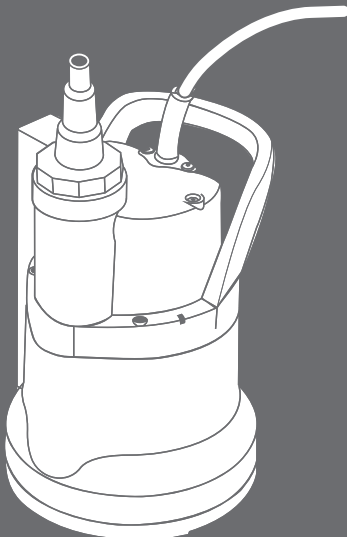


# TAUCHPUMPE SUBMERSIBLE UTILITY PUMP

**Simer 6, Simer 6S**

Art. 099 370 2240

Art. 099 370 2241

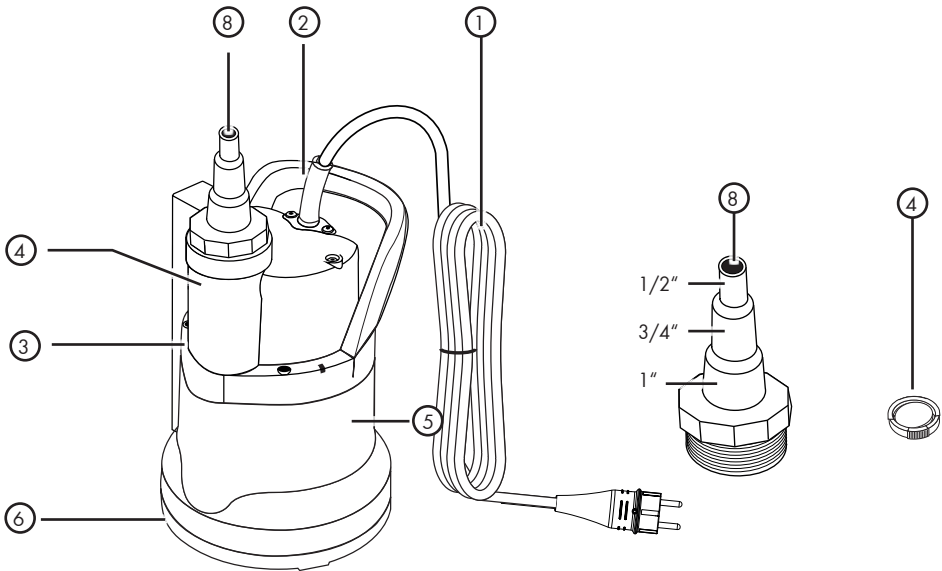


- Ⓢ Originalbetriebsanleitung
- Ⓢ Translation of the original operating instructions
- Ⓢ Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Ⓢ Traduction des instructions de service d'origine
- Ⓢ Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Ⓢ Tradução do original do manual de instruções
- Ⓢ Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Ⓢ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓢ Original driftsinstruks i oversettelse
- Ⓢ Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Ⓢ Översättning av bruksanvisningens original
- Ⓢ Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Ⓢ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓢ Źródłowe oryginalnej instrukcji eksploatacji
- Ⓢ Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Ⓢ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓢ Preklad originalneho návodu na obsluhu
- Ⓢ Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- Ⓢ Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Ⓢ Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Ⓢ Originaalkasutusjuhendi koopia
- Ⓢ Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Ⓢ Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- Ⓢ Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- Ⓢ Prevod originalnog uputstva za rad
- Ⓢ Prijevod originalnih uputa za rad





<b>DE</b>	Deutsch	<b>9 - 13</b>
<b>GB</b>	English	<b>14 - 18</b>
<b>IT</b>	Italiano	<b>19 - 23</b>
<b>FR</b>	Français	<b>24 - 28</b>
<b>ES</b>	Español	<b>29 - 33</b>
<b>PT</b>	Português	<b>34 - 38</b>
<b>NL</b>	Nederlands	<b>39 - 43</b>
<b>DK</b>	Dansk	<b>44 - 48</b>
<b>NO</b>	Norsk	<b>49 - 53</b>
<b>FI</b>	Suomi	<b>54 - 58</b>
<b>SE</b>	Svenska	<b>59 - 63</b>
<b>GR</b>	Ελληνικά	<b>64 - 68</b>
<b>TR</b>	Türkçe	<b>69 - 73</b>
<b>PL</b>	Polski	<b>74 - 78</b>
<b>HU</b>	Magyar	<b>79 - 83</b>
<b>CZ</b>	Česky	<b>84 - 88</b>
<b>SK</b>	Slovenský	<b>89 - 93</b>
<b>RO</b>	Română	<b>94 - 98</b>
<b>SI</b>	Slovensko	<b>99 - 103</b>
<b>BG</b>	български	<b>104 - 108</b>
<b>EE</b>	Eesti	<b>109 - 113</b>
<b>LT</b>	Lietuviškai	<b>114 - 118</b>
<b>LV</b>	Latviski	<b>119 - 123</b>
<b>RU</b>	Русский	<b>124 - 128</b>
<b>RS</b>	Srpski	<b>129 - 133</b>
<b>HR</b>	Hrvatski	<b>134 - 138</b>
<b>CE</b>	.....	<b>140</b>



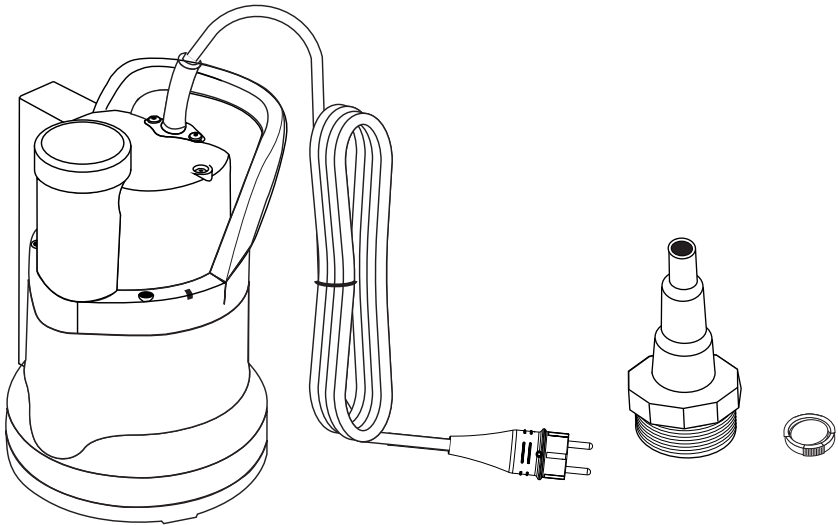
DE	GB	IT
<b>1</b> Anschlusskabel	<b>1</b> Connecting cable	<b>1</b> Cavo di collegamento
<b>2</b> Tragegriff	<b>2</b> Carrying handle	<b>2</b> Impugnatura di trasporto
<b>3</b> Druckabgang	<b>3</b> Pressure outlet	<b>3</b> Uscita di pressione
<b>4</b> Rückschlagkappe	<b>4</b> Non-return cap	<b>4</b> Tappo di non ritorno
<b>5</b> Automatische Entlüftung	<b>5</b> Automatic venting	<b>5</b> Sfiato automatico
<b>6</b> Siebfuß	<b>6</b> Foot strainer	<b>6</b> Piede del filtro
<b>7</b> Niveauschaltung	<b>7</b> Level switching	<b>7</b> Commutazione di livello
<b>8</b> Schlauchanschluss 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Hose connection 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Connessione del tubo 1", 3/4", 1/2"
FR	ES	PT
<b>1</b> Câble de raccordement	<b>1</b> Cable de conexión	<b>1</b> Cabo de ligação
<b>2</b> Poignée de transport	<b>2</b> Asa de transporte	<b>2</b> Pega de transporte
<b>3</b> Sortie de pression	<b>3</b> Pérdida de presión	<b>3</b> Descarga de pressão
<b>4</b> Capuchon anti-retour	<b>4</b> Tapa antirretorno	<b>4</b> Tampa antirretorno
<b>5</b> Ventilation automatique	<b>5</b> Ventilación automática	<b>5</b> Purga automática
<b>6</b> Pied de tamis	<b>6</b> Pie de tamiz	<b>6</b> Base de filtro
<b>7</b> Contrôle de niveau	<b>7</b> Comutación de nivel	<b>7</b> Comutação de nível
<b>8</b> Raccord de tuyau 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Conexión de manguera 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Conexão de mangueira 1", 3/4", 1/2"
NL	DK	NO
<b>1</b> Aansluitkabel	<b>1</b> Strømkabel	<b>1</b> Tilkoblingskabel
<b>2</b> Draaggreep	<b>2</b> Bærehåndtag	<b>2</b> Bærehåndtak
<b>3</b> Drukuitlaat	<b>3</b> Trykudgang	<b>3</b> Trykkutløp
<b>4</b> Terugslagdop	<b>4</b> Tilbageslæbsdæksel	<b>4</b> Tilbakeslagnsdeksel
<b>5</b> Automatische ontluchting	<b>5</b> Automatisk udluftning	<b>5</b> Automatisk lufting
<b>6</b> Zeevoet	<b>6</b> Filterfod	<b>6</b> Silfot
<b>7</b> Niveauschakeling	<b>7</b> Niveauekontakt	<b>7</b> Flottørbryter
<b>8</b> Slangaansluiting 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Slangetilslutning 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Slangeilkobling 1", 3/4", 1/2"

FI	SE	GR
<b>1</b> Liitäntäjohto	<b>1</b> Anslutningskabel	<b>1</b> Καλώδιο σύνδεσης
<b>2</b> Kantokahva	<b>2</b> Bärhandtag	<b>2</b> Λαβή μεταφοράς
<b>3</b> Paineen ulostulo	<b>3</b> Tryckuttag	<b>3</b> Εξόδος πίεσης
<b>4</b> Takaiskuventtili	<b>4</b> Återgångsstopp	<b>4</b> Καπάκι αντεπιστροφής
<b>5</b> Automaattinen tuuletus	<b>5</b> Automatisk avluftning	<b>5</b> Αυτόματος εξαερισμός
<b>6</b> Siiviläjalka	<b>6</b> Silfot	<b>6</b> Πόδι κόσκινου
<b>7</b> Tasonvaihto	<b>7</b> Nivåomkoppling	<b>7</b> Εναλλαγή επιπέδων
<b>8</b> Letkuliitäntä 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Slanganslutning 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Σύνδεση σωλήνα (Sýndesi solína) 1", 3/4", 1/2"
TR	PL	CZ
<b>1</b> Bağlantı kablosu	<b>1</b> Przewód zasilania	<b>1</b> Připojovací kabel
<b>2</b> Taşıma tutamağı	<b>2</b> Uchwyt	<b>2</b> Držadlo pro přenos
<b>3</b> Basınç çıkışı	<b>3</b> Odejscie ciśnienia	<b>3</b> Tlakový výstup
<b>4</b> Çekvalf	<b>4</b> Korek zwrotny	<b>4</b> Zpětný uzávěr
<b>5</b> Otomatik havalandırma	<b>5</b> Automatische odpoewietrzanie	<b>5</b> Automatické odvězdušení
<b>6</b> Süzgeç ayağı	<b>6</b> Podstawa z sitem	<b>6</b> Patka síta
<b>7</b> Seviye kontrolü	<b>7</b> Układ zafazczenia w zależności od poziomu	<b>7</b> Přeripání úrovní
<b>8</b> Hortum bağlantısı 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Złącze węza 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Připojení hadice 1", 3/4", 1/2"
SK	RO	SI
<b>1</b> Pripojovací kábel	<b>1</b> Cablu de conectare	<b>1</b> Priključni kabel
<b>2</b> Rukoväť na prenášanie	<b>2</b> Mãner de transport	<b>2</b> Nosilni ročaj
<b>3</b> Výtláčné hrdlo	<b>3</b> Ieșire de presiune	<b>3</b> Tlačni odvod
<b>4</b> Spätná klapka	<b>4</b> Clapetă antiretur	<b>4</b> Nepovratni pokrovček
<b>5</b> Automatický ventilátor	<b>5</b> Aerisire automată	<b>5</b> Samodejno odzračevanje
<b>6</b> Pätkä síta	<b>6</b> Bază sită	<b>6</b> Podstavek síta
<b>7</b> Hladinový spínač	<b>7</b> Comutare nivel	<b>7</b> Preklop nivoja
<b>8</b> Pripojenie hadice 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Racord furtun 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Priključek za cev 1", 3/4", 1/2"
BG	EE	LT
<b>1</b> Съвързач кабел	<b>1</b> Ühenduskaabel	<b>1</b> Prijungimo kabelis
<b>2</b> Ръкохватка за носене	<b>2</b> Kandepide	<b>2</b> Nešimo rankena
<b>3</b> Изход на налягане	<b>3</b> Rõhu väljalaskeava	<b>3</b> Slėgio išleidimo anga
<b>4</b> Възвратна клапа	<b>4</b> Tagasilöögiklapp	<b>4</b> Atgalinis vožtuvas
<b>5</b> Автоматично обезвздушаване	<b>5</b> Automaatne ventilatsioon	<b>5</b> Automatinio oro išleidimo anga
<b>6</b> Основа на сито	<b>6</b> Sõelajalg	<b>6</b> Sieto padas
<b>7</b> Превключване на нивото	<b>7</b> Taseme ümberlülitamine	<b>7</b> lygių perjungimas
<b>8</b> Маркуч връзка (Markuch vryzka) 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Voolikühendus 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Žarnos jungtis 1", 3/4", 1/2"
LV	RU	RS
<b>1</b> Pieslēguma kabelis	<b>1</b> Кабель электропитания	<b>1</b> Priključni kabl
<b>2</b> Pārnēsāšanas rokturis	<b>2</b> Рукятка для переноски	<b>2</b> Ručka za nošenje
<b>3</b> Spiediena izeja	<b>3</b> Выход давления	<b>3</b> Poisni izlaz
<b>4</b> Pretvārsts	<b>4</b> Обратный колпачок	<b>4</b> Kapica povratnog udara
<b>5</b> Automātiska atgaisošana	<b>5</b> Автоматическая вентиляция	<b>5</b> Automatsko odzračivanje
<b>6</b> Sietā pamatne	<b>6</b> Основание фильтра	<b>6</b> Stopa sa sítom
<b>7</b> Līmeņu pārslēgšana	<b>7</b> Переключение уровней	<b>7</b> Isključivanje nivoa
<b>8</b> Šļūtenes savienojums 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Шланговое соединение (Shlangovoe sojedineniye) 1", 3/4", 1/2"	<b>8</b> Прикључак за црево (Priključak za crevo) 1", 3/4", 1/2"
HR		
<b>1</b> Priključni kabel		
<b>2</b> Držak za nošenje		
<b>3</b> Tlačni izlaz		
<b>4</b> Nepovratna kapica		
<b>5</b> Automatsko odzračivanje		
<b>6</b> Baza síta		
<b>7</b> Prebacivanje razine		
<b>8</b> Priključak za crijevo 1", 3/4", 1/2"		



## Lieferumfang

**GB** Included in delivery **IT** Dotazione **FR** Fourniture **ES** Piezas suministradas **PT** Fornecimento **NL** Meegeleverd van de levering **DA** Leveringsomfang **NO** Leveringsomfang **FI** Toimitussisältö **SE** Leveransomfattning **GR** Υλικά παράδοσης **TR** Teslimat kapsamı **PL** Zakres dostawy **HU** Szállítási terjedelem **CZ** Rozsah dodávky **SK** Rozsah dodávky **RO** Pachetul de livrare **SI** Obseg pošiljke **BG** Обем на доставката **ET** Tarne sisu **LT** Komplektas **LV** Piegādes komplektācija **RU** Объем поставки **RS** Obim isporuke **HR** Sadržaj isporuke



## Inbetriebnahme



**GB** Start-up **IT** Messa in funzione **FR** Mise en service **ES** Puesta en servicio **PT** Colocação em funcionamento **NL** In gebruik nemen **DK** Ibrugtagning **NO** Igangsetting **FI** Käyttöönotto **SE** Idrifttagning **GR** Θέση σε λειτουργία **TR** İşletime alma **PL** Uruchomienie **HU** Üzembe helyezés **CZ** Uvedení do provozu **SK** Uvedenie do prevádzky **RO** Punerea în funcțiune **SI** Zagon **BG** Пускане в експлоатация **EE** Käikuvõimine **LT** Įdiegimas į eksploataciją **LV** Lietošanas sākšana **RU** Ввод в эксплуатацию **RS** Puštanje u rad **HR** Puštanje u rad

2 - 3

## Betrieb



**GB** Operation **IT** Esercizio **FR** Fonctionnement **ES** Operación **PT** Operação **NL** Gebruik **DK** Funktion **NO** Drift **FI** Käyttö **SE** Drift **GR** Λειτουργία **TR** Operasyon **PL** Operacja **HU** Üzemeltetés **CZ** Provoz **SK** Prevádzka **RO** Funcționarea **SI** Delovanje **BG** Работа **EE** Operatsioon **LT** Operacija **LV** Darbība **RU** Эксплуатация **RS** Režim rada **HR** Operativni rad

4 - 7

## Reinigung

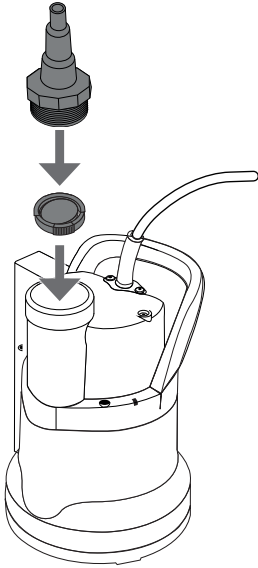


**GB** Cleaning **IT** Pulizia **FR** Nettoyage **ES** Limpieza **PT** Limpeza **NL** Reiniging **DK** Rengøring **NO** Rengjøring **FI** Hoito **SE** Rengöring **GR** Καθαρισμός **TR** Temizlik **PL** Czyszczenie **HU** Tisztítás **CZ** Čištění **SK** Čistenie **RO** Curățare **SI** Čiščenje **BG** Почистване **EE** Puhastamine **LT** Valymas **LV** Tīršana **RU** Очистка **RS** Čišćenje **HR** Čišćenje

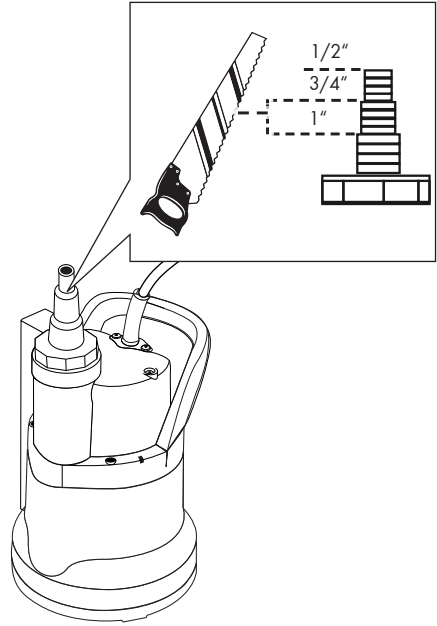
8



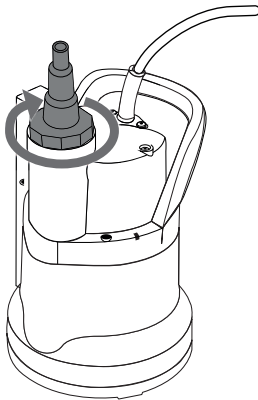
**1.**



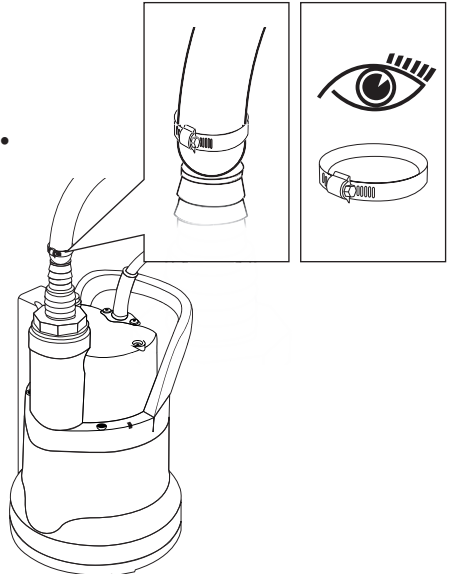
**3.**

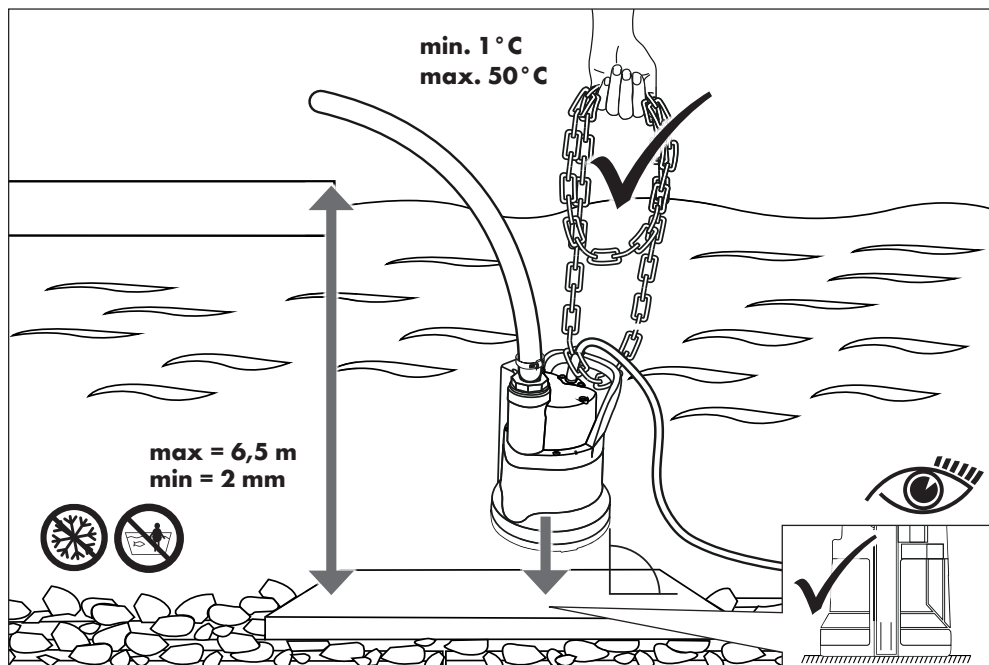
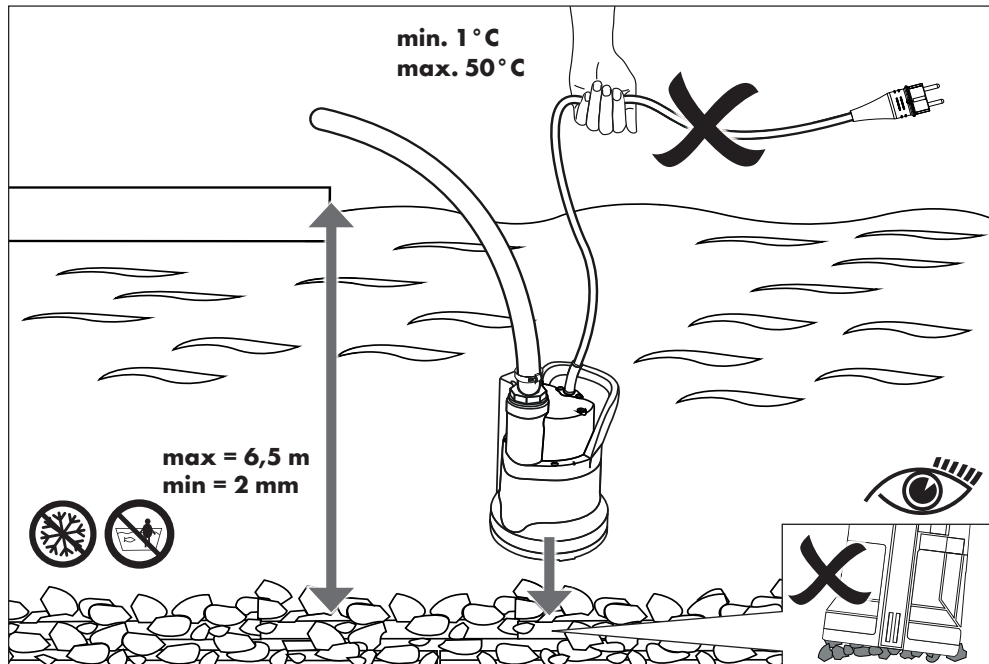


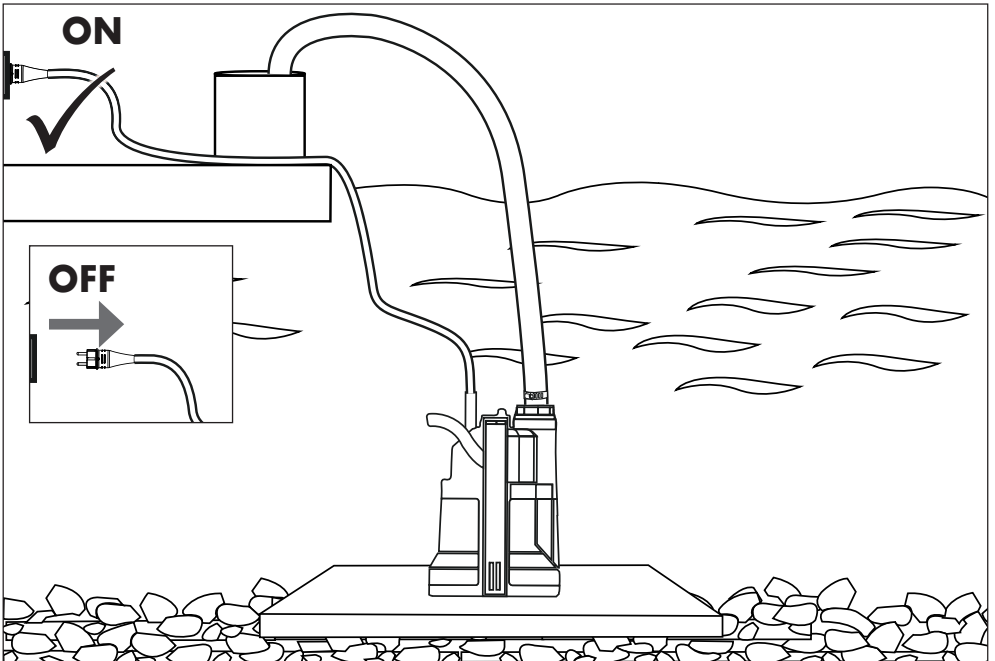
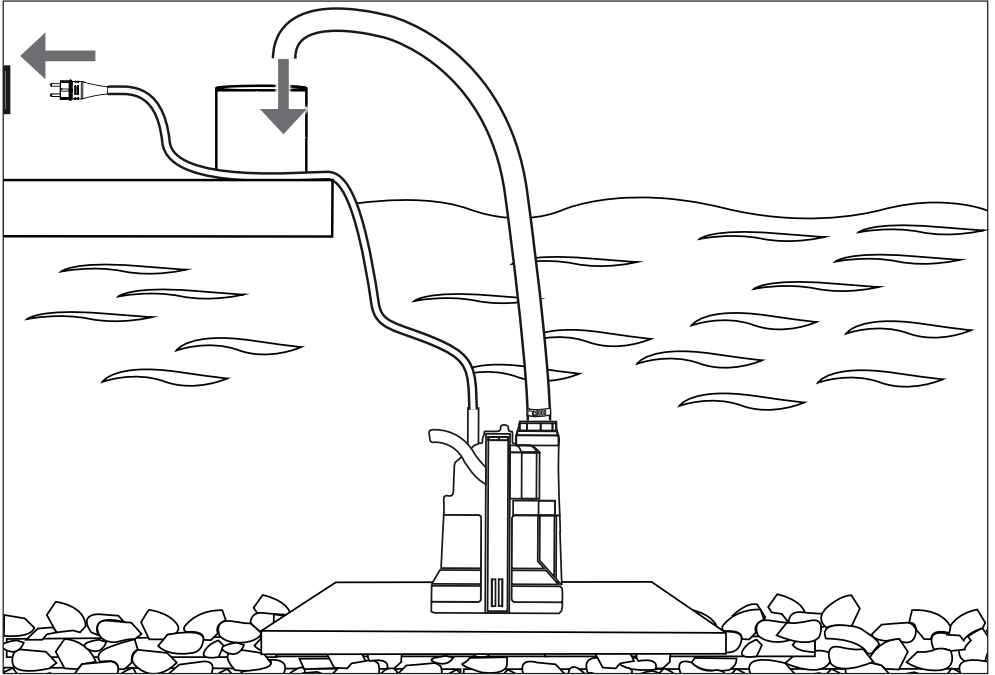
**2.**



**4.**



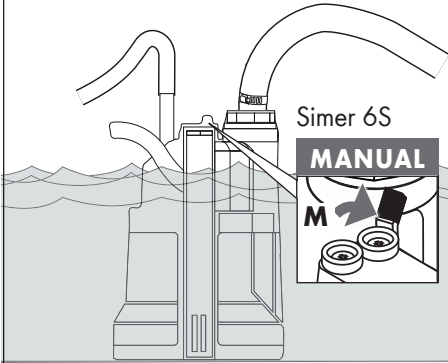
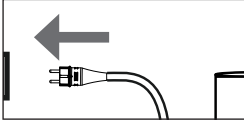




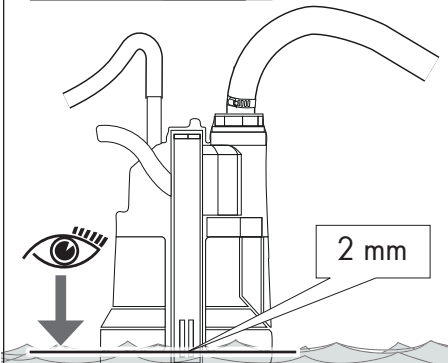
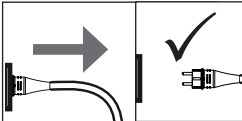


### MANUAL (Simer 6, Simer 6S)

#### START

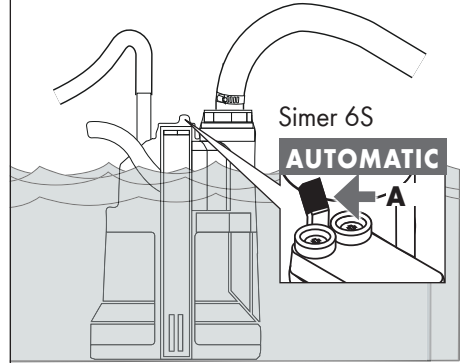
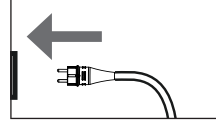


#### STOP

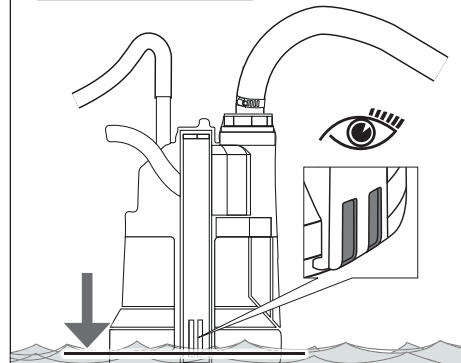
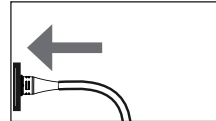


### AUTOMATIC (Simer 6S)

#### AUTOSTART

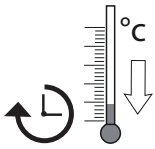
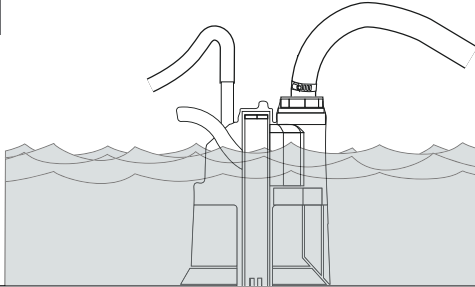
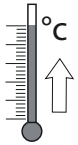


#### AUTOSTOP

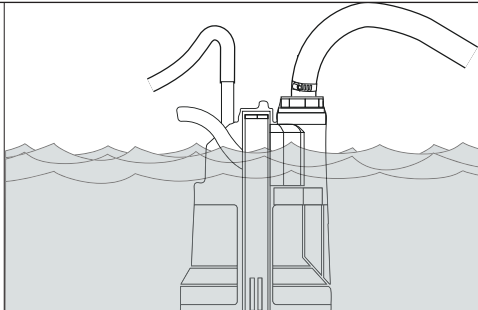




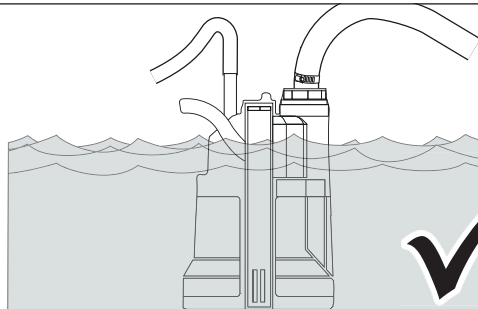
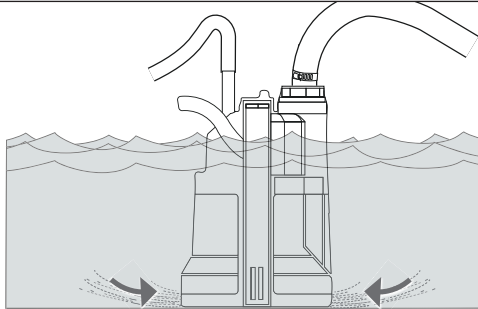
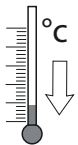
**AUTOSTOP**



25 Min.



**AUTORESTART**





**DE Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.**

**GB** The pump must never run in a dry state.

**IT** La pompa non deve in nessun caso funzionare a secco.

**FR** La pompe ne doit en aucun cas fonctionner à sec.

**ES** La bomba no debe funcionar en ningún caso en estado seco.

**PT** A bomba não deve, em caso algum, funcionar em estado seco.

**NL** De pomp mag onder geen enkele omstandigheid droog draaien.

**DK** Pumpen må under ingen omstændigheder køre tør.

**NO** Pumpen må under ingen omstendigheter kjøres tørr.

**FI** Pumppua ei saa missään tapauksessa käyttää kuivana.

**SE** Pumpen får under inga omständigheter köras torr.

**GR** Ο αντλητήρας δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να λειτουργεί σε ξηρή κατάσταση.

**TR** Pompa kesinlikle kuru halde çalıştırılmamalıdır.

**PL** Pompa nie może w żadnym przypadku pracować na sucho.

**HU** A szivattyút semmilyen körülmények között nem szabad szárazon üzemeltetni.

**CZ** Čerpadlo nesmí v žádném případě pracovat v suchém stavu.

**SK** Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade fungovať v suchom stave.

**RO** Pompa nu trebuie să funcționeze în niciun caz în stare uscată.

**SI** Črpalka ne sme nikoli delovati v suhem stanju.

**BG** Помпата не трябва по никакъв начин да работи в сухо състояние.

**EE** Pumpra ei tohi mingil juhul kuivana töötada.

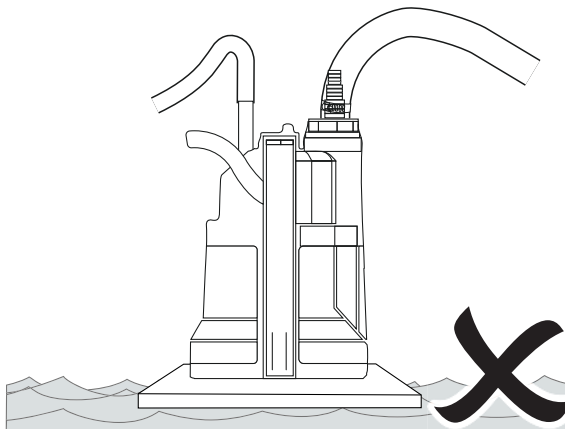
**LT** Pompa negali veikti sausomis sąlygomis.

**LV** Sūkņi nekad nedrīkst palaist sausā stāvoklī.

**RU** Насос ни в коем случае не должен работать в сухом состоянии.

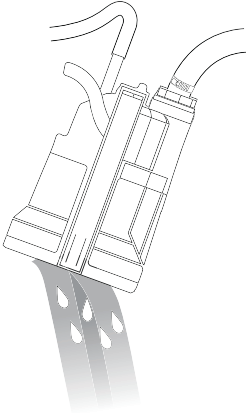
**RS** Pumpa ne sme raditi u suvom stanju ni u kom slučaju.

**HR** Pumpa ne smije raditi u suhom stanju ni u kojem slučaju.

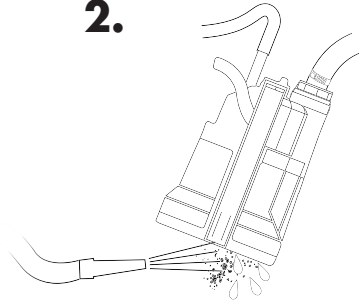




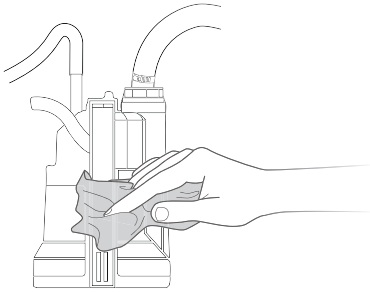
**1.**



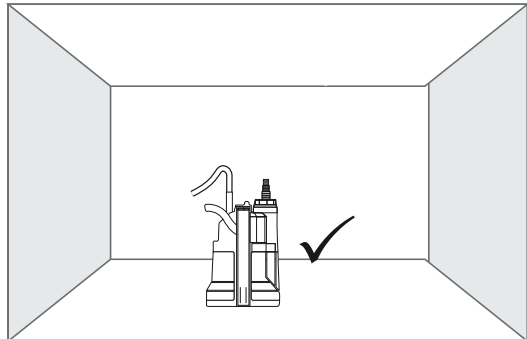
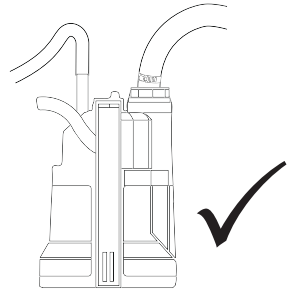
**2.**



**3.**



**4.**



**DE**
**Technische Daten**

<b>TAUCHPUMPE</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motorleistung (P1)	240 W	240 W
Nennspannung (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Tauchtiefe	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Förderhöhe (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Fördermenge (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Partikelgröße	2 mm	2 mm
Wassertemperatur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Schlauchanschluss	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabellänge	10 m	10 m
Schutzgrad	IP 68	IP 68
Gewicht	5,3 kg	5,3 kg
Abmessungen (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Geräuschinformation**
**Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend: EN 60335.**
**Typischer A-bewerteter Schallpegel:**
 $L_{pA}$  = Schalldruckpegel

 $K_{pA} K_{WA}$  = Unsicherheit

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Niemals Veränderungen am Gerät vornehmen oder Hinweisschilder entfernen

Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile von Würth verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen mit dem Gerät arbeiten zu lassen, die mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in die Handhabung des Gerätes eingewiesen sind.

**Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchmotorpumpe ist ausschließlich zur Förderung von Schmutz-, Regen-, Grund-, Sicker- oder Drainagewasser im mobilen Betrieb bestimmt.

Abweichende Verwendungen oder der Einbau in nicht zugelassene Bereiche sind missbräuchlich. Jegliche Haftungsansprüche oder Gewährleistungsansprüche gegen den Hersteller sind dadurch ausgeschlossen.

Die Angaben in den technischen Daten müssen eingehalten werden.

### **Achtung!**

- Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhr und sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.
- Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische ÜberlaufsicHERung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.
- Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!
- Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Abwasser zu verwenden.
- Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.
- Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe in Schwimmbädern benutzt werden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **Hinweis**

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

### **Achtung!**

- Die Gebots- und Warnhinweise in dieser Anleitung müssen beachtet werden!
- Persönliche Schutzausrüstung erforderlich.
- Gefährliche Fördermedien müssen so abgeleitet werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht!
- Bauteile und Produkte die mit gesundheitsgefährdenden Fördermedien in Berührung gekommen sind müssen dekontaminiert werden.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme der Pumpe den Schlauch und die Schnellverbinder auf Beschädigungen, Schnitte, Verformungen und Beulen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes nur bei gezogener Netzstecker.
- Etiketten und Typenschilder nicht entfernen.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +50 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

### **Gefahr! Stromschlag!**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!**



Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.

Bei Betrieb der Tauchmotorpumpe dürfen sich KEINE Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Das Gerät nur an vorschriftlich installierten Netzsteckdosen anschließen. Nur Anschluss-Hilfsmittel, wie z. B. Kabeltrommel, verwenden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab.

Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden. Das Verwenden von Verlängerungskabeln, die nicht für den Außenbereich zugelassen sind, kann zu Verletzungen durch elektrischen Schlag führen.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

## **Warnung!**

**Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanen. Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder anderen mechanischen Belastungen ausgesetzt wird.

Lassen Sie sämtliche Elektroinstallationen, gemäß den nationalen Vorschriften und gemäß der gerätespezifischen Anforderungen vom Fachmann ausführen.

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

## **Verantwortung des Betreibers**

Die Installation und der Betrieb des Produktes müssen nach den aktuellen Regeln der Technik ausgeführt werden.

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Gerät durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn durch den Ausfall des Gerätes ein Schaden / Folgeschaden entsteht, sind folgende Vorkehrungen nach Ermessen zu treffen:

- Einbau einer Wasserstand abhängigen netzabhängigen / netzunabhängigen Alarmanlage, so dass der Alarm „Hochwasser“ vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann.
- Einbau eines Notstromaggregates.

## **Zubehör und Ersatzteile**

Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten  
Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfvorfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth MASTERSERVICE ausführen zu lassen.

In Deutschland erreichen Sie den Würth MASTERSERVICE kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER [0800-9 62 78 37]. Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben. Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter

## **Betrieb**

Eine feste Verbindung mit der Hausentwässerung oder der Einsatz als Rückstausicherung (EN 12056-4) ist nicht zulässig.

Die Tauchmotorpumpe...

- ist nicht für aggressive Medien geeignet!
- darf nur mit Siebfuß betrieben werden!
- darf ausschließlich aufrecht betrieben werden!

## **Netzanschluss**

Die Tauchmotorpumpe nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter ( $\leq 30$  mA) abgesichert ist.

## **Achtung!**

**Netzstecker NIEMALS ins Wasser legen!**

- Eindringendes Wasser kann zu Funktionsstörungen und Totalausfall führen!
- Netzstecker immer vom Sammelschacht und Wasser fern halten.

## **Achtung!**

**Tauchmotorpumpe darf im Wasser nicht einfrieren!**

Tauchmotorpumpe bei Frostgefahr aus dem Wasser nehmen und Wasser ablaufen lassen.

## **Warnung!**

**Bei Betrieb der Tauchmotorpumpe dürfen sich KEINE Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.**

Die Tauchmotorpumpe ist mit einem Wicklungsthermostaten ausgestattet. Bei zu hohen Temperaturen in der Tauchmotorpumpe, schaltet dieser automatisch die Pumpe ab, bevor ein Schaden an der Tauchmotorpumpe entsteht.

Zu hohe Temperaturen können durch Trockenlauf, durch mechanische oder elektrische Überlastung entstehen, eine regelmäßiger Trockenlauf von über 20 Minuten kann zu einer Beschädigung der Pumpe führen.

**⚠️ Warnung!**  
**Verletzungsgefahr**

- Nach dem Abkühlen schaltet die Tauchmotorpumpe selbständig wieder ein!
- Tauchmotorpumpe während der Abkühlzeit nicht berühren oder festhalten.

**Mobiler Einsatz**

Die Tauchmotorpumpe fördert ab einem Wasserstand von 5 mm.

Entwässern	Dachflächen, Terrassen, Wasserlachen auf Freiflächen
Leerpumpen	überflutete Keller, Schwimmbecken, Gartenteiche, Baugruben
Absaugen	Wasser von Kernbohrungen oder Betonschneidarbeiten

**Niveauschaltung (Simer 6S)**

Umschaltbar zwischen Hand- und Automatikbetrieb

Handbetrieb <b>(M)</b>	(M) Pumpe eingeschaltet, unabhängig vom Wasserstand
Automatik <b>(A)</b>	(A) Tauchmotorpumpe wird abhängig vom Wasserstand ein- und ausgeschaltet.

**Automatikbetrieb mit Nachlaufzeit**

Das Ende des Pumpvorgangs wird durch eine dynamische Nachlaufzeit bestimmt.

In Abhängigkeit des Wasseranfalls variiert diese zwischen 3 und 90 Sekunden.

Durch ziehen des Netzsteckers wird die Nachlaufzeit zurückgesetzt.

**Wartung**

**⚠️ Achtung!**

- Vor Arbeiten an dem Gerät muss die Netzspannung allpolig freigeschaltet werden und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

**⚠️ Warnung!**

- Unsachgemäßes Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen!
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag!
- Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen dürfen ausschließlich von einer ausgewiesenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.

**⚠️ Warnung!**

- Warnung vor heißen Oberflächen!
- Handschuhe tragen und Tauchmotorpumpe vorsichtig berühren.

**Hinweis**

Stark eisen- oder kalkhaltiges Wasser kann auf Dauer die Dichtungen beschädigen und damit den Pumpenmotor.

Anschlusskabel auf mechanische und chemische Beschädigungen prüfen. Beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden. Tauchmotorpumpe regelmäßig reinigen, je nach Härtegrad des Wassers.

Pumpensieb und Elektroden (Simer 6S) regelmäßig reinigen

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Nur für EU-Länder:**



Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe pumpt nicht	Bauseitige Sicherung / FI ausgelöst oder defekt	Bauseitige Sicherung / FI prüfen Bei wiederholten Auslösungen durch Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Wicklungsthermostat der Pumpe hat ausgelöst Entlüftung verstopft	Prüfen ob Gehäuse der Pumpe erhitzt ist Pumpe abkühlen lassen Entlüftungsbohrung reinigen
Laufrad blockiert	Fest- und Faserstoffe im Pumpengehäuse	Pumpengehäuse reinigen
Verminderte Förderleistung	Sieb verstopft. Druckschlauch verstopft. Druckschlauch geknickt. Laufrad verschlissen.	reinigen Druckschlauch ohne Knick verlegen Pumpe ersetzen

## Symbole

	Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.		Bei Betrieb der Tauchmotorpumpe dürfen sich KEINE Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.
	<b>ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!</b>		Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung		Nicht frostsicher Tauchmotorpumpe darf im Wasser nicht einfrieren!
	<b>WARNUNG!</b> Verbrennungsgefahr		Trocken lagern
	Gefahr durch automatischen Anlauf		Wechselstrom
	Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.		Max. Tauchtiefe
	Schutzhandschuhe tragen!		Vollständigen Berührungsschutz. Staub kann nicht eindringen. Schutz gegen dauerhaftes Untertauchen.
	Erdung		Spannung
	Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Am Kabel ziehen / transportieren verboten		Elektroschrott (WEEE-Richtlinie)
			Europäisches Konformitätszeichen

**SUBMERSIBLE UTILITY PUMP**

Art.	Simer 6 099 370 2240	Simer 6S 099 370 2241
Motor power (P1)	240 W	240 W
Rated voltage (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Submersion depth	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Head height (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Flow rate (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Particle size	2 mm	2 mm
Water temperature	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Hose connection	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Cable length	10 m	10 m
Degree of protection	IP 68	IP 68
Weight	5,3 kg	5,3 kg
Dimensions (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Noise information**

**Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to: EN 60335.**

**Typical A-rated sound pressure level:**

$L_{pA}$  = Sound pressure level

$K_{pA}, K_{WA}$  = Uncertainty

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device.

Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Never make any changes to the appliance, or remove any information signs

Repairs to the unit may only be carried out by persons authorised and trained for this purpose. Always use original spare parts from Würth. This ensures that the safety of the unit is maintained.

The operator agrees to only allow persons to work with the device who are familiar with the basic regulations on occupational safety and accident prevention and have been instructed in the handling of the device.

**The operator is responsible for accidents or risks to third parties.**

## Specified Conditions of Use

The submersible motor pump is designed exclusively for pumping waste water, rainwater, groundwater, seepage water or drainage water in mobile operation.

Deviating uses or installation in unauthorised areas are considered improper use. Any liability claims or warranty claims against the manufacturer are thereby excluded.

The specifications in the technical data must be observed.

The temperature of the liquid to be pumped out must not exceed +50 °C.

The pump must never run in a dry state.

Never operate the pump unattended in order to avoid consequential damage due to a possible malfunction. Always disconnect the pump from the power supply when it is not in use.

If the pump is used in ponds, wells, etc., and in the corresponding water systems, the standards for the use of pumps applicable in the respective country must be observed.

### Attention!

- The pump is not suitable for long-term operation (e.g. as a circulation pump in ponds or for streams). The service life is shortened in this operating mode. In this case, use a timer and ensure sufficient rest periods between operating cycles.
- The pump does not provide permanent, automatic overflow protection for cisterns and wells or for groundwater control in cellars.
- The pump must not be used for pumping drinking water!
- The pump must not be used for pumping waste water.
- The pump must not be connected to the existing water supply network as a pressure booster system.
- The pump must never be used as a circulation pump in swimming pools.

### Warning! Electric shock!

**There is a risk of an injury caused by electric shock!**



Do not touch the mains plug with damp or wet hands.

Never yank the cord to disconnect it from the socket.

NO persons or animals may be in the water when the submersible pump is in operation.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

Never touch, immerse, lift or transport the electrically connected pump by the cable!

Only use a splash-proof extension cable approved for outdoor use.

Only plug the device into mains sockets installed in accordance with the regulations. Only use connection aids, such as cable drums, that meet the applicable safety standards.

Always unroll the cable reel completely before use. Check the cable for damage. The use of extension cables that are not approved for outdoor use can lead to injuries from electric shock.

Disconnect the mains plug from the mains socket before carrying out any work on the appliance, in the event of leaks in the water system, during work breaks and when the appliance is not in use.

If there is a risk of flooding, connect the plug in the flood-proof area. There is a risk of electric shock!

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

### Warning!

**Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).**

The electrical connection must be made by means of an outlet socket.

Ensure that the outlet socket is away from water and moisture and that the plug is protected from moisture.

Check the voltage. The technical data specified on the rating plate must match the voltage of the mains supply.

Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges. Ensure that the mains connection cable is not crushed,

## General Safety Rules

### Note

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

### Attention!

- The instructions and warnings in this manual must be observed!
- Personal protective equipment required.
- Hazardous liquids must be discharged in such a way that there is no danger to persons or the environment!
- Components and products that have come into contact with hazardous liquids must be decontaminated.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Before using the pump always check the integrity of the flexible hose and the quick couplers making sure there are no abrasions, cuts, deformations or swellings.
- Carry out maintenance and cleaning work on the device only when the mains plug has been removed.
- Maintain labels and nameplates.

kinked or subjected to other mechanical loads.

Have all electrical installations carried out by a specialist in accordance with national regulations and the requirements of the specific device.

Switch off the appliance and remove the mains cable from the mains socket when the device is not in use.

Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

To avoid hazards, a damaged mains connection cable must be replaced by the manufacturer. Under no circumstances should you carry out repairs yourself.

## Responsibility of the operator

The installation and operation of the product must be carried out in accordance with current technical regulations.

Like any other electrical device, this device can also fail due to a lack of mains voltage or a technical defect. If the failure of the device results in damage/consequential damage, the following precautions must be taken as deemed necessary:

- Installation of a water level-dependent mains-dependent/mains-independent alarm system so that the „flood“ alarm can be recognised before damage occurs.
- Check the collection container/shaft for leaks up to the top edge before commissioning the product.
- Installation of backflow preventers for drainage objects where damage can occur due to wastewater leakage after failure of the product.
- Installation of another product that can compensate for the failure of the product.
- Installation of an emergency power generator.

## Accessories and spare parts

Unauthorised alterations and modifications are prohibited. Should the appliance fail despite careful manufacturing and testing procedures, the repair must be carried out by a Würth MASTERSERVICE.

With any enquiries or spare parts orders, always quote the article number as given on the name plate. The latest spare parts list for the device is available online at

## Operation

A permanent connection to the building drainage system or use as backflow protection (EN 12056-4) is not permitted.

The submersible motor pump...

- is not suitable for aggressive media!
- may only be operated with a foot strainer!
- may only be operated in an upright position!

### Mains Connection

Only connect the submersible pump to a properly installed socket outlet that is fused with at least 10 A (slow-blow) and an RCD ( $\leq 30$  mA).

### Attention!

#### **NEVER place the mains plug in water!**

- Water ingress can lead to malfunctions and total failure!
- Always keep the mains plug away from the collection shaft and water.

### Attention!

#### **Submersible pump must not freeze in water!**

If there is a risk of frost, remove the submersible pump from the water and allow the water to drain.

### Warning!

#### **NO persons or animals may be in the water when the submersible pump is in operation.**

The submersible pump is equipped with a winding thermostat. If the temperature in the submersible pump is too high, it automatically switches off the pump before damage to the submersible pump occurs.

Excessive temperatures can be caused by dry running, mechanical or electrical overload; regular dry running for more than 20 minutes can damage the pump.

### Warning! **Risk of injury**

- After cooling down, the submersible pump switches on again automatically!
- Do not touch or hold the submersible pump while it is cooling down.

### Mobile use

The submersible motor pump pumps water from a level of 5 mm.

Drainage	Roof surfaces, terraces, puddles on open spaces
Pump dry	flooded cellars, swimming pools, garden ponds, construction pits
Suction	Water from core drilling or concrete cutting work

### Level switching (Simer 6S)

Switchable between manual and automatic mode

Manual operation <b>(M)</b>	(M) Pump switched on, regardless of the water level
Automatic <b>(A)</b>	(A) Submersible motor pump is switched on and off depending on the water level.

### Automatic mode with run-on time

The end of the pumping process is determined by a dynamic run-on time.

Depending on the amount of water, this varies between 3 and 90 seconds.

The run-on time is reset by pulling out the mains plug.

## Maintenance

### ⚠ Attention!

- Before working on the device, all poles of the mains voltage must be disconnected and secured against unintentional restarting.

### ⚠ Warning!

- Improper work on live components can lead to electric shock!
- Death or serious injury due to electric shock!
- Work on live components may only be carried out by a qualified electrician.

### ⚠ Warning!

- Warning against hot surfaces!
- Wear gloves and touch the submersible pump carefully.

### Note

Water with a high iron or lime content can damage the seals and thus the pump motor in the long term.

Check the connection cable for mechanical and chemical damage. Damaged cables must be replaced. Clean the submersible motor pump regularly, depending on the hardness of the water.

Clean the pump strainer and electrodes (Simer 6S) regularly

## Disposal

Electrical power tools, accessories and packaging should be sorted and submitted to an environmentally-sound recycling facility.

### EU countries only:



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection

point. According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

## Troubleshooting

Fault	Cause	Correction
Pump does not pump	On-site fuse/RCD tripped or defective	Check on-site fuse/RCD. In the event of repeated tripping, have it checked by a qualified electrician.
	The pump's winding thermostat has triggered Vent blocked	Check whether the pump housing is heated Allow the pump to cool down Clean the vent hole
Impeller blocked	Solids and fibres in the pump housing	Clean the pump housing
Reduced conveying capacity	Strainer clogged.	Clean
	Pressure hose blocked.	Lay the pressure hose without kinking
	Pressure hose kinked. Impeller worn out.	Replace pump

## Symbols

	Read the instruction manual carefully before using the appliance.		NO persons or animals may be in the water when the submersible pump is in operation.
	CAUTION! WARNING! DANGER!		The device and its power cable must be kept out of the reach of children. Children shall not play with the appliance.
	Warning against dangerous voltage		Not frost-resistant Submersible pump must not freeze in water!
	WARNING! Danger of burns		Store in a dry place
	Danger - automatic control (closed loop)		Alternating current
	Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.		Max. submersion depth
	Wear gloves	<b>IP 68</b>	Complete contact protection. Dust cannot penetrate. Protection against permanent immersion.
	Protective ground	<b>V</b>	Voltage
	Never yank the cord to disconnect it from the socket. Pulling/transporting the cable is prohibited		Electrical waste (WEEE Directive)
		<b>CE</b>	European Conformity Mark

**IT**
**dati tecnici**

<b>POMPA A IMMERSIONE</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Potenza motore (P1)	240 W	240 W
Tensione nominale (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Profondità di immersione	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Altezza di mandata (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Portata (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Dimensione delle particelle	2 mm	2 mm
Temperatura dell'acqua	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Connessione del tubo	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Lunghezza del cavo	10 m	10 m
Grado di protezione	IP 68	IP 68
peso	5,3 kg	5,3 kg
Dimensioni (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informazioni sulla rumorosità**
**Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionimurati conformemente alla norma: EN 60335.**
**Livello sonoro tipico ponderato A:**
 $L_{pA}$  = livello di pressione acustica

 $K_{pA} K_{WA}$  = incertezza

 $L_{pA} / K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare queste istruzioni d'uso per un uso successivo o per futuri proprietari.

L'operatore deve aver letto attentamente e compreso le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Non apportare mai modifiche al dispositivo né rimuovere cartelli o targhette informative.

Le riparazioni del dispositivo possono essere eseguite solo da personale autorizzato e addestrato. Utilizzare sempre ricambi originali Würth. Ciò garantisce il mantenimento della sicurezza del dispositivo.

L'operatore si impegna a consentire l'utilizzo dell'apparecchio solo a persone che abbiano familiarità con le norme fondamentali sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni e che siano state istruite sull'uso dell'apparecchio.

**L'operatore è responsabile per eventuali incidenti o pericoli verso terzi.**

## Uso Previsto

La motopompa a immersione è progettata esclusivamente per il pompaggio di acque reflue, piovane, sotterranee, di infiltrazione o di drenaggio in modalità mobile.

Gli usi impropri o l'installazione in aree non autorizzate sono vietati. Si esclude pertanto qualsiasi rivendicazione di responsabilità o di garanzia nei confronti del produttore.

È necessario rispettare le specifiche riportate nei dati tecnici.

- Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia dell'apparecchio solo dopo aver staccato la spina.
- Non rimuovere etichette e targhette.

La temperatura del liquido da pompare non deve essere superiore a +50 °C.

La pompa non deve in nessun caso funzionare a secco.

Non mettere mai in funzione la pompa senza sorveglianza per evitare danni conseguenti a un eventuale malfunzionamento. Evitare malfunzionamenti. Scollegare sempre la pompa dall'alimentazione elettrica quando non è in uso.

Se la pompa viene utilizzata in stagni, pozzi, ecc. e nei relativi sistemi idrici, è necessario rispettare le norme per l'uso delle pompe vigenti nel rispettivo paese.

## **Attenzione!**

- La pompa non è adatta al funzionamento a lungo termine (ad esempio come pompa di circolazione in stagni o torrenti). In questa modalità di funzionamento la durata di vita si riduce di conseguenza. In questo caso, utilizzare un timer e garantire sufficienti periodi di riposo tra i cicli di funzionamento.
- La pompa non è adatta come protezione permanente e automatica contro il trabocco di cisterne e pozzi o per la regolazione delle acque sotterranee nelle cantine.
- La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile!
- La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acque reflue.
- La pompa non deve essere collegata alla rete idrica esistente come sistema di aumento della pressione.
- La pompa non deve mai essere utilizzata come pompa di circolazione nelle piscine.

## **Attenzione! La scossa elettrica!** **Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!**



Non toccare la spina di rete con le mani umide o bagnate.

Non tirare mai il cavo elettrico per scollegarlo dalla presa.

NESSUNA persona o animale può trovarsi in acqua quando la motopompa a immersione è in funzione.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa

Non toccare, immergere, sollevare o trasportare la pompa collegata elettricamente per il cavo!

Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga resistente agli spruzzi d'acqua e approvato per l'uso all'aperto.

Collegare il dispositivo soltanto a prese di rete installate a norma. Utilizzare esclusivamente ausili di collegamento, ad es. avvolgicavo, conformi alle norme di sicurezza in vigore.

Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso. Controllare che il cavo non sia danneggiato. L'uso di cavi di prolunga non omologati per l'uso all'aperto può provocare lesioni da scosse elettriche.

Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, in caso di perdite nell'impianto idrico, durante le pause di lavoro e quando l'apparecchio non viene utilizzato.

In caso di rischio di allagamento, installare i collegamenti ad innesto in un'area a prova di allagamento. Sussiste il rischio di scosse elettriche!

L'operatore è responsabile per eventuali incidenti o pericoli verso terzi.

## **Avvertenza!**

**L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).**

## Avvertenze di sicurezza generali

### **Avviso**

Oltre alle istruzioni per l'uso e alle normative per la prevenzione degli incidenti in vigore nel paese di utilizzo, è necessario osservare i regolamenti riconosciuti relativi alla sicurezza e al corretto utilizzo.

### **Attenzione!**

- Le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale devono essere rispettate!
- Dispositivi di protezione individuale obbligatori.
- I fluidi pericolosi devono essere scaricati in modo da non costituire un pericolo per le persone e l'ambiente!
- I componenti e i prodotti che sono entrati in contatto con fluidi pericolosi devono essere decontaminati.
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Prima di utilizzare la pompa, controllare sempre l'integrità del tubo flessibile e degli accoppiatori rapidi, assicurandosi che non siano presenti abrasioni, tagli, deformazioni o rigonfiamenti.

Il collegamento elettrico deve essere effettuato tramite una presa.

Assicurarsi che la presa di corrente sia lontana da acqua e umidità e che la spina sia protetta dall'umidità.

Controllare la tensione. I dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione della rete di alimentazione.

Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli vivi. Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non sia schiacciato, attorcigliato o sottoposto ad altri carichi meccanici.

Far eseguire tutte le installazioni elettriche da uno specialista in conformità alle normative nazionali e ai requisiti specifici dell'apparecchio.

Spegnere l'apparecchio e togliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente quando non si utilizza l'apparecchio.

Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli vivi.

Per evitare pericoli, un cavo di collegamento alla rete danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso è possibile effettuare riparazioni da soli.

## Responsabilità dell'operatore

L'installazione e il funzionamento del prodotto devono essere eseguiti in conformità alle norme tecniche vigenti.

Come ogni altro apparecchio elettrico, anche questo può guastarsi per mancanza di tensione di rete o per un difetto tecnico. Se il guasto del dispositivo provoca danni / danni conseguenti, è necessario adottare le seguenti precauzioni, a seconda delle necessità:

- Installazione di un impianto d'allarme dipendente dal livello dell'acqua e indipendente dalla rete, in modo che l'allarme "Acqua alta" possa essere riconosciuto prima che si verifichino danni.
- Prima di mettere in funzione il prodotto, controllare che il contenitore di raccolta/il pozzetto utilizzato non presenti perdite fino al bordo superiore.
- Installazione di dispositivi antiriflusso per oggetti di drenaggio in cui possono verificarsi danni a causa di perdite di acqua di scarico dopo il guasto del prodotto.
- Installazione di un altro prodotto in grado di compensare il guasto del prodotto.
- Installazione di un generatore di emergenza.

## Accessori e ricambi

Divieto di apportare modifiche e alterazioni non autorizzate al dispositivo. Se l'apparecchio si guasta, nonostante le accurate procedure di fabbricazione e di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un MASTERSERVICE di Würth.

Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre la matricola dell'articolo indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio. Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo

## Esercizio

Non è consentito il collegamento permanente al sistema di drenaggio dell'edificio o l'utilizzo come protezione antiriflusso (EN 12056-4).

La motopompa a immersione...

- non è adatto a mezzi aggressivi!
- può essere utilizzato solo con una base a setaccio!
- il funzionamento deve essere effettuato solo in posizione verticale!

### Collegamento Alla Rete

Collegare la motopompa a immersione solo a una presa di corrente correttamente installata e dotata di un fusibile di almeno 10 A (a soffiatura lenta) e di un interruttore differenziale ( $\leq 30$  mA).

### ⚠ Attenzione!

#### Non inserire MAI la spina nell'acqua!

- Le infiltrazioni d'acqua possono causare malfunzionamenti e guasti totali!
- Tenere sempre la spina di alimentazione lontano dal pozzo di raccolta e dall'acqua.

### ⚠ Attenzione!

#### La motopompa a immersione non deve congelare in acqua!

In caso di rischio di gelo, rimuovere la motopompa a immersione dall'acqua e lasciar defluire l'acqua.

### ⚠ Avvertenza!

#### NESSUNA persona o animale può trovarsi in acqua quando la motopompa a immersione è in funzione.

La moto pompa a immersione è dotata di un termostato di avvolgimento. Se la temperatura nella motopompa a immersione è troppo alta, spegne automaticamente la pompa prima che si verifichino danni alla motopompa a immersione.

Le temperature eccessive possono essere causate dal funzionamento a secco, dal sovraccarico meccanico o elettrico; il funzionamento a secco regolare per più di 20 minuti può danneggiare la pompa.

### ⚠ Avvertenza! Pericolo di lesioni!

- Dopo il raffreddamento, la motopompa a immersione si riaccende automaticamente!
- Non toccare o tenere in mano la motopompa a immersione durante il periodo di raffreddamento.

### Uso mobile

La motopompa a immersione pompa l'acqua da un livello di 5 mm.

Drenaggio	Superfici dei tetti, terrazze, pozzanghere su spazi aperti
Pompe vuote	cantine allagate, piscine, laghetti da giardino, fosse edilizie
Aspirazione	Acqua proveniente da lavori di carotaggio o taglio del calcestruzzo

### Controllo di livello (Simer 6S)

Commutabile tra modalità manuale e automatica

Funzionamento manuale <b>(M)</b>	(M) Pompa accesa, indipendentemente dal livello dell'acqua
Automatico <b>(A)</b>	(A) La motopompa a immersione si accende e si spegne in base al livello dell'acqua.

### Modalità automatica con tempo di funzionamento

La fine del processo di pompaggio è determinata da un tempo di funzionamento dinamico.

A seconda della quantità di acqua, questo tempo varia da 3 a 90 secondi.

Il tempo di accensione si ripristina estraendo la spina di rete.

## Manutenzione

### ⚠ Attenzione!

- Prima di intervenire sull'apparecchio, tutti i poli della tensione di rete devono essere scollegati e assicurati contro il riavvio involontario.

### ⚠ Avvertenza!

- Interventi impropri su componenti sotto tensione possono provocare scosse elettriche!
- Morte o lesioni gravi dovute a scosse elettriche!
- Gli interventi sui componenti sotto tensione devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.

### ⚠ Avvertenza!

- Attenzione alle superfici calde!
- Indossare guanti e toccare la motopompa a immersione con attenzione.

### Avviso

L'acqua con un elevato contenuto di ferro o calcare può danneggiare le guarnizioni e quindi il motore della pompa a lungo termine.

Controllare che il cavo di collegamento non presenti danni meccanici o chimici. I cavi danneggiati devono essere sostituiti. Pulire regolarmente la motopompa a immersione, a seconda della durezza dell'acqua.

Pulire regolarmente il filtro della pompa e gli elettrodi (Simer 6S)

## Smaltimento

Gli utensili elettrici, gli accessori e le confezioni devono essere smaltiti presso un punto di riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.

### Solo per i Paesi UE:



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità

locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

## Risoluzione problemi

Anomalia	Causa	Rimedio
La pompa non pompa	Il fusibile o l'interruttore differenziale in loco è scattato o è difettoso	Controllare il fusibile / RCD in loco. In caso di ripetuti scatti, farlo controllare da un elettricista qualificato.
	Il termostato di avvolgimento della pompa si è attivato Bocchetta bloccata	Controllare se l'alloggiamento della pompa è riscaldato Lasciare raffreddare la pompa Pulire il foro di sfato
Girante bloccata	Solidi e fibre nell'alloggiamento della pompa	Pulire l'alloggiamento della pompa
Ridotta capacità di trasporto	Filtro intasato. Tubo flessibile di pressione bloccato. Il tubo di pressione si è attorcigliato. Girante usurata.	pulire Stendere il tubo di pressione senza attorcigliarsi Sostituire la pompa

## Simboli



Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni



Pericolo avviamento automatico



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Indossare guanti di sicurezza!



Messa a terra di protezione



Non tirare mai il cavo elettrico per scollegarlo dalla presa.  
È vietato tirare o trasportare il cavo



NESSUNA persona o animale può trovarsi in acqua quando la motopompa a immersione è in funzione.



Tenere il dispositivo e il suo cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



Non resistente al gelo  
La motopompa a immersione non deve congelare in acqua!



Conservare in un luogo asciutto



corrente alternata



Max. profondità di immersione

**IP 68**

Protezione completa dai contatti. La polvere non può penetrare. Protezione contro l'immersione permanente.



Voltaggio



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE)



Marchio di conformità europea

<b>POMPE DE RELEVAGE</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Puissance du moteur (P1)	240 W	240 W
Tension nominale (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Profondeur de plongée	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Hauteur de tête (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Débit (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Taille des particules	2 mm	2 mm
Température eau	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Raccord de tuyau	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Longueur de câble	10 m	10 m
Degré de protection	IP 68	IP 68
Poids	5,3 kg	5,3 kg
Dimensions (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informations sur le bruit**

**Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à: EN 60335.**

**Niveau sonore typique évalué A :**

$L_{pA}$  = Niveau de pression acoustique

$K_{pA}, K_{WA}$  = Incertitude

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur ou pour les futurs propriétaires.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne jamais modifier l'appareil et ne jamais retirer les étiquettes d'avertissement

Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par des personnes mandatées et formées à cet effet. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine de Würth. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler avec l'appareil que des personnes familiarisées aux prescriptions de base en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents et formées à la manipulation de l'appareil.

**L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.**

## Utilisation conforme aux prescriptions

La pompe à moteur submersible est exclusivement destinée au pompage d'eaux usées, d'eaux de pluie, d'eaux souterraines, d'eaux d'infiltration ou d'eaux de drainage en fonctionnement mobile.

Les utilisations différentes ou l'installation dans des zones non autorisées sont abusives. Tout droit de responsabilité ou de garantie à l'encontre du fabricant est ainsi exclu.

Les indications figurant dans les caractéristiques techniques doivent être respectées.

### Attention!

- La pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement de longue durée (par ex., comme pompe de circulation dans les étangs ou pour les cours d'eau). La durée de vie est réduite en conséquence dans ce mode de fonctionnement. Dans ce cas, utilisez une minuterie et prévoyez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.
- La pompe ne convient pas comme dispositif permanent et automatique de protection contre les débordements de citernes et de puits ou pour la régulation des eaux souterraines dans les caves.
- La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper de l'eau potable !
- La pompe ne doit pas être utilisée pour pomper des eaux usées.
- La pompe ne doit pas être raccordée au réseau d'eau existant en tant que groupe de surpression.
- La pompe ne doit en aucun cas être utilisée comme pompe de circulation dans les piscines.

## Consignes de sécurité générales

### Remarque

En dehors des instructions d'utilisation et des réglementations de prévention des accidents applicables obligatoirement dans le pays d'utilisation, observer les règles admises de sécurité et de conformité d'utilisation.

### Attention!

- Les consignes et les avertissements contenus dans ce manuel doivent être respectés !
- Équipement de protection individuelle requis.
- Les fluides dangereux doivent être évacués de manière à ne présenter aucun risque pour les personnes et l'environnement !
- Les composants et les produits qui sont entrés en contact avec des fluides dangereux pour la santé doivent être décontaminés.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.

- Avant d'utiliser la pompe, vérifiez toujours l'intégrité du tuyau flexible et des raccords rapides en vous assurant de l'absence d'abrasion, de coupures, de déformations ou de gonflements.
- Ne procéder à des travaux de nettoyage et de maintenance sur l'appareil que lorsque la fiche secteur est débranchée.
- N'enlever aucune étiquette et plaquette.

La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser +50 °C

La pompe ne doit en aucun cas fonctionner à sec.

Ne faites jamais fonctionner la pompe sans surveillance afin d'éviter tout dommage consécutif à un éventuel dysfonctionnement. Éviter les dysfonctionnements. Débranchez toujours la pompe du réseau électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, des puits, etc. et dans les installations d'eau correspondantes, il est impératif de respecter les normes d'utilisation des pompes en vigueur dans le pays concerné.

### Attention! Électrocution!

**Il existe un risque d'électrocution!**



Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec des mains humides ou mouillées.

Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise. Lorsque la pompe à moteur submersible fonctionne, AUCUNE personne et AUCUN animal ne doit se trouver dans l'eau.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et / ou la fiche ne sont pas endommagés.

Ne saisissez jamais la pompe raccordée électriquement par le câble, ne la plongez pas, ne la soulevez pas, ne la transportez pas !

N'utilisez qu'un câble prolongateur homologué pour l'extérieur et protégé contre les projections d'eau.

Ne raccorder l'appareil qu'à des prises de courant installées de façon réglementaire. N'utiliser que des accessoires de raccordement, comme un enrouleur de câble, qui répondent aux normes de sécurité en vigueur.

Déroulez toujours complètement un touret avant de l'utiliser. Vérifiez que le câble n'est pas endommagé. L'utilisation de câbles prolongateurs non autorisés pour l'extérieur peut entraîner des blessures par choc électrique.

Débranchez l'appareil avant toute intervention, en cas de fuite dans le système d'eau, pendant les pauses de travail et lorsque vous ne l'utilisez pas.

En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs d'union rapide dans la zone protégée contre les inondations. Il y a un risque d'électrocution !

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

## **Avertissement!**

**Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).**

Le raccordement électrique doit être effectué via une prise de courant.

Il faut veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et que la fiche soit protégée de l'humidité.

Vérifiez la tension. Les caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, plié ni soumis à d'autres contraintes mécaniques.

Faites réaliser toutes les installations électriques par un spécialiste, conformément aux prescriptions nationales et aux exigences spécifiques à l'appareil.

Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Pour éviter tout danger, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant. N'effectuez en aucun cas des réparations de votre propre chef.

## **Responsabilité de l'exploitant**

L'installation et l'utilisation du produit doivent être effectuées selon les règles actuelles de la technique.

Comme tout autre appareil électrique, celui-ci peut tomber en panne en raison d'un manque de tension du réseau ou d'un défaut technique. Si la panne de l'appareil entraîne un dommage / un dommage consécutif, les dispositions suivantes doivent être prises à votre discrétion :

- Installation d'un système d'alarme dépendant du niveau d'eau, dépendant du réseau / indépendant du réseau, de sorte que l'alarme « inondation » puisse être perçue avant la survenance d'un dommage.
- Contrôle de l'étanchéité du récipient collecteur / puits utilisé jusqu'au bord supérieur avant la mise en service du produit.
- Installation de dispositifs anti-refoulement pour les objets de drainage pour lesquels un dommage peut survenir en raison d'une fuite d'eaux usées après la défaillance du produit.
- Installation d'un autre produit qui peut compenser la défaillance du produit.
- Installation d'un groupe électrogène de secours.

## **Accessoires et pièces de rechange**

Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires. Si, malgré le soin apporté à la fabrication et au contrôle, l'appareil devait tomber en panne, la réparation doit être confiée à un service Würth MASTER-SERVICE.

Pour la France, vous pouvez contacter le MASTERSERVICE Würth en appelant au numéro vert : 0800 505 967.

Pour toute question complémentaire et pour commander des pièces de rechange, il faut impérativement indiquer le numéro d'article de l'appareil figurant sur la plaque de type de l'appareil. La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sur Internet à l'adresse

## **Fonctionnement**

Un raccordement fixe avec l'évacuation des eaux domestiques ou l'utilisation comme dispositif anti-refoulement (EN 12056-4) n'est pas autorisé.

La pompe à moteur submersible...

- n'est pas adaptée aux milieux agressifs !
- ne doit être utilisée qu'avec un pied de tamis !
- doit être utilisée exclusivement en position verticale !

### **Branchement Secteur**

Ne raccordez la pompe à moteur submersible qu'à une prise de courant installée conformément aux prescriptions et protégée par au moins 10 A (à action retardée) et un disjoncteur de protection FI ( $\leq 30$  mA).

## **Attention!**

**Ne mettez JAMAIS la fiche d'alimentation dans l'eau !**

- L'infiltration d'eau peut entraîner des dysfonctionnements et une panne totale !
- Tenez toujours la fiche d'alimentation éloignée du collecteur et de l'eau.

## **Attention!**

**La pompe à moteur submersible ne doit pas geler dans l'eau !**

Retirez la pompe à moteur submersible de l'eau en cas de risque de gel et laissez l'eau s'écouler.

## **Avertissement!**

**Lorsque la pompe à moteur submersible fonctionne, AUCUNE personne et AUCUN animal ne doit se trouver dans l'eau.**

La pompe à moteur submersible est équipée d'un thermostat à enroulement. En cas de température trop élevée dans la pompe de relevage à moteur, ce dispositif arrête automatiquement la pompe avant qu'elle ne soit endommagée.

Des températures trop élevées peuvent être dues à une marche à sec, à une surcharge mécanique ou électrique, une

marche à sec régulière de plus de 20 minutes peut endommager la pompe.

### **Avertissement!** **Danger de blessures**

- Après le refroidissement, la pompe à moteur submersible se remet en marche automatiquement !
- Ne touchez pas et ne tenez pas la pompe à moteur submersible pendant le temps de refroidissement.

### **Utilisation mobile**

La pompe à moteur submersible refoule à partir d'un niveau d'eau de 5 mm.

Vidange de l'eau	Toitures, terrasses, flaques d'eau sur des surfaces libres
Pompage à vide	Caves inondées, piscines, étangs de jardin, excavations
Aspirer	Eau de carottage ou de sciage de béton

### **Contrôle de niveau (Simer 6S)**

Possibilité de passer du mode manuel au mode automatique

Mode manuel <b>(M)</b>	(M) Pompe activée, indépendamment du niveau d'eau
Automatique <b>(A)</b>	(A) La pompe à moteur submersible est activée et désactivée en fonction du niveau d'eau.

### **Mode automatique avec temps d'arrêt**

La fin du pompage est déterminée par un temps d'arrêt dynamique.

En fonction de la quantité d'eau, elle varie entre 3 et 90 secondes.

Le temps d'arrêt est réinitialisé en retirant la fiche d'alimentation.

## Entretien

### **Attention!**

- Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, la tension du réseau doit être libérée sur tous les pôles et sécurisée contre toute remise en marche involontaire.

### **Avertissement!**

- Un travail non conforme sur des composants sous tension peut entraîner un choc électrique !
- Blessures graves ou mortelles par électrocution !
- Les travaux sur des composants sous tension doivent être effectués exclusivement par un électricien qualifié.

### **Avertissement!**

- Avertissement - surfaces chaudes !
- Portez des gants, et ne touchez la pompe à moteur submersible qu'avec précaution.

### **Remarque**

Une eau à forte teneur en fer ou en calcaire peut, à la longue, endommager les joints et donc le moteur de la pompe. Vérifiez que le câble de raccordement ne présente pas de dommages mécaniques ou chimiques. Les câbles endommagés doivent être remplacés. Nettoyez régulièrement la pompe à moteur submersible, en fonction de la dureté de l'eau.

Nettoyez régulièrement le tamis de la pompe et les électrodes (Simer 6S)

## Élimination

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

### **Pour les pays de l'Union européenne uniquement :**



Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément.

Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

## Résolution des pannes

Panne	Cause	Réparation
La pompe ne pompe pas	Fusible / FI sur site déclenché ou défectueux	Contrôlez le fusible / le disjoncteur de fuite sur site. En cas de déclenchements répétés, faites contrôler par un électricien spécialisé.
	Le thermostat de l'enroulement de la pompe s'est déclenché	Vérifiez si le boîtier de la pompe est chauffé. Laissez la pompe refroidir.
	Évent bouché	Nettoyez l'orifice de ventilation.
Roue bloquée	Matières solides et fibreuses dans le corps de la pompe	Nettoyez le corps de la pompe.
Réduction de la capacité de transport	Tamis bouché.	Nettoyer.
	Tuyau de pression bouché.	Posez le tuyau de pression sans le plier.
	Tuyau de pression plié.	Remplacez la pompe.
	Roue usée.	

## Symboles



Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le dispositif.



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avertissement – tension électrique dangereuse



AVERTISSEMENT! Danger de brûlures



Risque de démarrage automatique



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Port de gants de sécurité obligatoire



Terre de protection



Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise.  
Il est interdit de tirer sur le câble / transporter le câble



Lorsque la pompe à moteur submersible fonctionne, AUCUNE personne et AUCUN animal ne doit se trouver dans l'eau.



L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



Ne résiste pas au gel  
La pompe à moteur submersible ne doit pas geler dans l'eau !



Conserver au sec



courant alternatif



Profondeur de plongée max.

**IP 68**

Protection totale contre les contacts accidentels. La poussière ne peut pas y pénétrer. Protection contre l'immersion permanente.



Tension



Déchets d'équipements électriques et électroniques (directive DEEE)



Marque de conformité européenne

<b>BOMBA SUMERGIBLE</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Potencia del motor (P1)	240 W	240 W
Tensión nominal (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Profundidad de inmersión	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
máx. Altura de la cabeza (Hmax)	6,5 m	6,5 m
máx. Caudal (Qmax)	6 m³/h	6 m³/h
máx. Tamaño de las partículas	2 mm	2 mm
Temperatura de agua	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Conexión de manguera	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Longitud del cable	10 m	10 m
Grado de protección	IP 68	IP 68
Peso	5,3 kg	5,3 kg
Dimensiones (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Información sobre ruidos

**Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según: EN 60335.**

**Típico nivel acústico ponderado A:**

$L_{pA}$  = nivel de presión acústica

$K_{pA} K_{WA}$  = inseguridad

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Lea este manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo por primera vez y actúe en consecuencia.

Conserve este manual de instrucciones para su uso posterior o para otros propietarios.

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

No modifique nunca el dispositivo ni retire las señales de información.

Las reparaciones del dispositivo solo las debe llevar a cabo el personal autorizado y formado. Utilice siempre piezas de recambio originales de Würth. De este modo se garantiza la seguridad del dispositivo.

La empresa explotadora se compromete a que solo trabajen con el dispositivo personas que conozcan las normas básicas de seguridad laboral y prevención de accidentes y que hayan sido instruidas en el manejo del dispositivo.

**El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.**

## Uso previsto

La motobomba sumergible está diseñada exclusivamente para bombear aguas residuales, aguas pluviales, aguas subterráneas, aguas de infiltración o aguas de drenaje en funcionamiento móvil.

Los usos distintos o la instalación en zonas no autorizadas son inadecuados. Por lo tanto, queda excluida cualquier reclamación de responsabilidad o garantía contra el fabricante.

Deben respetarse las especificaciones de los datos técnicos.

acoplamientos rápidos, asegurándose de que no haya abrasiones, cortes, deformaciones o hinchazones.

- Los trabajos de mantenimiento y limpieza del aparato sólo deben realizarse con el enchufe de red extraído.
- No retire las etiquetas ni las placas de características.

La temperatura del líquido a bombear no debe superar los +50 °C.

La bomba no debe funcionar en ningún caso en estado seco.

No haga funcionar nunca la bomba sin vigilancia para evitar daños derivados de un posible mal funcionamiento. Desconecte siempre la bomba de la red eléctrica cuando no esté en uso.

Si la bomba se utiliza en estanques, pozos, etc., así como en los sistemas de agua correspondientes, deberán observarse las normas para el uso de bombas aplicables en el país respectivo.

## ⚠ ¡Atención!

- La bomba no es adecuada para un funcionamiento a largo plazo (por ejemplo, como bomba de circulación en estanques o para arroyos). La vida útil se acorta en consecuencia en este modo de funcionamiento. En este caso, utilice un temporizador y asegúrese de que haya suficientes periodos de descanso entre los ciclos de funcionamiento.
- La bomba no es adecuada como protección permanente y automática contra el desbordamiento de cisternas y pozos ni para la regulación de aguas subterráneas en sótanos.
- La bomba no debe utilizarse para bombear agua potable
- La bomba no debe utilizarse para bombear aguas residuales.
- La bomba no debe conectarse a la red de suministro de agua existente como sistema de aumento de presión.
- La bomba no debe utilizarse nunca como bomba de circulación en piscinas.

## ⚠ ¡Peligro! ¡Descarga eléctrica!

⚡  
**¡Existe peligro de lesiones por corriente eléctrica!**

No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.

Nunca tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.

NO debe haber personas ni animales en el agua cuando la bomba sumergible esté en funcionamiento.

Antes de la puesta en marcha del dispositivo, compruebe que el cable eléctrico y/o el enchufe no presenten daños.

¡No toque, sumerja, levante ni transporte nunca la bomba conectada eléctricamente por el cable!

Utilice únicamente un cable alargador a prueba de salpicaduras homologado para uso en exteriores.

El dispositivo solo debe conectarse a tomas de corriente que hayan sido instaladas de acuerdo con la normativa. Se utilizarán medios auxiliares de conexión, como rollos de cable, solamente si cumplen las normas de seguridad.

Desenrolle siempre completamente un carrete de cable antes de utilizarlo. Compruebe si el cable está dañado. El uso de cables alargadores no homologados para uso en exteriores puede provocar lesiones por descarga eléctrica.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, en caso de fugas en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando el aparato no esté en uso.

Si existe riesgo de inundación, instale los conectores de enchufe en la zona a prueba de inundaciones. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.

## Indicaciones generales de seguridad

### ⚠ Observación

Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes aplicables en el país de uso, aplique las normas generales sobre seguridad y uso adecuado.

### ⚠ ¡Atención!

- Deben respetarse las instrucciones y advertencias de este manual
- Equipo de protección personal necesario.
- Los fluidos peligrosos deben bombearse de forma que no supongan un peligro para las personas o el medio ambiente
- Los componentes y productos que hayan estado en contacto con fluidos peligrosos deben descontaminarse.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.
- Antes de utilizar la bomba, compruebe siempre la integridad de la manguera flexible y de los

### ¡Advertencia!

**El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).**

La conexión eléctrica debe realizarse a través de una toma de corriente.

Asegúrese de que la toma de corriente esté alejada del agua y la humedad y de que el enchufe esté protegido de la humedad.

Compruebe la tensión. Los datos técnicos especificados en la placa de características deben coincidir con la tensión de la red eléctrica.

Proteja el cable de conexión a la red del calor, el aceite y los bordes afilados. Asegúrese de que el cable de conexión a la red no esté aplastado, doblado o sometido a otras cargas mecánicas.

Encargue a un especialista todas las instalaciones eléctricas de acuerdo con la normativa nacional y los requisitos específicos del aparato.

Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cuando no lo utilice.

Proteja el cable del calor, aceite y bordes afilados.

Para evitar riesgos, un cable de conexión a la red dañado debe ser sustituido por el fabricante. En ningún caso debe realizar usted mismo las reparaciones.

### Responsabilidad del operador

La instalación y el funcionamiento del producto deben realizarse de acuerdo con la normativa técnica vigente.

Como cualquier otro aparato eléctrico, este aparato también puede fallar por falta de tensión de red o por un defecto técnico. Si el fallo del aparato provoca daños/daños indirectos, deberán tomarse las precauciones que se consideren necesarias:

- Instalación de un sistema de alarma dependiente del nivel de agua e independientemente de la red para que la alarma de „inundación“ pueda reconocerse antes de que se produzcan daños.
- Antes de poner en servicio el producto, compruebe que no haya fugas hasta el borde superior del recipiente de recogida/eje utilizado.
- Instalación de dispositivos antirretorno para objetos de drenaje en los que pueden producirse daños debido a fugas de aguas residuales tras el fallo del producto.
- Instalación de otro producto que pueda compensar el fallo del producto.
- Instalación de un generador eléctrico de emergencia.

### Accesorios y piezas de recambio

Prohibición de modificaciones y transformaciones no autorizadas Si el aparato fallara a pesar de los cuidadosos procedimientos de fabricación y comprobación, la reparación deberá correr a cargo de un MASTERSERVICE de Würth.

En Alemania puede llamar gratuitamente al Würth MASTERSERVICE al número 0800-WMASTER [0800-9 62 78 37]. Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto, indique siempre el número de artículo que figura en la placa de características del dispositivo. Encontrará la lista actual de piezas de recambio para este dispositivo en Internet en «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» o solicítela en su sucursal Würth más cercana.

### Operación

No se permite una conexión permanente al sistema de desagüe del edificio ni su uso como dispositivo antirretorno (EN 12056-4).

La motobomba sumergible...

- ¡no es adecuada para medios agresivos!
- ¡sólo debe utilizarse con una base de tamiz!
- ¡sólo debe utilizarse en posición vertical!

### Conexión Eléctrica

Conecte la bomba sumergible únicamente a una toma de corriente correctamente instalada que tenga un fusible de al menos 10 A (lento) y un interruptor de protección FI ( $\leq 30$  mA).

### ¡Atención!

**¡No introduzca NUNCA el enchufe en el agua!**

- ¡La entrada de agua puede provocar fallos de funcionamiento y averías totales!
- Mantenga siempre el enchufe alejado del pozo colector y del agua.

### ¡Atención!

**La bomba sumergible no debe congelarse en el agua**

En caso de riesgo de heladas, retire la motobomba sumergible del agua y deje que drene el agua.

### ¡Advertencia!

**NO debe haber personas ni animales en el agua cuando la bomba sumergible esté en funcionamiento.**

La motobomba sumergible está equipada con un termostato de bobinado. Si la temperatura en la bomba sumergible es demasiado alta, desconecta automáticamente la bomba antes de que se produzcan daños en la motobomba sumergible.

Las temperaturas excesivas pueden deberse al funcionamiento en seco o a una sobrecarga mecánica o eléctrica; el funcionamiento en seco regular durante más de 20 minutos puede dañar la bomba.

### ⚠ ¡Advertencia! Riesgo de lesiones

- Una vez enfriada, la motobomba sumergible se conecta automáticamente
- No toque ni sujete la motobomba sumergible durante el tiempo de enfriamiento.

### Uso móvil

La motobomba sumergible bombea agua a partir de un nivel de 5 mm.

Drenaje	Superficies de tejados, terrazas, charcos en espacios abiertos
Bombas vacías	sótanos inundados, piscinas, estanques de jardín, fosos de construcción
Succión	Agua procedente de trabajos de perforación o corte de hormigón

### Control de nivel (Simer 6S)

Conmutable entre modo manual y automático

Funcionamiento manual <b>(M)</b>	(M) Bomba conectada, independientemente del nivel de agua
Automático <b>(A)</b>	(A) La motobomba sumergible se enciende y se apaga en función del nivel del agua.

### Modo automático con tiempo de funcionamiento

El final del proceso de bombeo viene determinado por un tiempo de funcionamiento dinámico.

Dependiendo de la cantidad de agua, varía entre 3 y 90 segundos.

El tiempo de funcionamiento se restablece desenchufando la clavija de red.

## Mantenimiento

### ⚠ ¡Atención!

- Antes de trabajar en el aparato, deben desconectarse todos los polos de la tensión de red y asegurarse contra una reconexión involuntaria.

### ⚠ ¡Advertencia!

- Los trabajos inadecuados en componentes bajo tensión pueden provocar descargas eléctricas
- Muerte o lesiones graves por descarga eléctrica
- Los trabajos en componentes bajo tensión sólo deben ser realizados por un electricista cualificado.

### ⚠ ¡Advertencia!

- ¡Advertencia de superficies calientes!
- Utilice guantes y toque la bomba sumergible con cuidado.

### Observación

El agua con un alto contenido de hierro o cal puede dañar las juntas y, por tanto, el motor de la bomba a largo plazo.

Compruebe si el cable de conexión presenta daños mecánicos o químicos. Los cables dañados deben sustituirse. Limpie la motobomba sumergible con regularidad, en función de la dureza del agua.

Limpie regularmente el filtro de la bomba y los electrodos (Simer 6S)

## Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes deben llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

### Sólo para países de la UE:



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades

locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

## Solución de problemas

Avería	Causa	Corrección
La bomba no bombea	Fusible/FI instalado activado o defectuoso	Compruebe el fusible/FI instalado. En caso de disparos repetidos, hágalo revisar por un electricista cualificado.
	El termostato de bobinado de la bomba se ha disparado Ventilación bloqueada	Compruebe si la carcasa de la bomba está caliente. Dejar que la bomba se enfríe. Limpiar el orificio de ventilación
Rodete bloqueado	Sólidos y fibras en la carcasa de la bomba	Limpiar la carcasa de la bomba
Capacidad de bombear reducida	Tamiz obstruido. Manguera de presión bloqueada. Manguera de presión doblada. Rodete desgastado.	Limpiar Tender la manguera de presión sin dobleces Sustituir la bomba

## Simbolos



Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo.



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras



Peligro por arranque automático



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



¡Use guantes de protección!



Tierra de protección



Nunca tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.  
Está prohibido tirar del cable o transportarlo



NO debe haber personas ni animales en el agua cuando la bomba sumergible esté en funcionamiento.



Mantenga el dispositivo y su cable de conexión fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato.



No es resistente a las heladas  
La bomba sumergible no debe congelarse en el agua



Almacenar en un lugar seco



corriente alterna



Máx. Profundidad de inmersión

**IP 68**

Protección de contacto total. El polvo no puede penetrar. Protección contra la inmersión permanente.

**V**

Tensión



Residuos eléctricos (Directiva RAEE)



Marcado de conformidad europea

**PT**
**Dados técnicos**

<b>BOMBA SUBMERSÍVEL</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.º</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Potência do motor (P1)	240 W	240 W
Tensão nominal (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Profundidade de imersão	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
no máx. Altura manométrica (Hmax)	6,5 m	6,5 m
no máx. Taxa de débito (Qmax)	6 m³/h	6 m³/h
no máx. Tamanho das partículas	2 mm	2 mm
Temperatura da água	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Conexão de mangueira	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Comprimento do cabo	10 m	10 m
Grau de protecção	IP 68	IP 68
Peso	5,3 kg	5,3 kg
Dimensões (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informações sobre ruído**
**Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme: EN 60335.**
**Nível sonoro típico, avaliado com A:**
 $L_{pA}$  = nível de pressão sonora

 $K_{pA}, K_{WA}$  = Incerteza

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade.

Guarde o presente Manual de Instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

Antes da utilização, o operador deve ler e compreender o conteúdo do manual de instruções.

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.

Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Nunca faça alterações no aparelho ou remova os as placas de aviso

As reparações na unidade só podem ser efetuadas por pessoas autorizadas e formadas para o efeito. No processo, utilize sempre peças de reposição originais da Würth. Dessa forma, assegura que é mantida a segurança da unidade.

A entidade operadora compromete-se a permitir que apenas pessoas que estejam familiarizadas com os regulamentos básicos sobre segurança no trabalho e prevenção de acidentes, e que tenham sido instruídas sobre o manuseamento da unidade, trabalhem com o dispositivo.

**O operador é responsável por acidentes ou perigos perante terceiros.**

## Utilização autorizada

A motobomba submersível destina-se exclusivamente ao bombeamento de águas residuais, águas pluviais, águas subterrâneas, águas de infiltração ou águas de drenagem em funcionamento móvel.

Qualquer utilização divergente ou a instalação em áreas não autorizadas são consideradas indevidas. Ficam, por conseguinte, excluídos quaisquer pedidos de indemnização ou de garantia ao fabricante.

As especificações dos dados técnicos devem ser respeitadas.

- Antes de usar a bomba, verifique sempre a integridade do tubo flexível e dos acopladores rápidos, certificando-se de estão livres de desgaste, cortes, deformações ou dilatações.
- Executar os trabalhos de manutenção e limpeza somente com o aparelho desligado da corrente elétrica.
- Não remova as etiquetas e as placas de identificação.

A temperatura do líquido a bombear não deve exceder +50 °C.

A bomba não deve, em caso algum, funcionar em estado seco.

Nunca opere a bomba sem supervisão para evitar danos decorrentes de possíveis falhas de funcionamento. Desligue sempre a bomba da alimentação elétrica quando não estiver a ser utilizada.

Se a bomba for utilizada em lagos, poços, etc., bem como nos sistemas de água correspondentes, devem ser respeitadas as normas de utilização de bombas aplicáveis no respetivo país.

### **Atenção!**

- A bomba não é adequada para funcionamento de longa duração (por exemplo, como bomba de circulação em lagos ou cursos de água). Neste modo de funcionamento, a vida útil é reduzida em conformidade. Neste caso, utilizar um temporizador e assegurar períodos de pausa suficientes entre os ciclos de funcionamento.
- A bomba não é adequada como proteção automática e permanente contra transbordo em cisternas e poços ou para regulação de águas subterrâneas em caves.
- A bomba não deve ser utilizada para bombear água potável!
- A bomba não deve ser utilizada para bombear águas residuais.
- A bomba não pode ser ligada à rede de abastecimento de água existente como sistema de pressurização.
- A bomba nunca deve ser utilizada como bomba de circulação em piscinas.

### **Perigo, Perigo! Choque elétrico!**

**Perigo ferimentos devido a corrente elétrica!**



Não toque na ficha de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas.

Nunca puxe o cabo para tirar a ficha da tomada.

NÃO é permitida a presença de pessoas ou animais na água quando a motobomba submersível estiver a funcionar.

Antes da colocação em funcionamento do dispositivo, verifique se o cabo elétrico e/ou a tomada não estão danificados.

Nunca toque, submerja, levante ou transportar a bomba ligada eletricamente pelo cabo!

Utilize apenas um cabo de extensão à prova de salpicos de água aprovado para utilização no exterior.

Ligue o aparelho apenas a tomadas de alimentação instaladas em conformidade com os regulamentos. Utilize apenas auxiliares de ligação, por ex., tambores de cabos, que estejam em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.

Desenrole os desenroladores sempre na totalidade antes de os utilizar. Verifique se o cabo está danificado. A utilização de cabos de extensão que não estejam aprovados para utilização no exterior pode provocar ferimentos devido a choques elétricos.

Desligue a ficha de alimentação da tomada de corrente antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, em caso de fugas no sistema de água, durante as pausas de trabalho e quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Se houver risco de inundação, instale os conectores de ficha na área à prova de inundação. Existe o risco de choque elétrico!

O operador é responsável por acidentes ou perigos perante terceiros.

## Avisos de segurança gerais

### **Nota**

Além das instruções de funcionamento e dos regulamentos de prevenção de acidentes vinculativos válidos no país onde a máquina vai ser utilizada, respeitar também os regulamentos reconhecidos de segurança e de utilização adequada.

### **Atenção!**

- As instruções e advertências contidas neste manual devem ser respeitadas!
- Requerido equipamento de proteção individual.
- Os fluidos bombeados perigosos devem ser descarregados de forma a não constituírem perigo para as pessoas ou para o ambiente!
- Os componentes e produtos que tenham estado em contacto com fluidos bombeados perigosos devem ser descontaminados.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.

## **Advertência!**

**A operação só é permitida com um disjuntor de corrente residual (corrente residual RCD máx. de 30mA).**

A ligação elétrica deve ser feita através de uma tomada.

Certifique-se de que a tomada de ligação está afastada da água e da humidade e que a ficha está protegida da humidade.

Verifique a tensão. Os dados técnicos indicados na placa de características devem corresponder à tensão da rede elétrica.

Proteja o cabo de ligação à rede do calor, do óleo e de arestas afiadas. Certifique-se de que o cabo de ligação à rede não está esmagado, dobrado nem sujeito a outras cargas mecânicas.

Todas as instalações elétricas devem ser executadas por um especialista, de acordo com os regulamentos nacionais e os requisitos específicos do aparelho.

Desligue o aparelho e retire o cabo de rede da tomada de rede quando não estiver a utilizar o aparelho.

Proteja o cabo do calor, óleo e pontas afiadas.

Para evitar riscos, um cabo de ligação à rede danificado deve ser substituído pelo fabricante. Em caso algum deve efetuar as reparações por iniciativa própria.

## **Responsabilidade do operador**

A instalação e o funcionamento do produto devem ser efetuados de acordo com as normas técnicas em vigor.

Como qualquer outro aparelho elétrico, este aparelho também pode falhar devido a falta de tensão na rede ou a um defeito técnico. Se a avaria do aparelho resultar em danos/danos sequenciais, devem ser tomadas as seguintes precauções, conforme necessário:

- Instalação de um sistema de alarme de nível de água dependente da rede / independente da rede, para que o alarme de „inundação“ possa ser detetado antes de ocorrerem danos.
- Antes da colocação em funcionamento do produto, verificar se o recipiente de recolha/conduto utilizados estão estanques até ao bordo superior.
- Instalação de proteções contra refluxo no caso de fontes de drenagem nas quais possam ocorrer danos devido a fuga de águas residuais após falha do produto.
- Instalação de outro produto que possa compensar a falha do produto.
- Instalação de um gerador de energia de emergência.

## **Acessórios e peças de reposição**

São proibidas modificações e conversões por conta própria. Se o aparelho falhar apesar dos cuidadosos procedimentos de fabrico e de teste, a reparação deve ser efetuada por um Würth MASTERSERVICE.

Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição, indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho. A lista atualizada de peças de reposição deste aparelho pode ser consultada na internet em

## **Operação**

Não é permitida uma ligação permanente ao sistema de drenagem do edifício ou a utilização como proteção contra refluxo (EN 12056-4).

A motobomba submersível...

- não é adequada para fluidos agressivos!
- só pode ser utilizada com uma base de peneiral!
- só pode ser utilizada na posição vertical!

### **Ligação À Rede**

Ligue a motobomba submersível apenas a uma tomada corretamente instalada, com um fusível de pelo menos 10 A (ação retardada) e um interruptor de corrente diferencial residual ( $\leq 30$  mA).

## **Atenção!**

**NUNCA coloque a ficha de alimentação na água!**

- A entrada de água pode causar avarias e uma falha total!
- Mantenha sempre a ficha de rede afastada da conduta de recolha e da água.

## **Atenção!**

**A bomba submersível não pode congelar na água!**

Em caso de risco de geada, retire a motobomba submersível da água e deixe a água escoar.

## **Advertência!**

**NÃO é permitida a presença de pessoas ou animais na água quando a motobomba submersível estiver a funcionar.**

A motobomba submersível está equipada com um termóstato de enrolamento. Se a temperatura na motobomba submersível for demasiado elevada, este desliga automaticamente a bomba antes que ocorram danos na mesma.

Funcionamento em seco, sobrecarga mecânica ou elétrica podem originar temperaturas demasiado elevadas; o funcionamento regular em seco durante mais de 20 minutos pode danificar a bomba.

**⚠️ Advertência!**  
**Risco de ferir-se**

- Após o arrefecimento, a motobomba submersível volta a ligar-se automaticamente!
- Não toque nem segure na motobomba submersível durante o tempo de arrefecimento.

**Utilização portátil**

A motobomba submersível bombeia água a partir de um nível de 5 mm.

Drenagem	Superfícies de telhados, terraços, poças de água em espaços abertos
Esvaziamento	caves inundadas, piscinas, lagos de jardim, valas de construção
Aspiração	Água proveniente de trabalhos de perfuração ou de corte de betão

**Comutação de nível (Simer 6S)**

Comutável entre o modo manual e automático

Funcionamento manual <b>(M)</b>	(M) Bomba ligada, independentemente do nível da água
Automático <b>(A)</b>	(A) A motobomba submersível é ligada e desligada em função do nível da água.

**Modo automático com tempo de funcionamento residual**

O fim do processo de bombeamento é determinado por um tempo de funcionamento residual.

Consoante a quantidade de água, este tempo varia entre 3 e 90 segundos.

O tempo de funcionamento residual é repostado retirando a ficha de rede.

**Manutenção**

**⚠️ Atenção!**

- Antes de qualquer intervenção no aparelho, todos os polos de tensão de rede devem ser desligados e protegidos contra rearranque involuntário.

**⚠️ Advertência!**

- Trabalhos indevidos em componentes sob tensão podem provocar choques elétricos!
- Morte ou ferimentos graves devido a choque elétrico!
- Os trabalhos em componentes sob tensão só podem ser efetuados por um electricista qualificado.

**⚠️ Advertência!**

- Aviso de superfícies quentes!
- Usar luvas e tocar com cuidado na motobomba submersível.

**Nota**

A água com um elevado teor de ferro ou de calcário pode danificar os vedantes e, conseqüentemente, o motor da bomba a longo prazo.

Verificar o cabo de ligação quanto a danos mecânicos e químicos. Os cabos danificados devem ser substituídos. Limpar regularmente a motobomba submersível em função da dureza da água.

Limpar regularmente o filtro da bomba e os elétrodos (Simer 6S)

**Eliminação**

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.

**Só para países da UE:**



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (EEE) não devem ser descartados com o lixo doméstico. EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas

autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

## Resolução de problemas

Falha	Causa	Correção
A bomba não bombeia	Fusível/interruptor de corrente diferencial residual no local disparou ou está avariado	Em caso de disparo, solicitar a um electricista qualificado a verificação do fusível/interruptor de corrente diferencial residual no local.
	O termóstato de enrolamento da bomba disparou Purga bloqueada	Verificar se o corpo da bomba aqueceu Deixar a bomba arrefecer Limpar o orifício de purga
Impulsor bloqueado	Sólidos e fibras no corpo da bomba	Limpar o corpo da bomba
Redução da capacidade de bombeamento	Filtro entupido. Mangueira de pressão bloqueada. A mangueira de pressão está dobrada. Impulsor desgastado.	limpar Colocar a mangueira de pressão sem vincar Substituir a bomba

## Símbolos

	Antes de utilizar o aparelho eléctrico, leia cuidadosamente o manual de instruções.		NÃO é permitida a presença de pessoas ou animais na água quando a motobomba submersível estiver a funcionar.
	ATENÇÃO! PERIGO!		O aparelho e o seu cabo de ligação devem ser mantidos afastados das crianças. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.
	Aviso de tensão eléctrica perigosa		Não resistente ao gelo A bomba submersível não pode congelar na água!
	ATENÇÃO! Perigo de queimar-se		Conservar em local seco
	Perigo devido ao arranque automático		corrente alternada
	Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.		Profundidade máx. de imersão
	Use luvas de protecção!	<b>IP 68</b>	Ligação à terra de protecção completa. Não é possível a penetração de pó. Protecção contra a imersão permanente.
	Ligação à terra	<b>V</b>	Tensão
	Nunca puxe o cabo para tirar a ficha da tomada. É proibido puxar/transportar pelo cabo		Resíduos electrónicos e eléctricos (Diretiva REEE)
			Marca de Conformidade Europeia

**NL**
**Technische gegevens**

<b>DOMPELPOMP</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motorvermogen (P1)	240 W	240 W
Nominale spanning (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dompeldiepte	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Kaphoogte (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Debiet (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Deeltjesgrootte	2 mm	2 mm
Watertemperatuur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Slangaansluiting	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabellengte	10 m	10 m
Beschermgraad	IP 68	IP 68
Gewicht	5,3 kg	5,3 kg
Afmetingen (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Geluidsinformatie**
**Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens: EN 60335.**
**Typische A-beoordeelde geluidsterktes:**
 $L_{PA}$  = geluidsdrukniveau  
 $K_{pA}K_{WA}$  = onzekerheid

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Breng nooit wijzigingen aan het apparaat aan en verwijder geen aanwijsborden

Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd en opgeleid zijn. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen van Würth. Zo wordt verzekerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

De exploitant verplicht zich ertoe alleen personen met het apparaat te laten werken die bekend zijn met de basisvoorschriften inzake arbeidsveiligheid en ongevalpreventie en die zijn geïnstrueerd in de omgang met het apparaat.

**De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.**

## Voorgeschreven gebruik van het systeem

De pompelatorpomp is uitsluitend ontworpen voor het verpompen van afvalwater, regenwater, grondwater, kwelwater of drainagewater bij mobiele toepassingen.

Afwijkend gebruik of de installatie op niet-toegestane plaatsen worden beschouwd als misbruik. Alle aansprakelijkheidsclaims of garantieclaims tegen de fabrikant zijn daarom uitgesloten.

De specificaties in de technische gegevens moeten in acht worden genomen.

- Onderhouds- en reinigingswerken aan het apparaat uitsluitend als de stekker uit de contactdoos is getrokken.
- Etiketten en typeplaatjes mogen niet worden verwijderd.

De temperatuur van de vloeistof die wordt weggepompt, mag niet hoger zijn dan +50 °C.

De pomp mag onder geen enkele omstandigheid droog draaien.

Gebruik de pomp nooit zonder toezicht om gevolgschade door eventuele storingen te voorkomen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als de pomp niet wordt gebruikt.

Als de pomp wordt gebruikt in vijvers, putten enz. en in de bijbehorende watersystemen, moeten de normen worden nageleefd voor het gebruik van pompen die gelden in het betreffende land.

### **Opgelet!**

- De pomp is niet geschikt voor langdurig gebruik (bijvoorbeeld als circulatiepomp in vijvers of voor beken). Bij een dergelijk gebruik is de levensduur dienovereenkomstig korter. Gebruik in dat geval een timer en zorg voor voldoende rustpauzes tussen de bedrijfscycli.
- De pomp is niet geschikt als permanente, automatische overloopbeveiliging voor reservoirs en putten of voor grondwaterregulering in kelders.
- De pomp mag niet worden gebruikt voor het verpompen van drinkwater!
- De pomp mag niet worden gebruikt voor het verpompen van afvalwater.
- De pomp mag niet als drukverhogingsinstallatie op het bestaande waterleidingnet worden aangesloten.
- De pomp mag nooit worden gebruikt als circulatiepomp in zwembaden.

### **Gevaar! Stroomschok!**

**Er is letselgevaar door elektrische stroom!**



Raak de stekker niet aan met vochtige of natte handen.

Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

Er mogen zich GEEN personen of dieren in het water bevinden wanneer de pompelatorpomp wordt gebruikt.

Voor de inbedrijfneming van het apparaat controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

De elektrisch aangesloten pomp mag nooit aan de kabel worden vastgepakt, ondergedompeld, opgetild of getransporteerd!

Gebruik alleen een spatwaterbestendige verlengkabel die is goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.

Sluit het apparaat alleen aan op wandcontactdozen die volgens de voorschriften zijn geïnstalleerd. Gebruik alleen aansluitingsmiddelen, zoals kabeltrommels, die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen.

Rol een kabeltrommel altijd volledig af voor gebruik. Controleer de kabel op beschadiging. Het gebruik van verlengkabels die niet zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis kan leiden tot letsel door elektrische schokken.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkpauses en als het apparaat niet in gebruik is.

Bij overstromingsgevaar moeten de stekkerverbindingen op een tegen overstroming beveiligde plaats worden aangebracht. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken!

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

## Algemene veiligheidsinstructies

### **Opmerking**

Naast de gebruiksaanwijzing en de wetten ter voorkoming van ongevallen die in het desbetreffende land gelden, moeten de algemeen aanvaarde regels voor veiligheid en correct gebruik worden nageleefd

### **Opgelet!**

- De instructies en waarschuwingen in deze handleiding moeten worden opgevolgd!
- Persoonlijke beschermingsmiddelen vereist.
- Gevaarlijke vloeistoffen moeten zo worden afgevoerd dat er geen gevaar is voor personen of het milieu!
- Onderdelen en producten die in contact zijn geweest met gevaarlijke vloeistoffen moeten worden ontsmet.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.
- Controleer voor gebruik van de pomp altijd de onberispelijke toestand van de flexibele slang en snelkoppelaars en kijk of er geen afgeschaafde plekken, insnijdingen, vervormingen of opbollingen zijn.

## **Waarschuwing!**

**Het gebruik is slechts met een foutstroom-schakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.**

Voor de elektrische aansluiting moet een stopcontact worden gebruikt.

Zorg ervoor dat het stopcontact zich op een veilige afstand van water en vocht bevindt en dat de stekker beschermd is tegen vocht.

Controleer de spanning. De technische gegevens op het typeplaatje moeten overeenkomen met de netspanning.

Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen. Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt geplet, geknikt of blootgesteld aan andere mechanische belastingen.

Laat alle elektrische installaties uitvoeren door een specialist in overeenstemming met de nationale voorschriften en de apparaatspecifieke vereisten.

Schakel het apparaat uit en trek het netsnoer uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Om gevaren te voorkomen, moet een beschadigd netsnoer door de fabrikant worden vervangen. Voer nooit zelf reparaties uit.

## **Verantwoordelijkheid van de exploitant**

Het product moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de huidige technische voorschriften.

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit apparaat defect raken door een gebrek aan netspanning of een technisch defect. Als het uitvallen van het apparaat leidt tot schade/gevolgschade, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen als dat nodig wordt geacht:

- Installatie van een waterpeilafhankelijk, systeemafhankelijk/-onafhankelijk alarmsysteem zodat het „overstroming” salarm kan worden herkend voordat er schade optreedt.
- Controleer de gebruikte opvangbak/schacht op lekkage tot aan de bovenrand voordat u het product in gebruik neemt.
- Installatie van terugstroombeveiligingen bij drainageobjecten waar schade kan optreden door lekkage van afvalwater nadat het product defect is geraakt.
- Installatie van een ander product dat de uitval van het product kan compenseren.
- Installatie van een noodstroomvoorziening.

## **Toebehoren en reserveonderdelen**

Verbod op eigenmachtige wijzigingen en aanpassingen. Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testprocedures defect raken, dan moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth MASTERSERVICE.

Bij alle vragen en reserveonderdeelbestellingen, altijd het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat opgeven. De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via

## **Gebruik**

Een permanente aansluiting op het afvoersysteem van het gebouw of gebruik als terugstroombeveiliging (EN 12056-4) is niet toegestaan.

De pompelomotorpomp...

- is niet geschikt voor agressieve middelen!
- mag alleen worden gebruikt met een zeefvoet!
- mag alleen rechtopstaand gebruikt worden!

## **Netaansluiting**

Sluit de pompelomp alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact dat is beveiligd met een zekering van ten minste 10 A (traag) en een aardlekschakelaar ( $\leq 30$  mA).

## **Opgelet!**

**Leg de stekker NOOIT in water!**

- Het binnendringen van water kan leiden tot storingen en totale uitval!
- Houd de stekker altijd uit de buurt van de opvangschacht en het water.

## **Opgelet!**

**Dompelpomp mag niet bevrozen in water!**

Bij vorstgevaar moet de pompelomp uit het water worden verwijderd en moet het water worden afgetapt.

## **Waarschuwing!**

**Er mogen zich GEEN personen of dieren in het water bevinden wanneer de pompelomp wordt gebruikt.**

De pompelomp is uitgerust met een wikkelingsthermostaat. Als de temperatuur in de pompelomp te hoog wordt, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld voordat de pompelomp kan worden beschadigd.

Te hoge temperaturen kunnen worden veroorzaakt door drooglopen, mechanische of elektrische overbelasting; regelmatig drooglopen langer dan 20 minuten kan de pomp beschadigen.

## **⚠ Waarschuwing!** **Gevaar voor letsel**

- Na het afkoelen wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld!
- Raak de pomp niet aan en houd hem niet vast tijdens het afkoelen.

### **Mobiel gebruik**

De pomp motorpomp verpompt water vanaf een water-niveau van 5 mm.

Aftappen	Dakoppervlakken, terrassen, plassen op open plekken
Leegpompen	Ondergelopen kelders, zwembaden, tuinvijvers, bouwputten
Afzuigen	Water van kernboren of betonzagen

### **Niveauschakeling (Simer 6S)**

Schakelbaar tussen handmatige en automatische bediening

Handmatige bediening <b>(M)</b>	(M) Pomp ingeschakeld, ongeacht het waterniveau
Automatisch <b>(A)</b>	(A) De pomp motorpomp wordt in- en uitgeschakeld afhankelijk van het waterniveau.

### **Automatische bediening met nalooptijd**

Het einde van het pompproces wordt geregeld met een dynamische nalooptijd.

Afhankelijk van de hoeveelheid water varieert dit tussen 3 en 90 seconden.

De nalooptijd wordt gereset door de stekker uit het stopcontact te trekken.

## **Onderhoud**

### **⚠ Opgelet!**

- Voordat er aan het apparaat wordt gewerkt, moet de netspanning alpolig worden vrijgeschakeld en beveiligd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

### **⚠ Waarschuwing!**

- Ondeskundig werken aan onderdelen onder spanning kan leiden tot elektrische schokken!
- Dood of ernstig letsel door elektrische schok!
- Werkzaamheden aan onderdelen onder spanning mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.

### **⚠ Waarschuwing!**

- Waarschuwing voor hete oppervlakken!
- Draag handschoenen en raak de pomp niet voorzichtig aan.

### **Opmerking**

Water met een hoog ijzer- of kalkgehalte kan de afdichtingen en dus de pomp motor op lange termijn beschadigen.

Controleer de aansluitkabel op mechanische en chemische schade. Beschadigde kabels moeten worden vervangen. Reinig de pomp motorpomp regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water.

Maak de pompzeef en elektroden (Simer 6S) regelmatig schoon

## **Afvoer**

Elektrische apparaten, hun toebehoren en verpakkingen moeten na afdanking milieuvriendelijk worden gerecycled.

### **Alleen voor EU-landen:**



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

## Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp pompt niet	Lokale zekering/aardlekschakelaar geactiveerd of defect	Controleer de lokale zekering/aardlekschakelaar en laat deze bij herhaaldelijk activeren door een gekwalificeerde elektricien controleren.
	Wikkelingsthermostaat van de pomp is geactiveerd Ontluchting geblokkeerd	Controleer of het pomphuis verwarmd is laat de pomp afkoelen Reinig het ontluchtingsgat
Waaier geblokkeerd	Vaste stoffen en vezels in het pomphuis	Reinig het pomphuis
Verminderde transportcapaciteit	Zeef verstopt. Drukslang geblokkeerd. Drukslang geknikt. Waaier versleten.	Reinigen Leg de drukslang aan zonder knikken Vervang de pomp

## Symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding



Gevaar voor automatisch starten



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



Draag veiligheidshandschoenen!



Aarding



Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact. Het is verboden om aan de kabel te trekken of deze te vervoeren



Er mogen zich GEEN personen of dieren in het water bevinden wanneer de pomp wordt gebruikt.



Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.



Niet bestand tegen vorst  
Dompelpomp mag niet bevriezen in water!



Droog bewaren



Wisselstroom



Max. pompdiepte

**IP 68**

Volledige aanraakbeveiliging. Stof kan niet binnendringen. Bescherming tegen permanente onderdamping.

**V**

Spanning



Elektronisch afval (WEEE-richtlijn)



Europees symbool van overeenstemming



## Tekniske data

DYKPUMPE Art.	Simer 6 099 370 2240	Simer 6S 099 370 2241
Motoreffekt (P1)	240 W	240 W
Nominel spænding (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dykkedybde	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. Sugehøjde (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. Strømningshastighed (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Partikelstørrelse	2 mm	2 mm
Vandtemperatur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Slangetilslutning	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabellængde	10 m	10 m
Beskyttelsesgrad	IP 68	IP 68
Vægt	5,3 kg	5,3 kg
Mål (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Støjinformation

**Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht: EN 60335.**

#### Typisk A-vægtet støjniveau:

$L_{pA}$  = lydtryksniveau

$K_{pA}, K_{WA}$  = usikkerhed

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat.

Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

Operatøren skal have læst og forstået betjeningsvejledningen omhyggeligt, før enheden tages i brug.

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

Foretag aldrig ændringer på enheden, og fjern ikke informationskiltene

Reparationer på apparatet må kun udføres af autoriserede og uddannede personer. Brug altid de originale reservedele fra Würth. Dermed sikres apparatets sikkerhed og holdbarhed.

Den driftsansvarlige forpligter sig til kun at lade personer at arbejde med apparatet, som er bekendt med de grundlæggende regler for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse, og som er blevet instrueret i håndteringen af apparatet.

**Brugeren er ansvarlig for uheld eller farer over for tredjepart.**

## Tiltænkt Formål

Dykpumpen er udelukkende beregnet til at pumpe spildevand, regnvand, grundvand, sivevand eller drænvand i ikke-fastmonteret tilstand.

Afvigende brug eller installation i uautoriserede områder er ikke tilladt. Eventuelle ansvarskrav eller garantikrav mod producenten er derfor udelukket.

Specifikationerne i de tekniske data skal overholdes.

Temperaturen på den væske, der skal pumpes ud, må ikke overstige +50 °C.

Pumpen må under ingen omstændigheder køre tør.

Brug aldrig pumpen uden opsyn for at undgå følgeskader på grund af en mulig fejlfunktion. Kobl altid pumpen fra strømforsyningen, når den ikke er i brug.

Hvis pumpen bruges i damme, brønde osv. samt i de tilsvarende vandsystemer, skal de standarder for brug af pumper, der gælder i det respektive land, overholdes.

### **OBS!**

- Pumpen er ikke egnet til langvarig drift (f.eks. som cirkulationspumpe i damme eller til vandløb). Levetiden forkortes tilsvarende i denne driftstilstand. I så fald skal du bruge en timer og sørge for tilstrækkelige hvileperioder mellem arbejdsgangene.
- Pumpen er ikke egnet som permanent, automatisk overløbssikring til cisterner og brønde eller til grundvandsregulering i kældre.
- Pumpen må ikke bruges til at pumpe drikkevand!
- Pumpen må ikke bruges til at pumpe spildevand.
- Pumpen må ikke tilsluttes det eksisterende vandforsyningsnet som et trykforøgeranlæg.
- Pumpen må aldrig bruges som cirkulationspumpe i svømmebassiner.

### **Fare! Elektrisk stød!**

**Fare for personskade på grund af elektrisk strøm!**



Rør ikke ved strømstikket med fugtige eller våde hænder.

Hiv aldrig i ledningen for at koble denne fra stikkontakten.

INGEN personer eller dyr må befinde sig i vandet, når dykpumpen er i drift.

Før apparatet tages i brug, skal du kontrollere, at det elektriske kabel og/eller stikkontakten ikke er beskadiget.

Tag aldrig fat i kablet for at nedsænke, løfte eller transportere den elektrisk tilsluttede pumpe!

Brug kun et stænsikkert forlængerkabel, der er godkendt til udendørs brug.

Tilslut kun apparatet til korrekt installerede stikkontakter. Brug kun tilslutningshjælpemidler, f.eks. en kabeltromle, der overholder de gældende sikkerhedsstandarder.

Rul altid en kabeltromle helt ud før brug. Kontrollér kablet for skader. Brug af forlængerledninger, der ikke er godkendt til udendørs brug, kan føre til skader på grund af elektrisk stød.

Tag stikket ud af stikdåsen, før der udføres arbejde på apparatet, i tilfælde af lækager i vandsystemet, i arbejdspauser, og når apparatet ikke er i brug.

Hvis der er risiko for oversvømmelse, skal du installere stikforbindelserne i et oversvømmessikkert område. Der er risiko for elektrisk stød!

Brugeren er ansvarlig for uheld eller farer over for tredjepart.

### **Advarsel!**

**Det er kun tilladt at bruge værktøjet med HFI-relæ (RCD maks. fejlstrøm 30mA).**

Den elektriske tilslutning skal ske via en stikdåse.

Sørg for, at stikdåsen ikke er i nærheden af vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.

Tjek spændingen. De tekniske data, der er angivet på typeskiltet, skal stemme overens med netspændingen.

Beskyt strømtilslutningskablet mod varme, olie og skarpe kanter. Sørg for, at strømtilslutningskablet ikke kvases, knækkes eller udsættes for andre mekaniske belastninger.

Få alle elektriske installationer udført af en fagmand i overensstemmelse med de nationale bestemmelser og de apparatspecifikke krav.

## Generelle sikkerhedsanvisninger

### **Bemærk**

Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

### **OBS!**

- Instruktionerne og advarslerne i denne manual skal overholdes!
- Personlige værnemidler nødvendigt.
- Farlige væsker skal udledes på en sådan måde, at der ikke er nogen fare for personer eller miljø!
- Komponenter og produkter, der har været i kontakt med farlige væsker, skal dekontamineres.
- Brug ikke el værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.
- Tjek altid inden brug af pumpen, at flexslangen og lynkoblingerne er intakte, for at sikre dig, at der ikke er slitage, snit, deformationer eller opsvulminger.
- Apparatet må kun vedligeholdes og rengøres når netstikket er trukket ud.
- Undlad at fjerne mærkater og typeskiltet.

Sluk for apparatet, og tag strømkablet ud af stikdåsen, når du ikke bruger apparatet.

Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

For at undgå farer skal et beskadiget strømkabel udskiftes af producenten. Du må under ingen omstændigheder selv udføre reparationer.

### Operatørens ansvar

Installation og drift af produktet skal udføres i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter.

Som alle andre elektriske apparater kan dette apparat også svigte på grund af manglende netspænding eller en teknisk defekt. Hvis enhedens fejl forårsager skader/følgeskader, skal følgende forholdsregler tages efter eget skøn:

- Installation af et vandstandsafhængigt netafhængigt/netuafhængigt alarmsystem, så „oversvømmelse“-alarmer aktiveres, før der opstår skader.
- Kontrollér den anvendte opsamlingsbeholder/skakt for lækager op til den øverste kant, før produktet tages i brug.
- Installation af tilbagestrømningskredsløb til afløbsobjekter, hvor der kan opstå skader på grund af spildevandslækage efter fejl på produktet.
- Installation af et andet produkt, der kan kompensere for produktets fejl.
- Installation af en nødstrømsgenerator.

### Tilbehør og reservedele

Forbud mod uautoriserede ændringer og konverteringer  
Hvis apparatet svigter på trods af omhyggelige fremstillings- og testprocedurer, skal reparationen udføres af en Würth MASTERSERVICE.

Ved alle tilfælde oplyse varenummeret fra apparatets typeskilt. Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat kan hentes på internettet på

### Funktion

En permanent tilslutning til bygningens afløbssystem eller brug som tilbageløbssikring (EN 12056-4) er ikke tilladt.

Dykpumpen...

- er ikke egnet til aggressive medier!
- må kun anvendes med en filterfod!
- må kun betjenes i opretstående stilling!

### Nettilslutning

Dykpumpen må kun tilsluttes en korrekt installeret stikdåse, der er sikret med mindst 10 A (træg) og en fejlstrømsafbryder (≤ 30 mA).

### ⚠ OBS!

#### Dykpumpen må ikke indefryste i vand!

Hvis der er risiko for frost, skal du fjerne dykpumpen fra vandet og lade vandet løbe ud.

### ⚠ Advarsel!

#### INGEN personer eller dyr må befinde sig i vandet, når dykpumpen er i drift.

Dykpumpen er udstyret med en vikingstermostat. Hvis temperaturen i dykpumpen er for høj, slukker den automatisk for pumpen, før der opstår skader på dykpumpen.

For høje temperaturer kan skyldes tørkørsel, mekanisk eller elektrisk overbelastning; regelmæssig tørkørsel i mere end 20 minutter kan beskadige pumpen.

### ⚠ Advarsel!

#### Risiko for personskade

- Efter nedkøling tænder dykpumpen automatisk igen!
- Dykpumpen må ikke berøres eller holdes fast i løbet af afkølingstiden.

### Ikke-fastmonteret brug

Dykpumpen pumper vand fra et niveau på 5 mm.

Dræning	Tagflader, terrasser, vandbassiner på åbne pladser
Tompumpning	oversvømmede kældre, swimmingpools, hoveddamme, udgravninger
Udsugning	Vand fra kerneboring eller betonskæring

### Niveauekontakt (Simer 6S)

Kan skifte mellem manuel og automatisk tilstand

Manuel betjening <b>(M)</b>	(M) Pumpen er tændt, uanset vandstanden
Automatisk <b>(A)</b>	(A) Dykpumpen tændes og slukkes afhængigt af vandstanden.

### Automatisk tilstand med efterløbstid

Afslutningen af pumpeprocessen bestemmes af en dynamisk efterløbstid.

Afhængigt af mængden af vand varierer det mellem 3 og 90 sekunder.

Efterløbstiden nulstilles ved at trække strømkablet ud.

### ⚠ OBS!

#### Læg ALDRIG strømkablet i vand!

- Vandindtrængning kan føre til funktionsfejl og totalt svigt!
- Hold altid strømkablet væk fra opsamlingskassen og vandet.

## Vedligeholdelse



### OBS!

- Før der arbejdes på apparatet, skal alle poler på netspændingen afbrydes og sikres mod utilsigtet genstart.



### Advarsel!

- Forkert arbejde på strømførende komponenter kan føre til elektrisk stød!
- Død eller alvorlig personskade på grund af elektrisk stød!
- Arbejde på spændingsførende komponenter må kun udføres af en kvalificeret elektriker.



### Advarsel!

- Advarsel: Varme overflader!
- Brug handsker, og rør forsigtigt ved dykpumpen.

### Bemærk

Vand med et højt indhold af jern eller kalk kan skade pakningerne og dermed pumpemotoren på lang sigt.

Kontrollér strømkablet for mekaniske og kemiske skader. Beskadigede kabler skal udskiftes. Rengør dykpumpen regelmæssigt, afhængigt af vandets hårdhed.

Rengør pumpefilteret og elektroderne (Simer 6S) regelmæssigt

## Bortskaffelse

El-værktøjer, tilbehør og emballager bør bortskaffes via miljøvenlig genbrug.

### Kun for EU-lande:



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller

din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlere være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

## Fejlfinding

Fejl	Årsag	Rettelse
Pumpen pumper ikke	Sikring/fejlstømsafbryder blev udløst på stedet eller defekt	Kontroller sikringen/fejlstømsafbryderen på stedet. I tilfælde af gentagne udløsninger skal en elinstallatør undersøge årsagen.
	Pumpens viklingstermostat blev udløst Ventilationen er tilstoppet	Kontroller, om pumpehuset er ophedet Lad pumpen køle af Rengør udluftningsshullet
Løbehjul blokeret	Faste stoffer og fibre i pumpehuset	Rengør pumpehuset
Reduceret ydeevne	Filteret er tilstoppet. Trykslangen er tilstoppet. Trykslangen er knækket. Løbehjulet er slidt op.	rengør Læg trykslangen uden at lave et knæk Udskift pumpen

## Symboler



Læs brugsanvisningen grundigt igennem før apparatet bruges.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Fare for farlig elektrisk spænding



ADVARSEL! Fare for forbrændinger



Fare gennem automatisk opstart



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



Brug beskyttelseshandsker!



Jordforbindelse



Hiv aldrig i ledningen for at koble denne fra stikkontakten.  
Det er forbudt at trække i/transportere vha. kablet



INGEN personer eller dyr må befinde sig i vandet, når dykpumpen er i drift.



Maskinen og dets tilslutningskabel skal holdes væk fra børn. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.



Ikke frostbestandig  
Dykpumpen må ikke indefryse i vand!



Opbevares på et tørt sted



Vekselstrøm



Max. dykkedybde

**IP 68**

Fuld kontaktbeskyttelse. Der kan ikke trænge støv ind. Beskyttelse mod permanent nedsænkning.

**V**

Spænding



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE-direktivet)



Europæisk konformitetsmærke

**NO**
**Tekniske data**

<b>NEDESENKBAR PUMPE</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motorytelse (P1)	240 W	240 W
Nom. spenning (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dykkedybde	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. Hodehøyde (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. Gjennomstrømningsmengde (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Partikkelstørrelse	2 mm	2 mm
Vanntemperatur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Slangetilkobling	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabellengde	10 m	10 m
Vernegrad	IP 68	IP 68
Vekt	5,3 kg	5,3 kg
Dimensjoner (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Støyinformasjon**
**Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60335.**
**Typisk A-vurdert støynivå:**

$L_{pA}$  = Lydtrykknivå  
 $K_{pA}K_{WA}$  = Usikkerhet

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Les denne brukerveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

Brukeren må ha lest og forstått hele bruksanvisningen før han tar verktøyet i bruk.

Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Du må aldri endre verktøyet eller fjerne varselsmerkene

Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som er tildelt og opplært til oppgavene. Bruk alltid de originale Würth-reservedelene. Dette sikrer at sikkerheten til enheten er ivarettatt.

Drivern har ansvaret for at kun personer som kjenner til grunnleggende forskrifter om arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging, og som har fått opplæring i hvordan en skal håndtere utstyret, kan arbeide med utstyret.

**Brukeren vil holdes ansvarlig for ulykker på eller farer for tredjepersoner.**

## Formålmessig bruk

Den nedsenkbare motorpumpen er utelukkende konstruert for å pumpe spillvann, regnvann, grunnvann, sigevann eller dreneringsvann i mobil drift.

Annen bruk eller installasjon i uautoriserte områder er ikke tillatt. Dette vil utelukke eventuelle ansvarskrav eller reklamasjonsrett mot produsenten.

Spesifikasjonene i de tekniske dataene må overholdes.

### **OBS!**

- Pumpen er ikke egnet for permanent drift (f.eks. som sirkulasjonspumpe i dammer eller for bekker). Levetiden forkortes tilsvarende om den blir brukt på denne måten. Bruk i så fall et tidsur og sørg for tilstrekkelige hvileperioder mellom driftsryklusene.
- Pumpen er ikke egnet som permanent, automatisk overløpssikring for sisterner og brønner eller for grunnvannsregulering i kjellere.
- Pumpen må ikke brukes til å pumpe drikkevann!
- Pumpen må ikke brukes til å pumpe av spillvann.
- Pumpen må ikke kobles til det eksisterende vannforsyningsnettet som et trykkøkningsystem.
- Pumpen må aldri brukes som sirkulasjonspumpe i svømmebassenger.

## Allmenne sikkerhetsinstruksjoner

### **OBS**

I tillegg til bruksanvisningen og de obligatoriske ulykkesforebyggende reglene som gjelder i landet apparatet brukes i, må vanlige regler for sikkerhet og korrekt bruk følges.

### **OBS!**

- Instruksjonene og advarslene i denne håndboken må følges!
- Det er nødvendig med personlig verneutstyr.
- Farlige væsker må tømmes ut på en slik måte at det ikke er fare for personer eller miljø!
- Komponenter og produkter som har vært i kontakt med farlige væsker, må dekontamineres.
- Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.
- Før du tar pumpen i bruk, må du alltid sjekke den fleksible slangen og hurtigkoblerens tilstand og forsikre deg om at de ikke har rifter, kutt, deformasjoner eller hevelser.
- Nettstøpselet skal alltid trekkes ut av kontakten før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes.
- Etiketter og typeskild skal ikke fjernes.

Temperaturen på væsken som skal pumpes ut, må ikke overstige +50 °C.

Pumpen må under ingen omstendigheter kjøres tørr.

Bruk aldri pumpen uten tilsyn for å unngå skader, som følge av en eventuell funksjonsfeil. Du må alltid koble pumpen fra strømforsyningen når den ikke er i bruk.

Hvis pumpen brukes i dammer, brønner eller i tilsvarende vannsystemer, må du overholde standarden for bruk av pumper i det respektive landet.

### **Fare! Elektrisk støt!**

**Det er fare for personskader fra elektrisk strøm!**



Ikke ta i støpselet med fuktige eller våte hender.

Dra aldri i ledningen for å fjerne den fra kontakten.

INGEN personer eller dyr må befine seg i vannet når den nedsenkbare pumpen er i drift.

Før apparatet tas i bruk, må du kontrollere at strømledningen og/eller stikkkontakten ikke er ødelagt.

Du må aldri berøre, senke, løfte eller transportere pumpen etter ledningen, dersom den går på strøm!

Bruk kun en sprutsikker skjøteledning, som er godkjent for utendørs bruk.

Koble enheten kun til stikkontakter som er installert i henhold til forskriftene. Bruk kun tilkoblingshjelpemidler, f.eks. en kabeltrommel, som er i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder.

Du må alltid rulle kabeltrommelen helt ut før bruk. Kontroller at kabelen ikke er skadet. Bruk av skjøteledninger som ikke er godkjent for utendørs bruk, kan føre til personskader ved elektrisk støt.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører arbeid på apparatet, ved lekkasjer i vannsystemet, under arbeidspauser og når apparatet ikke er i bruk.

Hvis det er fare for oversvømmelse, må du installere kontaktene i et flomsikkert område. Det er fare for elektrisk støt!

Brukeren vil holdes ansvarlig for ulykker på eller farer for tredjepersoner.

### **Advarsel!**

**Det er kun tillatt å bruke verktøyet sammen med jordfeilbryter (RCDmax. jordfeil 30mA).**

Den elektriske tilkoblingen må gjøres med en stikkontakt.

Sørg for at stikkkontakten er beskyttet mot vann og fuktighet, og at støpselet er beskyttet mot fuktighet.

Kontroller spenningen. Tekniske data som er angitt på typeskiltet, må stemme overens med spenningen i strømmettet.

Beskytt strømkabelen mot varme, olje og skarpe kanter. Sørg for at strømledningen ikke klemmes, knekkes eller utsettes for annen mekanisk belastning.

Allt elektrisk arbeid må utføres av en fagperson i samsvar med nasjonale forskrifter og krav til utstyret.

Slå av apparatet og trekk strømkabelen ut av stikkkontakten når du ikke bruker utstyret.

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

For å unngå farer må en skadet nettkabel skiftes ut av produsenten. Du må under ingen omstendigheter utføre reparasjoner selv.

### Operatørens ansvar

Installasjon og bruk av produktet må utføres i samsvar med gjeldende tekniske forskrifter.

Som alt annet elektrisk utstyr kan også dette utstyret svikte ved manglende nettspenning eller en teknisk defekt. Dersom dette avbruddet fører til skade/følgeskader, må du om nødvendig ta følgende forholdsregler:

- Installere et vannstandsavhengig nettavhengig/nettuavhengig alarmsystem, slik at „flom“-alarmen går av før det oppstår skade.
- Kontroller at oppsamlingsbeholderen/-sjakten som brukes, er tett helt opp til overkanten før produktet tas i bruk.
- Installere tilbakeslagsventiler for dreneringsobjekter, dersom en svikt av produktet skulle forårsake lekkasje av avløpsvannet.
- Installere et annet produkt som kan kompensere for feilen i produktet.
- Installere et nødstrømsaggregat.

### Tilbehør og reservedeler

Det er forbudt å utføre egne endringer eller modifikasjoner. Hvis apparatet skulle svikte til tross for omhyggelige produksjons- og testprosedyrer, må reparasjonen utføres av en Würth MASTERSERVICE.

Ved alle spørsmål og delebestillinger må alltid artikkelnummeret oppgis, det står på apparatets typeskilt. Den aktuelle delelisten til dette apparatet finner du på internett under

### Drift

Permanent tilkobling til bygningens avløpssystem eller bruk som tilbakestrømningssikring (EN 12056-4) er ikke tillatt.

Den nedsenkbare motorpumpen...

- er ikke egnet for aggressive medier!
- må kun brukes med en silfor!
- må kun brukes i oppreist stilling!

### Nettilkopling

Du må kun koble den nedsenkbare pumpen til en korrekt installert stikkontakt som er sikret med minst 10 A (treg) og en jordfeilbryter ( $\leq 30$  mA).

### OBS!

#### Legg ALDRI støpselet i vann!

- Inntrengt vann kan føre til funksjonsfeil og total svikt!
- Hold alltid støpselet på avstand fra oppsamlingsjakten og vannet.

### OBS!

#### Nedsenkbar pumpe må ikke fryse i vann!

Hvis det er fare for frost, må du fjerne den nedsenkbare pumpen fra vannet og la vannet renne ut.

### Advarsel!

#### INGEN personer eller dyr må befinne seg i vannet når den nedsenkbare pumpen er i drift.

Den nedsenkbare pumpen er utstyrt med en temperaturkontakt. Hvis temperaturen i den nedsenkbare pumpen blir for høy, slår pumpen seg av før pumpen tar skade.

For høy temperatur kan skyldes kjøring på tomgang, mekanisk eller elektrisk overbelastning; regelmessig tomgang i mer enn 20 minutter kan skade pumpen.

### Advarsel!

#### Fare for personskade

- Etter at pumpen er avkjølt, slår den seg på igjen automatisk!
- Ikke ta i eller hold i den nedsenkbare pumpen under avkjølingstiden.

### Mobil bruk

Den nedsenkbare motorpumpen pumper vann fra et nivå på 5 mm.

Drenering	Tak, terrasser, vannpytter på åpne områder
Tomme pumper	oversvømte kjellere, svømmebassenger, hagedammer, byggegropser
Suging	Vann fra kjerneboring eller betongskjæring

### Flottørbryter (Simer 6S)

Kan veksle mellom manuell og automatisk drift

Manuell drift (M)	(M) Pumpen er slått på, uavhengig av vannstanden
Automatisk (A)	(A) Den nedsenkbare motorpumpen slås av og på avhengig av vannstanden.

### Automatisk drift med etterløpstid

En dynamisk etterløpstid bestemmer når pumpeprosessen avsluttes.

Avhengig av vannmengden varierer dette mellom 3 og 90 sekunder.

Etterløpstiden nullstilles ved å trekke ut støpselet.

## Vedlikehold

### ⚠️ OBS!

- Før du arbeider på utstyret, må du koble fra alle poler på nettspenningen og sikre de mot utilsiktet gjenstart.

### ⚠️ Advarsel!

- Feilaktig arbeid på spenningsførende komponenter kan føre til elektrisk støt!
- Død eller alvorlig personskade på grunn av elektrisk støt!
- Arbeid på spenningsførende komponenter må kun utføres av en kvalifisert elektriker.

### ⚠️ Advarsel!

- Fare for varme overflater!
- Bruk hansker og berør den nedsenkbare pumpen forsiktig.

## OBS

Vann med høyt jern- eller kalkinnhold kan skade pakningene og dermed pumpemotoren på lang sikt.

Kontroller strømledningen for mekaniske og kjemiske skader. Ødelagte kabler må skiftes ut. Rengjør den nedsenkbare motorpumpen regelmessig, avhengig av vannets hardhet.

Rengjør pumpesilen og elektrodene (Simer 6S) regelmessig

## Avhending

Elektrisk verktøy, tilbehør og emballasje må tilbakeføres til gjenbruksprosessen.

### Kun for EU-land:



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres. Fjern lysmiddelet fra apparatene før de kasseres.

Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av ditt elektriske og elektroniske avfall. Elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse. Slett først eventuelle personrelaterede data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

## Feilsøking

Feil	Årsak	Korrigerig
Pumpen pumper ikke	Lokal sikring/jordfeilbryter er utløst eller defekt	Kontroller den lokale sikringen/jordfeilbryteren. Hvis den løses gjentatte ganger, må du få den kontrollert av en kvalifisert elektriker.
	Pumpens temperaturkontakt er blitt utløst Ventilen er tett	Kontroller om pumpedekslet er varmt La pumpen kjøle seg ned Rengjør ventilasjonsåpningen
Impelleren er blokkert	Faste stoffer og fibre inni pumpen	Rengjør pumpen utvendig
Redusert transportkapasitet	Silen er tett. Trykkslangen er tett. Trykkslangen er knekt. Slitasje på impelleren.	Rengjør Legg trykkslangen uten knikker Skift ut pumpen

## Symboler



Les instruksjonsmanualen grundig før apparatet tas i bruk.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Fare for elektrisk spenning



ADVARSEL! Fare for forbrenning



Fare for automatisk oppstart



Før du utfører noe arbeid på enheten, må du alltid trekke støpselet ut av stikkkontakten.



Bruk vernehansker !



Jording



Dra aldri i ledningen for å fjerne den fra kontakten.  
Det er forbudt å trekke i/transportere etter kabelen



INGEN personer eller dyr må befinne seg i vannet når den nedsenkbare pumpen er i drift.



Apparatet og dens tilkoblingskabel må holdes unna barn. Barn skal ikke leke med apparatet.



Ikke frostbestandig  
Nedsenkbar pumpe må ikke fryse i vann!



Oppbevares på et tørt sted



vekselstrøm



Maks. Dykkedybde

**IP 68**

Fullstendig kontaktbeskyttelse. Støv kan ikke trenge inn. Beskyttelse mot permanent nedsenking.

**V**

Spenning



Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE-direktiv)



Europeisk samsvarsmerke

**FI**
**Tekniset tiedot**

<b>UPPOPUMPPU</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Tuote</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Moottorin teho (P1)	240 W	240 W
Nimellisjännite (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Upotussyvyys	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. Pääkorkeus (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. Virtausnopeus (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Hiukkaskoko	2 mm	2 mm
Veden lämpötila	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Letkuliitäntä	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kaapelin pituus	10 m	10 m
Suojausaste	IP 68	IP 68
Paino	5,3 kg	5,3 kg
Mitat (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Melunpäästötiedot**
**Kokonaisvärähtelyarvot (kolmen suunnan vektori yhdessä) seuraavasti: EN 60335.**
**Typillinen dB (A) -melutaso:**
 $L_{pA}$  = äänenpainetaso  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = epävarmuus

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja toimi näiden ohjeiden mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje myöhemmä tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

Käyttäjän on luettava käyttöohje huolellisesti ja ymmärrettävä sen sisältö ennen laitteen käyttämistä.

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Älä koskaan tee muutoksia laitteeseen tai poista ohjekilpiä.

Vain valtuutetut ja tehtävään koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Käytä aina alkuperäisiä Würthin varaosia. Näin varmistetaan, että laite on jatkossakin turvallinen.

Toiminnanharjoittajan vastuulla on antaa vain sellaisten henkilöiden työskennellä laitteella, jotka tuntevat työturvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevat perustavat määräykset ja jotka on perehdytetty laitteen käsittelyyn.

**Käyttäjä on vastuussa kolmansien osapuolten onnettomuuksista ja heille aiheutuvista vaaroista.**

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Uppopumppu on suunniteltu yksinomaan jäteveden, sadeveden, pohjaveden, suotoveden tai salaojaveden pumppaamiseen liikkuvassa käytössä.

Poikkeavat käyttötarkoitukset tai asentaminen luvattomille alueille eivät ole sallittuja. Näin ollen kaikki valmistajan vastuu- tai takuuvaateet on suljettu pois.

Teknisissä tiedoissa annettuja tietoja on noudatettava.

### **Huomio!**

- Pumppu ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (esim. kiertovesipumpuna lammikoissa tai puroissa). Käyttöikä lyhenee vastaavasti tässä toimintatilassa. Käytä tällöin ajastinta ja varmista, että käyttökajsojen välillä on riittävästi lepojaksoja.
- Pumppu ei sovellu pysyväksi automaattiseksi ylivuotosuojaksi säiliöihin ja kaivoihin tai pohjaveden säätämiseen kellareissa.
- Pumpputta ei saa käyttää juomaveden pumpaamiseen!
- Pumpputta ei saa käyttää jäteveden pumpaamiseen.
- Pumpputta ei saa liittää olemassa olevaan vesijohtoverkkoon paineenkorotusjärjestelmäksi.
- Pumpputta ei saa koskaan käyttää kiertovesipumpuna uima-altaissa.

## Yleisten turvaohjeiden

### **Huomaa**

Käyttöohjeiden ja työturvallisuusmääräysten lisäksi on noudatettava yleisiä turvallisuusmääräyksiä.

### **Huomio!**

- Tämän käyttöohjeen ohjeita ja varoituksia on noudatettava!
- Käytä henkilönsuojaimia.
- Vaaralliset nesteet on poistettava siten, ettei niistä aiheudu vaaraa ihmisille tai ympäristölle!
- Vaarallisten nesteiden kanssa kosketuksiin joutuneet komponentit ja tuotteet on puhdistettava.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.
- Tarkasta aina ennen pumpun käyttämistä, että joustava letku ja pikaliittimet ovat moitteettomassa kunnossa ja ettei niissä ole kulumia, viiltoja, epämuodostumia tai pullistumia.
- Irroita laite sähköverkosta huoltoa ja puhdistamista varten.
- Älä poista etikettejä tai tyyppikilpiä.

Ulos pumpattavan nesteen lämpötila saa olla enintään +50 °C.

Pumpputta ei saa missään tapauksessa käyttää kuivana.

Älä koskaan käytä pumpputta ilman valvontaa, jotta vältetään mahdollisesta toimintahäiriöstä aiheutuvat vahingot. Vältetään toimintahäiriöitä. Irrota pumpputta aina virtalähteestä, kun se ei ole käytössä.

Jos pumpputta käytetään lammikoissa, kaivoissa jne. sekä vastaavissa vesijärjestelmissä, on noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia pumpputen käyttöä koskevia standardeja.

### **Vaara! Sähköisku!** **Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara!**



Älä koske verkkopistokkeeseen kosteilla tai märillä käsillä.

Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa sen pistorasiasta.

Vedessä EI SAA olla ihmisiä tai eläimiä, kun uppopumppu on toiminnassa.

Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, etteivät sähköjohto ja/ tai pistorasia ole vaurioituneita.

Älä koskaan koske, upota, nosta tai kuljeta sähköllä kytkettyä pumpputta johdosta!

Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä roiskevesiujoittavaa jatkojohtoa.

Liitä laite vain asianmukaisesti asennettuihin verkkopistorasioihin. Käytä liittämisen apuvälineitä, kuten kaapelikelaa, ainoastaan, kun ne vastaavat voimassa olevia turvallisuusstandardeja.

Kierrä johtokela aina kokonaan auki ennen käyttöä. Tarkista johto vaurioiden varalta. Jos käytät jatkojohtoa, joita ei ole hyväksytty ulkokäyttöön, seurauksena voi olla sähköiskun aiheuttama loukkaantuminen.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteeseen kohdistuvia töitä, jos vesijohtoverkostossa on vuotoja, työtaukojen aikana, ja kun laite ei ole käytössä.

Jos on olemassa tulvavaara, asenna pistokeliitännät tulvilta suojatulle alueelle. Sähköiskun vaara on olemassa!

Käyttäjät ja vastuussa kolmansien osapuolten onnettomuuksista ja heille aiheutuvista vaaroista.

### **Varoitus!**

**Käyttö on sallittu vain vikavirtasuojakytkimen (RCD maks. vikavirta 30 mA) kanssa.**

Sähköliitäntä on tehtävä pistorasian kautta.

Varmista, että pistorasia on eristetty vedestä ja kosteudesta, ja että pistoke on suojattu kosteudelta.

Tarkista jännite. Nimikilvessä ilmoitettujen teknisten tietojen on vastattava verkkovirran jännitettä.

Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Varmista, että verkkoliitäntäjohto ei ole puristunut, taitnut tai altistunut muulle mekaaniselle kuormitukselle.

Pyydä asiantuntijaa suorittamaan kaikki sähköasennukset kansallisten määräysten ja laitekohtaisten vaatimusten mukaisesti.

Sammuta laite ja irrota verkkojohto pistorasiasta, kun et käytä laitetta.

Suojaaja kaapelia kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Vaurioitunut verkkoliitäntäjohto on vaihdettava valmistajan toimesta varaosien välttämiseksi. Älä missään tapauksessa tee korjauksia itse.

## Toiminnanharjoittajan vastuu

Tuotteen asennus ja käyttö on suoritettava voimassa olevien teknisten määräysten mukaisesti.

Kuten mikä tahansa muu sähkölaitte, tämäkin laite voi vioittua verkkojärjestelmän puuttumisen tai teknisen vian vuoksi. Jos laitteen vikaantuminen aiheuttaa vahinkoa / välillisiä vahinkoja, seuraavat varotoimenpiteet on toteutettava harkintasi mukaan:

- Asennetaan vedenkorkeudesta riippuvainen verkosta riippuvainen / verkosta riippumaton hälytysjärjestelmä, jotta „tulvahälytys” voidaan tunnistaa ennen vahinkojen syntymistä.
- Tarkista käytetty keräysastia/kuilu vuotojen varalta yläreunaan asti ennen tuotteen käyttöönottoa.
- Takaisinvirtauksenestimien asentaminen viemärintoikohteisiin, joissa tuotteen vikaantumisen jälkeen voi aiheutua vahinkoa jätevesivuodon vuoksi.
- Toisen tuotteen asentaminen, joka voi korvata tuotteen vian.
- Varavoimageneraattorin asentaminen.

## Tarvikkeet ja varaosat

Omavaltaiset muutokset kielletty. Jos laite vioittuu huolellisista valmistus- ja testausmenettelyistä huolimatta, korjaus on teetettävä Würth MASTERSERVICE:llä.

Ilmoita kaikissa kyselyissäsi ja varaosatilauksissasi laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero. Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa

## Käyttö

Pysyvä liitäntä rakennuksen viemäriverkostoon tai käyttö takaisinvirtaussuojana (EN 12056-4) ei ole sallittua.

Uppopumppu....

- ei sovellu aggressiivisille väliaineille!
- saa käyttää vain siiviläjalan kanssa!
- saa käyttää vain pystyasennossa!

## Verkkoliitäntä

Kytke uppopumppu vain asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan, joka on suojattu vähintään 10 A:n (hidas purkaus) ja RCD:n ( $\leq 30$  mA) varokkeella.

### ⚠️ Huomio!

#### Uppopumppu ei saa jäätyä veteen!

Jos on olemassa pakkasvaara, poista uppopumppu vedestä ja anna veden valua.

### ⚠️ Varoitus!

#### Vedessä EI SAA olla ihmisiä tai eläimiä, kun uppopumppu on toiminnassa.

Uppopumppu on varustettu käännetermostaattilla. Jos uppopumpun lämpötila on liian korkea, se kytkee pumpun automaattisesti pois päältä, ennen kuin uppopumppu vaurioituu.

Liian korkeat lämpötilat voivat johtua kuivakäynnistä, mekaanisesta tai sähköisestä ylikuormituksesta; säännöllinen yli 20 minuutin kuivakäynti voi vaurioittaa pumpppua.

### ⚠️ Varoitus! Loukkaantumisvaara

- Jäähdytymisen jälkeen uppopumppu kytkeytyy automaattisesti uudelleen päälle!
- Älä koske tai pidä uppopumppua kädessäsi jäähdytysaikana.

## Mobiilikäyttö

Uppopumppu pumpppaa vettä 5 mm:n vedenpinnan tasolta.

Vedenpoisto	Kattopinnat, terassit, lätkäköt avoimilla alueilla
Tyhjentäminen	tulvivat kellarit, uima-altaat, puutarhalammikot, rakennustyömaakuopat
Imu	Ydinporauksessa tai betonin leikkauksessa syntyvä vesi

## Tasonvaihto (Simer 6S)

Vaihdettavissa manuaalisen ja automaattisen tilan välillä

Käiskäyttö (M)	(M) Pumppu kytketty päälle vedenkorkeudesta riippumatta
Automaattinen (A)	(A) Uppopumppu kytkeytyy päälle ja pois päältä vedenpinnan korkeuden mukaan.

## Automaattinen toiminta seuranta-ajalla

Pumppausprosessin päättymisen määrää dynaaminen seuranta-aika.

Veden määrästä riippuen tämä vaihtelee 3 ja 90 sekunnin välillä.

Seuranta-aika nollataan vetämällä verkkopistoke irti.

### ⚠️ Huomio!

#### ÄLÄ KOSKAAN aseta verkkopistoketta veteen!

- Veden sisäänkäyvä voi johtaa toimintahäiriöihin ja täydelliseen vikaantumiseen!
- Pidä verkkopistoke aina kaukana keräyskuilusta ja vedestä.

## Huolto

### ⚠️ Huomio!

- Ennen kuin aloitat laitteen parissa työskentelemisen, verkkojännite on katkaistava kaikista navoista ja varmistettava tahattoman uudelleenkytkemisen varalta.

### ⚠️ Varoitus!

- Virtajännitteisten komponenttien epäasianmukainen käsittely voi aiheuttaa sähköiskun!
- Kuolema tai vakava loukkaantuminen sähköiskun seurauksena!
- Jännitteisiin komponentteihin kohdistuvia töitä saa tehdä vain pätevä sähköasentaja.

### ⚠️ Varoitus!

- Varoitus! Kuumia pintoja!
- Käytä käsineitä ja kosketa uppopumppua varovasti.

## Huomaa

Runsaasti rautaa tai kalkkia sisältävä vesi voi vahingoittaa tiivisteitä ja siten pumpun moottoria pitkällä aikavälillä.

Tarkista liitäntäjohto mekaanisten ja kemiallisten vaurioiden varalta. Vaurioituneet johdot on vaihdettava. Puhdista uppopumppu säännöllisesti veden kovuuden mukaan.

Puhdista pumpun siivilä ja elektrodit (Simer 6S) säännöllisesti

## Hävittäminen

Kierrätä sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristömääräysten mukaisesti.

### Vain EU-maat:



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen. Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset

saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä välttämättä. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

## Vianetsintä

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei pumpppaa	Paikan päällä oleva sulake / RCD lauennut tai viallinen	Tarkista paikan päällä oleva sulake / RCD Jos se laukeaa toistuvasti, pyydä pätevää sähköasentajaa tarkistamaan se.
	Pumpun käännytystermostaatti on lauennut Tuuletusaukko tukossa	Tarkista, onko pumppukotelo lämmitetty Anna pumpun jäähtyä Puhdista tuuletusaukko
Juoksupyörä tukossa	Kiinteät aineet ja kuidut pumpun kotelossa	Puhdista pumppukotelo
Vähentynyt kuljetuskapasiteetti	Siivilä tukossa. Paineletku tukossa. Paineletku mutkalla. Juoksupyörä kulunut.	Puhdista Aseta paineletku ilman taitoksia Vaihda pumppu

## Symbolit



Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttämistä.



**HUOMIO! VAROITUS! VAARA!**



Varoitus! Vaarallinen jännite!



VAROITUS! Palovamman vaara



Automaattisen käynnistymisen aiheuttama vaara



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



Käytä suojakäsineitä!



Maadoitus



Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa sen pistorasiasta.  
Johdosta vetäminen / sen kuljettaminen on kielletty



Vedessä EI SAA olla ihmisiä tai eläimiä, kun uppopumppu on toiminnassa.



Laitte ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.



Ei pakkasenkestävä  
Uppopumppu ei saa jäätyä veteen!



Säilytä kuivassa paikassa



vaihtovirta



Max. upotussyvyys

**IP 68**

Täydellinen kosketussuojaus. Pöly ei pääse tunkeutumaan. Suojaus pysyvää upottamista vastaan.



Jännite



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE-direktiivi)



Euroopan säännönmukaisuusmerkki

**SE**
**Tekniska data**

<b>DRÄNKBAR PUMP</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motoreffekt (P1)	240 W	240 W
Nominell spänning (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dränkdjup	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
max. Uppfordringshöjd (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Pumpflöde (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Partikelstorlek	2 mm	2 mm
Vattentemperatur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Slanganslutning	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabellängd	10 m	10 m
Skyddsgrad	IP 68	IP 68
Vikt	5,3 kg	5,3 kg
Mått (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Bullerinformation**
**Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt: EN 60335.**
**Typiska A-vägda ljudtrycksnivåer:**
 $L_{PA}$  = ljudtrycksnivå  
 $K_{PA} K_{WA}$  = osäkerhet

 $L_{PA}/K_{PA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda utrustningen och följ anvisningarna.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.

Användaren måste ha läst och förstått bruksanvisningen korrekt innan apparaten används.

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Utför aldrig ändringar på enheten och ta aldrig bort informationskyltar

Reparationer på enheten får endast utföras av auktoriserade och utbildade personer. Härvid måste alltid originalreservdelar från Würth användas. Därmed säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.

Den driftansvarige operatören åtar sig att endast låta personer att arbeta med enheten som är förtrogna med de grundläggande föreskrifterna om arbetarskydd och förebyggande av olyckor och som har instruerats i hanteringen av enheten.

**Användaren ansvarar för olyckor eller faror för tredje person.**

## Använd maskinen enligt anvisningarna

Den dränkbara motorpumpen är konstruerad uteslutande för pumpning av smutsvatten, regnvatten, grundvatten, infiltrationsvatten eller dräneringsvatten i mobil drift.

Avvikande användning eller installation på ej tillåtna områden är otillåtet. Alla ansvarsanspråk eller garantianspråk gentemot tillverkaren är uteslutna i sådana fall.

Specifikationerna som anges i tekniska data måste följas.

### **Obs!**

- Pumpen är inte lämplig för långtidsdrift (t.ex. som cirkulationspump i dammar eller vattendrag). Livslängden förkortas i motsvarande grad i detta driftläge. Använd i så fall en timer och se till att det finns tillräckligt med viloperioder mellan driftcyklerna.
- Pumpen är inte lämplig som permanent, automatiskt bräddningsskydd för cisterner och brunnar eller för grundvattenreglering i källare.
- Pumpen får inte användas för pumpning av dricksvatten!
- Pumpen får inte användas för pumpning av avloppsvatten.
- Pumpen får inte anslutas till det befintliga vattenledningsnätet som ett tryckstegringsystem.
- Pumpen får aldrig användas som cirkulationspump i simbassänger.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### **Observera**

Vid sidan om bruksanvisningen och de obligatoriska bestämmelserna beträffande förebyggande av olycksfall som gäller i användarlandet, skall vedertagna regler för säker och korrekt användning beaktas.

### **Obs!**

- Instruktionerna och varningarna i denna bruksanvisning måste följas!
- Personlig skyddsutrustning krävs.
- Farliga vätskor måste ledas bort på ett sådant sätt att det inte uppstår någon fara för människor eller miljö!
- Komponenter och produkter som har kommit i kontakt med farliga vätskor måste saneras.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Innan pumpen används måste den böjliga slangen och snabbkopplingarna alltid kontrolleras med avseende på skador, snitt, formförändringar och svällningar.
- Vid underhålls- och rengöringsarbeten måste nätkabeln vara fränkopplad från elnätet.
- Ta inte bort dekalerna eller typskyltar.

Temperaturen på den vätska som ska pumpas ut får inte överstiga +50 °C.

Pumpen får under inga omständigheter köras torr.

Använd aldrig pumpen utan uppsikt för att undvika följdsador på grund av eventuella funktionsfel. Koppla alltid bort pumpen från strömförsörjningen när den inte används.

Om pumpen används i dammar, brunnar etc., samt i motsvarande vattensystem, måste de standarder för användning av pumpar som gäller i respektive land följas.

### **Fara! Elchock!**

**Skaderisk på grund av elektrisk ström!**



Rör inte vid nätkontakten med fuktiga eller våta händer.

Dra aldrig i kabeln för att dra ut den ur vägguttaget.

Inga personer eller djur får befinna sig i vattnet när den dränkbara pumpen är i drift.

Innan du använder enheten, kontrollera att elkabeln och/eller uttaget inte är skadade.

Man får aldrig röra vid den elanslutna pumpens kabel eller hålla i kabeln när pumpen sänks ned, lyfts upp eller transporteras!

Använd endast en stänksäker förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.

Anslut enheten endast till korrekt installerade eluttag. Använd endast anslutningshjälpmedel, till exempel kabeltrumma, som överensstämmer med tillämpliga säkerhetsstandarder.

Rulla alltid ut hela kabeln från en kabelvinda före användning. Kontrollera att kabeln inte är skadad. Användning av förlängningskablar som inte är godkända för utomhusbruk kan leda till skador på grund av elektriska stötar.

Dra ut nätkontakten ur eluttaget innan du utför några arbeten på apparaten, vid läckage i vattensystemet, under arbetspauser och när apparaten inte används.

Om det finns risk för översvämning ska du installera stickkontaktarna i ett översvämningssäkrat område. Det finns risk för elektriska stötar!

Användaren ansvarar för olyckor eller faror för tredje person.

### **Varning!**

**Apparaten får endast användas med en jordfelsbrytare (RCD max. utlösningssström 30mA).**

Den elektriska anslutningen måste göras via ett uttag.

Se till att uttaget är skyddat från vatten och fukt och att stickproppen är skyddad från fukt.

Kontrollera spänningen. De tekniska data som anges på märkskylten måste stämma överens med nätspänningen.

Skydda nätanlutningskabeln mot värme, olja och vassa kanter. Se till att nätanlutningskabeln inte krossas, knäcks eller utsätts för andra mekaniska belastningar.

Låt en sakkunnig person utföra alla elektriska installationer i enlighet med nationella föreskrifter och apparatspecifika krav.

Stäng av apparaten och dra ut nätkabeln ur eluttaget när du inte använder apparaten.

Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter.

För att undvika fara måste en skadad nätanslutningskabel bytas ut av tillverkaren. Reparationer får under inga omständigheter utföras av dig själv.

### Operatörens ansvar

Installation och drift av produkten måste utföras i enlighet med gällande tekniska föreskrifter.

Liksom alla andra elektriska apparater kan även denna apparat gå sönder på grund av bristande nätspänning eller ett tekniskt fel. Om ett fel på apparaten leder till skada/följdskada, bör följande försiktighetsåtgärder vidtas efter eget gottfinnande:

- Installation av ett vattennivåberoende nätberoende/nätberoende larmsystem, så att man får „översvämningslarmet“ innan några skador uppstår.
- Kontrollera att uppsamlingsbehållaren/schaktet som används inte läcker upp till överkanten innan produkten tas i drift.
- Installation av återströmningsskydd för dräneringsobjekt där skador kan uppstå på grund av läckage av avloppsvatten efter fel på produkten.
- Installation av en annan produkt som kan kompensera för fel på produkten.
- Installation av en nödströmsgenerator.

### Tillbehör och reservdelar

Förbud mot egenmäktiga förändringar och ombyggnader. Om enheten skulle gå sönder trots noggranna tillverknings- och testförfaranden måste reparationen utföras av en Würth MASTERSERVICE.

Vid alla förfrågningar och vid beställningar av reservdelar skall alltid artikelnumret på typskylten uppges. Aktuell reservdelslista för denna produkt kan hämtas från Internet på adressen

### Drift

En permanent anslutning till byggnadens dräneringssystem eller användning som återströmningsskydd (EN 12056-4) är inte tillåten.

Den dränkbara motorpumpen

- är inte lämplig för aggressiva medier!
- får endast användas med silfoten!
- får endast användas i upprätt läge!

### Nätanslutning

Anslut endast den dränkbara pumpen till ett korrekt installerat eluttag som är säkrat med minst 10 A (trög) och en jordfelsbrytare ( $\leq 30$  mA).

### ⚠ Obs!

#### Placera ALDRIG nätkontakten i vatten!

- Vatteninträngning kan leda till felfunktioner och totalhaveri!
- Håll alltid nätkontakten borta från uppsamlingschaktet och vatten.

### ⚠ Obs!

#### Den dränkbara pumpen får inte frysas i vattnet!

Om det finns risk för frost ska du ta upp den dränkbara pumpen ur vattnet och låta vattnet rinna av.

### ⚠ Varning!

#### Inga personer eller djur får befinna sig i vattnet när den dränkbara pumpen är i drift.

Den dränkbara pumpen är utrustad med en lindningstermostat. Om temperaturen i den dränkbara pumpen är för hög stängs pumpen automatiskt av innan den dränkbara pumpen skadas.

För höga temperaturer kan orsakas av torrkorning, mekanisk eller elektrisk överbelastning; regelbunden torrkorning i mer än 20 minuter kan skada pumpen.

### ⚠ Varning!

#### Risk att skada sig

- Efter nedkyllning kopplas den dränkbara pumpen automatiskt på igen!
- Rör inte vid och håll inte i den dränkbara pumpen under nedkyllningstiden.

### Mobil användning

Den dränkbara motorpumpen pumpar vatten från en nivå på 5 mm.

Dränering	taktytor, terrasser, vattenpölar på öppna ytor
Tompumpning	översvämmade källare, simbassänger, trädgårdsdammar, byggorpar
Uppsugning	vatten från kärnborring eller betonghåltagning

### Nivåomkoppling (Simer 6S)

Omkopplingsbar mellan manuellt och automatiskt läge

Manuellt läge (M)	(M) Pumpen är påslagen oavsett vattennivå
Automatiskt läge (A)	(A) Den dränkbara pumpen slås på och av beroende på vattennivån.

### Automatiskt läge med eftergångstid

Slutet på pumpningsprocessen bestäms av en dynamisk eftergångstid.

Beroende på vattenmängden varierar detta mellan 3 och 90 sekunder.

Eftergångstiden återställs genom att dra ut nätkontakten.

### Skötsel

#### Obs!

- Före arbeten på apparaten måste alla poler på nätspänningen vara frånkopplade och säkrade mot oavsiktlig återinkoppling.

#### Varning!

- Felaktigt arbete på spänningsförande komponenter kan leda till elektriska stötar!
- Dödsfall eller allvarlig skada på grund av elektrisk stöt!
- Arbete på spänningsförande komponenter får endast utföras av behörig elektriker.

#### Varning!

- Varning för heta ytor!
- Använd handskar och rör försiktigt vid den dränkbara pumpen.

### Observera

Vatten med hög järn- eller kalkhalt kan skada tätningarna och därmed pumpmotorn på lång sikt.

Kontrollera anslutningskabeln med avseende på mekaniska och kemiska skador. Skadade kablar måste bytas ut. Rengör den dränkbara pumpen regelbundet, beroende på vattnets hårdhet.

Rengör regelbundet pumpens sil och elektroder (Simer 6S)

### Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackningar skall lämnas till miljöriktig återvinning.

#### Endast för EU-länder:



Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. WEEE ska samlas och avfallshandteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshandteras.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshandteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshandringen.

### Felsökning

Fel	Orsak	Avhjälpande
Pumpen pumpar inte	Säkringen/jordfelsbrytaren på plats utlöst eller defekt	Kontrollera säkringen/jordfelsbrytaren på plats. Konsultera en behörig elektriker om säkringarna löser ut upprepade gånger.
	Pumpens lindningstermostat har utlöst Avluftningen igensatt	Kontrollera om pumphuset är upphettat Låt pumpen svalna Rengör avluftningshålet
Pumphjulet är blockerat	Fasta ämnen och fibrer i pumphuset	Rengör pumphuset
Nedsatt pumpkapacitet	Silen är igensatt.	Rengör
	Tryckslangen är igensatt.	Lägg tryckslangen utan veck
	Veck på tryckslangen.	Byt ut pumpen
	Pumphjulet är utslitet.	

## Symboler



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Varning för högspänning



VARNING! Risk för brännskador



Risk för automatisk start



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



Bär skyddshandskar!



Jordning



Dra aldrig i kabeln för att dra ut den ur vägguttaget.  
Förbjudet att dra i och hålla i kabeln under transport



Inga personer eller djur får befinna sig i vattnet när den dränkbara pumpen är i drift.



Enheten och dess anslutningskabel måste hållas utom räckhåll för barn. Låt inte barn leka med enheten.



Ej frostålig  
Den dränkbara pumpen får inte frysas i vattnet!



Förvaras torrt



växelström



Max. dränkdjup

**IP 68**

Fullständigt beröringsskydd. Damm kan inte tränga in. Skydd mot permanent nedsänkning.

**V**

Spänning



Elektriskt och elektroniskt avfall  
(WEEE-direktiv)

**CE**

Europeiskt konformitetsmärke

<b>ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Κωδ.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Ισχύς κινητήρα (P1)	240 W	240 W
Ονομαστική τάση (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Βάθος βύθισης	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
Μέγ. Μανομετρικό ύψος (Hmax)	6,5 m	6,5 m
Μέγ. Ρυθμός ροής (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
Μέγ. Μέγεθος σωματιδίων	2 mm	2 mm
Θερμοκρασία νερού	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Σύνδεση σωλήνα (Sýndesi solína)	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Μήκος καλωδίου	10 m	10 m
Βαθμός προστασίας	IP 68	IP 68
Βάρος	5,3 kg	5,3 kg
Διαστάσεις (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Πληροφορίες θορύβου

**Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα: EN 60335.**

### Τυπική ένταση ήχου αξιολόγησης A:

$L_{pA}$  = Στάθμη ηχητικής πίεσης  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = Αβεβαιότητα

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

 70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Ο χειριστής πρέπει να έχει προσεκτικά διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης, πριν από τη χρήση της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μην πραγματοποιείτε ποτέ τροποποιήσεις στη συσκευή και μην αφαιρείτε τις πινακίδες υποδείξεων.

Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο για τον σκοπό αυτό. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Würth. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

Ο υπεύθυνος λειτουργίας οφείλει να αναθέτει την εργασία με τη συσκευή μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με τους βασικούς κανόνες ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων και έχουν καταποτιστεί στον χειρισμό της συσκευής.

**Ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους εις βάρος τρίτων.**

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμου

Η υποβρύχια αντλία με μοτέρ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την άντληση λυμάτων, όμβριων υδάτων, υπόγειων υδάτων, νερού διήθησης ή νερού αποστράγγισης σε φορητή λειτουργία.

Οι παρεκκλίνοσες χρήσεις ή η εγκατάσταση σε μη επιτρεπόμενες περιοχές αντίκεινται στην ενδεδειγμένη χρήση. Επομένως, αποκλείονται οποιοσδήποτε αζιώσεις ευθύνης ή εγγύησης έναντι του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές των τεχνικών χαρακτηριστικών.

### Προσοχή!

- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για μακροχρόνια λειτουργία (π.χ. ως αντλία κυκλοφορίας σε λίμνες ή σε ρέματα). Η διάρκεια ζωής μειώνεται ανάλογα σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιήστε χρονοδιακόπτη και εξασφαλίστε επαρκείς περιόδους ανάπαυσης μεταξύ των κύκλων λειτουργίας.
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για μόνιμη, αυτόματη προστασία υπερχείλισης σε δεξαμενές και πηγάδια ή για ρύθμιση των υπόγειων υδάτων σε κελάρια.
- Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση πόσιμου νερού!
- Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την άντληση λυμάτων.
- Η αντλία δεν πρέπει να συνδεθεί στο υπάρχον δίκτυο ύδρευσης ως σύστημα αύξησης της πίεσης.
- Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται ως αντλία κυκλοφορίας σε πισίνες.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Σημείωση

Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τους δεσμευτικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων που ισχύουν στη χώρα χρήσης, τηρείτε τους αποδοκτούς κανονισμούς ασφαλείας και ορθής χρήσης.

### Προσοχή!

- Οι οδηγίες και οι προειδοποιήσεις του παρόντος χειριριδίου πρέπει να τηρούνται!
- Απαιτείται η χρήση μέσων ατομικής προστασίας.
- Τα επικίνδυνα υγρά πρέπει να απορρίπτονται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος για τα άτομα ή το περιβάλλον!
- Τα εξαρτήματα και τα προϊόντα που έχουν έρθει σε επαφή με επικίνδυνα υγρά πρέπει να απολυμαίνονται.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.

- Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, να βεβαιώνετε πάντα πως οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι ταχυσύνδεσμοι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση και πως δεν παρουσιάζουν σημάδια απόξεσης, κοψίματα, παραμορφώσεις ή εξογκώματα.
- Εργασίες καθαρισμού και συντήρησης στη συσκευή μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το βύσμα δικτύου.
- Μην αφαιρείτε τις επικέτες και τις πινακίδες τύπου.

Η θερμοκρασία του προς άντληση υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +50 °C.

Ο αντιλήτρας δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να λειτουργεί σε ξηρή κατάσταση.

Ποτέ μη λειτουργείτε την αντλία χωρίς επίβλεψη για να αποφύγετε επακόλουθες ζημιές λόγω πιθανής δυσλειτουργίας. Αποσυνδέτε πάντα την αντλία από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.

Εάν η αντλία χρησιμοποιείται σε λίμνες, πηγάδια κ.λπ. καθώς και στα αντίστοιχα συστήματα νερού, πρέπει να τηρούνται τα πρότυπα για τη χρήση αντλιών που ισχύουν στην αντίστοιχη χώρα.

### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία!



Μην αγγίζετε το βύσμα (φικ) δικτύου με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

ΔΕΝ επιτρέπεται η παρουσία ατόμων η ζώων στο νερό όταν η υποβρύχια αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.

Πριν από τη θέση της συσκευής σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος ή/και η πρίζα δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Ποτέ μην αγγίζετε, βυθίζετε, ανυψώνετε ή μεταφέρετε την ηλεκτρικά συνδεδεμένη αντλία πιάνοντας την από το καλώδιο!

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης με προστασία από πισαλιές, εγκεκριμένο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Συνδέτε τη συσκευή μόνο σε πρίζες ρεύματος που έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικά μέσα σύνδεσης, όπως για παράδειγμα μπαλαντέζα, τα οποία ανταποκρίνονται στα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

Πάντα να ζητιλιγείτε πλήρως μια μοπιτίνα καλωδίων πριν από τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο για ζημιές. Η χρήση καλωδίων προέκτασης που δεν είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία.

Αποσυνδέτε το βύσμα (φικ) από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, σε περίπτωση διαρροών στο σύστημα νερού, κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων εργασίας και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

Εάν υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, εγκαταστήστε τις συνδέσεις των βυσμάτων σε περιοχή με προστασία από

πλημμύρες. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

○ χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους εις βάρος τρίτων.

## Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Απαγόρευση μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων και μετασκευών Σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάσει βλάβη παρά τις επιμελείς διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου στις οποίες έχει υποβληθεί, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί από το Würth MASTERSERVICE. Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Ο ισχύων κατάλογος ανταλλακτικών αυτής της συσκευής υπάρχει διαθέσιμος στο διαδίκτυο, στη σελίδα

### Προειδοποίηση!

**Η λειτουργία επιτρέπεται μόνο με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD μέγ. ρεύμα διαρροής 30mA).**

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται μέσω μιας πρίζας. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα βρίσκεται μακριά από νερό και υγρασία και ότι το βύσμα (φικ) είναι προστατευμένο από την υγρασία.

Ελέγξτε την τάση. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου πρέπει να αντιστοιχούν στην τάση του δικτύου παροχής.

Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου παροχής από τη θερμότητα, το λάδι και τις αιχμηρές άκρες. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης δικτύου δεν έχει συνθλιβεί, στραβώσει ή υποστεί άλλες μηχανικές καταπονήσεις.

Αναθέστε την εκτέλεση όλων των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων σε ειδικό σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς και τις ειδικές απαιτήσεις της συσκευής.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο δικτύου από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.

Για την αποφυγή κινδύνων, ένα κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης δικτύου παροχής πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εκτελείτε μόνοι σας επισκευές.

## Ευθύνη του φορέα εκμετάλλευσης

Η εγκατάσταση και η λειτουργία του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς.

Όπως κάθε άλλη ηλεκτρική συσκευή, έτσι και αυτή η συσκευή μπορεί να παρουσιάσει βλάβη λόγω έλλειψης τάσης δικτύου ή τεχνικού ελαττώματος. Εάν η βλάβη της συσκευής προκαλέσει ζημιά/επακόλουθη ζημιά, πρέπει να λάβετε κατά την κρίση σας τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Εγκατάσταση ενός συστήματος συναγερμού εξαρτώμενου από τη στάθμη του νερού, εξαρτώμενου/ ανεξάρτητου από το δίκτυο παροχής, έτσι ώστε ο συναγερμός „πλημμύρας“ να μπορεί να αναγνωρισθεί πριν προκληθεί ζημιά.
- Έλεγχος στεγανότητας του χρησιμοποιούμενου δοχείου συλλογής / φρεατίου μέχρι το άνω άκρο πριν από τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Εγκατάσταση αποφρακτικών διατάξεων αντιρροής για αντικείμενα αποστράγγισης όπου μπορεί να προκληθεί ζημιά λόγω διαρροής λυμάτων μετά από αστοχία του προϊόντος.
- Εγκατάσταση άλλου προϊόντος που μπορεί να αντισταθμίσει την αστοχία του προϊόντος.
- Εγκατάσταση γεννήτριας έκτακτης ανάγκης.

## Λειτουργία

Δεν επιτρέπεται η μόνιμη σύνδεση με το σύστημα αποχέτευσης του κτίριου ή η χρήση του ως σύστημα προστασίας από παλινδρόμηση (EN 12056-4).

Η υποβρύχια αντλία μοτέρ...

- δεν είναι κατάλληλη για διαβρωτικά μέσα!
- επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πόδι κόσκινου!
- επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση!

### Σύνδεση Στο Ηλεκτρικό Δίκτυο

Συνδέετε την υποβρύχια αντλία μόνο σε σωστά εγκατεστημένη πρίζα που έχει ασφάλεια τουλάχιστον 10 A (βραδείας κρούσης) και σε ασφάλεια RCD ( $\leq 30$  mA).

### Προσοχή!

**ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το βύσμα (φικ) του δικτύου παροχής στο νερό!**

- Η εισροή νερού μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες και ολική αστοχία!
- Κρατάτε πάντα το βύσμα δικτύου παροχής μακριά από το φρεάτιο συλλογής και το νερό.

### Προσοχή!

**Η υποβρύχια αντλία δεν πρέπει να παγώσει στο νερό!**

Εάν υπάρχει κίνδυνος παγετού, αφαιρέστε την υποβρύχια αντλία από το νερό και αφήστε το νερό να στραγγίξει.

### Προειδοποίηση!

**ΔΕΝ επιτρέπεται η παρουσία ατόμων ή ζώων στο νερό όταν η υποβρύχια αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.**

Η υποβρύχια αντλία είναι εξοπλισμένη με θερμοστάτη περιέλιξης. Εάν η θερμοκρασία στην υποβρύχια αντλία είναι πολύ υψηλή, αυτός απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία πριν προκληθεί βλάβη στην υποβρύχια αντλία.

Οι υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκληθούν από ξηρή λειτουργία, μηχανική ή ηλεκτρική υπερφόρτωση - η τακτική ξηρή λειτουργία για περισσότερο από 20 λεπτά μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

### **⚠ Προειδοποίηση!** **Κίνδυνος τραυματισμού**

- Αφότου κρούσει, η υποβρύχια αντλία ενεργοποιείται ξανά αυτόματα!
- Μην αγγίζετε ή κρατάτε την υποβρύχια αντλία κατά τον χρόνο που χρειάζεται για να κρυώσει.

### **Φορητή χρήση**

Η υποβρύχια μηχανοκίνητη αντλία αντλεί νερό από στάθμη 5 mm.

Αποστράγγιση	Επιφάνειες στέγης, βεράντες, λακούβες σε ανοιχτούς χώρους
Απάντηση	Πλημμυρισμένα κελάρια, πισίνες, λιμνες κήπων, σκάμματα κατασκευών
Αναρρόφηση	Νερό ψύξη σε εργασίες διάτρησης πυρήνα ή κοπής σκυροδέματος

### **Έλεγχος στάθμης (Simer 6S)**

Εναλλαγή μεταξύ χειροκίνητης και αυτόματης λειτουργίας

Χειροκίνητη λειτουργία <b>(M)</b>	(M) Αντλία ενεργοποιημένη, ανεξάρτητα από τη στάθμη του νερού
Αυτόματη λειτουργία <b>(A)</b>	(A) Η υποβρύχια αντλία με μοτέρ ενεργοποιείται και απενεργοποιείται ανάλογα με τη στάθμη του νερού.

### **Αυτόματη λειτουργία με χρόνο υστέρησης λειτουργίας**

Το τέλος της διαδικασίας άντλησης καθορίζεται από έναν δυναμικό χρόνο υστέρησης λειτουργίας.

Ανάλογα με την ποσότητα του νερού, ο χρόνος αυτός κυμαίνεται μεταξύ 3 και 90 δευτερολέπτων.

Ο χρόνος υστέρησης λειτουργίας μηδενίζεται αποσυνδέοντας το βύσμα (φικ) από το δίκτυο παροχής.

### **Συντήρηση**

### **⚠ Προσοχή!**

- Πριν από τις εργασίες στη συσκευή, πρέπει να αποσυνδέονται όλοι οι πόλοι της τάσης δικτύου και να ασφαλίζονται έναντι ακούσιας επανεκκίνησης.

### **⚠ Προειδοποίηση!**

- Η ακατάλληλη εργασία σε εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία!
- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός λόγω ηλεκτροπληξίας!
- Εργασίες σε εξαρτήματα υπό τάση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### **⚠ Προειδοποίηση!**

- Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες!
- Φορέστε γάντια και αγγίξτε προσεκτικά την υποβρύχια αντλία.

### **Σημείωση**

Το νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε σίδηρο ή άλατα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις τσιμουχές και συνεπώς στο μοτέρ της αντλίας μακροπρόθεσμα.

Ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης για μηχανικές και χημικές ζημιές. Τα κατεστραμμένα καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται. Καθαρίζετε τακτικά την υποβρύχια αντλία μοτέρ, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού.

Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο και τα ηλεκτρόδια της αντλίας (Simer 6S)

### **Απόρριψη**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

#### **Μόνο για τις χώρες ΕΕ:**



Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται χωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε

τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποίησιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικά ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Λύση
Η αντλία δεν αντλεί	<p>Η ασφάλεια / το RCD ενεργοποιήθηκε ή είναι ελαττωματικό</p> <p>Ο θερμοστάτης περιέλιξης της αντλίας έχει ενεργοποιηθεί</p> <p>Εμπλοκή εξαερισμού</p>	<p>Ελέγξτε την ασφάλεια / το RCD σε περίπτωση επανειλημμένων ενεργοποιήσεων, ζητήστε τον έλεγχο τους από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.</p> <p>Ελέγξτε αν το περιβλήμα της αντλίας υπερθερμαίνεται Αφήστε την αντλία να κρυώσει</p> <p>Καθαρίστε την οπή εξαερισμού</p>
Εμπλοκή φτερωτής	Στερεά και ίνες στο περιβλήμα της αντλίας	Καθαρίστε το περιβλήμα της αντλίας
Μειωμένη μεταφορική ικανότητα	<p>Φραγή φίλτρου.</p> <p>Έμφραξη του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης.</p> <p>Ο εύκαμπος σωλήνας πίεσης έχει στραβώσει.</p> <p>Φθορά φτερωτής.</p>	<p>Καθαρίστε</p> <p>Τοποθετήστε τον σωλήνα πίεσης χωρίς να τσακίσει</p> <p>Αντικαταστήστε την αντλία</p>

## Συμβολα

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.		ΔΕΝ επιτρέπεται η παρουσία ατόμων ή ζώων στο νερό όταν η υποβρύχια αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b>		Το μηχάνημα και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.
	Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση		Μη ανθεκτική στον παγετό Η υποβρύχια αντλία δεν πρέπει να παγώσει στο νερό!
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> Κίνδυνος εγκαύματος		Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος
	Κίνδυνος από αυτόματα ενεργοποίηση		εναλλασσόμενο ρεύμα
	Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.		Μέγιστο βάθος βύθισης
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!	<b>IP 68</b>	Πλήρης προστασία επαφής. Η σκόνη δεν μπορεί να διεισδύσει. Προστασία από μόνιμη βύθιση.
	Γείωση	<b>V</b>	Τάση
	Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Απαγορεύεται το τράβηγμα/μεταφορά της αντλίας πιάνοντάς την από το καλώδιο		Ηλεκτρικό απόβλητο (Οδηγία περί ΑΗΗΕ)
		<b>CE</b>	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

**TR**
**Teknik Veriler**

<b>DALGIÇ POMPA</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Ürün</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motor gücü (P1)	240 W	240 W
Nominal voltaj (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Daldırma derinliği	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
Maks. Basma Yüksekliği (Hmax)	6,5 m	6,5 m
Maks. Debi (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
Maks. Parçacık boyutu	2 mm	2 mm
Su sıcaklığı	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Hortum bağlantısı	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kablo uzunluğu	10 m	10 m
Koruma derecesi	IP 68	IP 68
Ağırlık	5,3 kg	5,3 kg
Boyutlar (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Gürültü bilgileri**

**Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) göre belirlenmektedir: EN 60335.**

**Tipik A değerli ses seviyeleri:**

$L_{PA}$  = ses basıncı seviyesi

$K_{pA} \cdot K_{WA}$  = güvensizlik

 $L_{PA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız.

Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kullanıcı, cihazı kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatlice okuyup anlamış olmalıdır.

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz.

Cihaz üzerinde asla değişiklikler yapmayın veya uyarı levhalarını çıkarın

Cihaz onarımları yalnızca bu konuda görevlendirilmiş ve eğitilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Bunun için de daima Würth'ün orijinal yedek parçalarını kullanın. Böylelikle cihazın emniyetinin korunması sağlanmış olur.

İşletici, cihazla yalnızca temel iş güvenliği ve kaza önleme yönetmeliklerini bilen ve cihazın elleçlenmesi hakkında eğitilmiş kişileri çalıştırabilir.

**Üçüncü şahıslara yönelik kazalardan veya risklerden kullanıcı sorumludur.**

## Amacına uygun kullanım

Dalgıç pompa, mobil işletimde atık su, yağmur suyu, yeraltı suyu, sızıntı suyu veya drenaj suyunu pompalamak için özel olarak tasarlanmıştır.

İzin verilmeyen alanlarda amacına uygun olmayan kullanımlar veya kurulumlar uygun değildir. Bu durumlarda, üreticiye karşı her türlü sorumluluk talebi veya garanti talebi hariç tutulur.

Teknik verilerde belirtilen özelliklere uyulmalıdır.

### ⚠️ Duyuru!

- Pompa uzun süreli kullanım için uygun değildir (örneğin havuzlarda veya akarsularda sirkülasyon pompası olarak). Uzun süreli kullanım durumunda servis ömrü süreye bağlı olarak kısalmır. Bu durumda, bir zamanlama kontrolü kullanın ve çalışma döngüleri arasında yeterli dinlenme süreleri sağlayın.
- Pompa, sarnıçlar ve kuyular için kalıcı, otomatik taşma koruması olarak veya mahzenlerde yeraltı suyu seviye kontrolü için uygun değildir.
- Pompa içme suyu pompalamak için kullanılmamalıdır!
- Pompa atık su pompalamak için kullanılmamalıdır.
- Pompa, basınç yükseltme sistemi olarak mevcut su şebekesine bağlanmamalıdır.
- Pompa asla yüzme havuzlarında sirkülasyon pompası olarak kullanılmamalıdır.

## Genel Güvenlik açıklamaları

### ⚠️ Not

Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin

### ⚠️ Duyuru!

- Bu kılavuzdaki talimatlar ve uyarılar dikkate alınmalıdır!
- Kişisel koruyucu ekipman gereklidir.
- Tehlikeli sıvılar, insanlar veya çevre için tehlike oluşturmayacak şekilde boşaltılmalıdır!
- Sağlığa zararlı sıvıların temas eden bileşenler ve ürünler dekontamine edilmelidir.
- Yakınında patlama tehlikesi maddelerin, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.
- Pompayı kullanmadan önce her zaman esnek hortumun ve hızlı kabloların bütünlüğünü kontrol edin ve aşınma, kesik, şekil bozukluğu veya kabarıklık bulunmadığından emin olun.
- Cihazdaki bakım ve temizlik çalışmalarını sadece şebeke fişi çıkarılmış olduğunda yapın.
- Etiket ve model levhalarını yerlerinden sökmeyin.

Dışarı pompalanacak sıvının sıcaklığı +50 °C'yi aşmamalıdır.

Pompa kesinlikle kuru halde çalıştırılmamalıdır.

Olası bir arıza nedeniyle ortaya çıkabilecek hasarları önlemek için pompayı asla gözetimsiz çalıştırmayın. Kullanılmadığı zamanlarda pompayı daima güç kaynağından ayırın.

Pompa havuzlarda, kuyularda vb. ve ilgili su sistemlerinde kullanılıyorsa, ilgili ülkede geçerli olan pompa kullanım standartlarına kesinlikle uyulmalıdır.

### ⚠️ Tehlike! Elektrik çarpması! Elektrik akımına bağlı yaralanma riski var!



Elektrik fişine nemli veya ıslak ellerle dokunmayın.

Prizden çıkarmak için kabloyu asla çekmeyin.

Dalgıç pompa çalışırken suda HİÇBİR insan veya hayvan bulunmamalıdır.

Cihazı devreye almadan önce, elektrik kablosunun ve/veya prizinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

Elektriğe bağlı pompaya kablosundan tutarak asla dokunmayın, daldırmayın, kaldırmayın veya taşımayın!

Yalnızca dış mekan kullanımı için onaylanmış, sıçrayan suya dayanıklı bir uzatma kablosu kullanın.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun şekilde takılmış elektrik prizlerine bağlayın. Sadece geçerli güvenlik standartlarına uygun olan bağlantı gereçleri (örn. kablo tamburları) kullanın.

Kullanmadan önce kablo makarasını daima tamamen açın. Kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin. Dış mekanda kullanım için onaylanmamış uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması nedeniyle yaralanmalara yol açabilir.

Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, su sisteminde sızıntı olması durumunda, çalışma molaları sırasında ve cihaz kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.

Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına karşı önlem alınmış alana kurun. Elektrik çarpması riski vardır!

Üçüncü şahıslara yönelik kazalardan veya risklerden kullanıcı sorumludur.

### ⚠️ Uyarı! İşletime sadece kaçak akım koruma şalteri (RCD maks. kaçak akım 30mA) ile izin verilir.

Elektrik bağlantısı bir priz üzerinden yapılmalıdır.

Prizin su ve nemden uzak olduğundan ve fişin nemden korunduğundan emin olun.

Gerilimi kontrol edin. Tip etiketinde belirtilen teknik veriler şebeke gerilimine uygun olmalıdır.

Şebeke bağlantı kablosunu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun. Şebeke bağlantı kablosunun ezilmediğinden, bükülmediğinden veya başka mekanik yüklere maruz kalmadığından emin olun.

Tüm elektrik tesisatlarının ulusal yönetmeliklere ve cihaza özgü gerekliliklere uygun olarak bir uzman tarafından yapılmasını sağlayın.

Cihazı kullanmadığınız zamanlarda cihazı kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın.

Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.

Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir şebeke bağlantı kablosu üretici tarafından değiştirilmelidir. Hiçbir koşul altında onarımları kendiniz yapmamalısınız.

## İşletmecinin sorumluluğu

Ürünün kurulumu ve çalıştırılması mevcut teknik düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Diğer tüm elektrikli cihazlar gibi bu cihaz da şebeke gerilimi eksikliği veya teknik bir arıza nedeniyle devreden çıkabilir. Cihazın devreden çıkması bir hasara / dolaylı zarara yol açarsa, aşağıdaki önlemler gerekli görüldüğü şekilde alınmalıdır:

- Yüksek su seviyesi alarmının hasar meydana gelmeden önce fark edilebilmesi için su seviyesine bağlı, şebekeye bağlı / şebekeden bağımsız bir alarm sisteminin kurulması.
- Ürünü devreye almadan önce kullanılan toplama kabını / emme çukuru üst kenara kadar sızıntı açısından kontrol edin.
- Ürünün arızalanması sonucunda atık su kaçağı nedeniyle hasar oluşabilecek tahliye tesisati için çekvalfin montajı.
- Ürünün arızası durumunda kullanılacak başka bir ürünün montajı.
- Acil durumlar için jeneratör kurulumu.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Kendi başına değişiklik ve tadilat yapma yasağı Cihazın dikkatli üretim ve test prosedürlerine rağmen arızalanması durumunda, onarım bir Würth MASTERSERVICE tarafından gerçekleştirilmelidir.

Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen cihazın tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz. Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette

## Operasyon

Bina tahliye sistemine kalıcı bir bağlantı yapılmasına veya geri akış koruması (EN 12056-4) olarak kullanılmasına izin verilmez.

Dalgıç pompa...

- agresif ortamlar için uygun değildir!
- mutlaka bir emiş süzgeci ile çalıştırılabilir!
- sadece dik konumda çalıştırılabilir!

## Şebeke Bağlantısı

Dalgıç pompayı sadece en az 10 A (gecikmeli) ve bir kaçak akım rölesi (≤ 30 mA) ile sigortalanmış, düzgün monte edilmiş bir prize bağlayın.

### ⚠ Duyuru!

#### Elektrik fişini ASLA suyun içine yerleştirmeyin!

- Su girişi arızalara ve tamamen devre dışı kalmaya yol açabilir!
- Elektrik fişini daima toplama çukurundan ve sudan uzak tutun.

### ⚠ Duyuru!

#### Dalgıç pompa su içinde donmamalıdır!

Donma riski varsa, dalgıç pompayı sudan çıkarın ve suyun boşalmasını bekleyin.

### ⚠ Uyarı!

#### Dalgıç pompa çalışırken suda HİÇBİR insan veya hayvan bulunmamalıdır.

Dalgıç pompa bir sarğı termostatı ile donatılmıştır. Dalgıç pompadaki sıcaklık çok yüksekse, dalgıç pompada hasar oluşmadan önce pompayı otomatik olarak kapatır.

Aşırı sıcaklıklar, kuru çalışma, mekanik veya elektriksiz aşırı yüklenmeden kaynaklanabilir; sürekli olarak 20 dakikadan fazla kuru çalışma pompaya zarar verebilir.

### ⚠ Uyarı!

#### Yaralanma tehlikesi

- Soğuktan sonra dalgıç pompa otomatik olarak tekrar devreye girer!
- Soğutma süresi boyunca dalgıç pompaya dokunmayın veya tutmayın.

## Mobil kullanım

Dalgıç pompa, 5 mm seviyesinden itibaren suyu pompalar.

Suyunu tahliye edin	Çatı yüzeyleri, teraslar, açık alanlardaki su birikintileri
Pompalaya-rak boşaltın	su basmış bodrumlar, yüzme havuzları, bahçe göletleri, inşaat çukurları
Emdirin	Karot delme veya beton kesme çalışmalarından kaynaklanan su

## Seviye kontrolü (Simer 6S)

Manuel ve otomatik mod arasında değiştirilebilir

Manuel mod (M)	(M) Su seviyesinden bağımsız olarak pompa açık
Otomatik (A)	(A) Dalgıç motor pompası su seviyesine bağlı olarak açılır ve kapanır.

## İlave çalışma süresi ile otomatik mod

Pompalama sürecinin sonu dinamik bir ilave çalışma süresi ile belirlenir.

Su miktarına bağlı olarak bu süre 3 ila 90 saniye arasında değişir.

İlave çalışma süresi, elektrik fişi çekilerek sıfırlanır.

## Bakım

### ⚠️ Duyuru!

- Cihaz üzerinde çalışmadan önce, şebeke geriliminin tüm kutupları ayrılmalı ve istem dışı yeniden başlatmaya karşı emniyete alınmalıdır.

### ⚠️ Uyarı!

- Akım taşıyan parçalar üzerinde usulüne uygun olmayan çalışma elektrik çarpmasına neden olabilir!
- Elektrik çarpması nedeniyle ölüm veya ağır yaralanma!
- Akım taşıyan parçalar üzerindeki çalışmalar yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir.

### ⚠️ Uyarı!

- Sıcak yüzeyler uyarısı!
- Eldiven giyin ve dalgıç pompaya dikkatlice dokunun.

## Not

Demir veya kireç içeriği yüksek olan su, uzun vadede conta- lara ve dolayısıyla pompa motoruna zarar verebilir.

Bağlantı kablosunda mekanik ve kimyasal hasar olup

olmadığını kontrol edin. Hasarlı kablolar değiştirilmelidir. Suyun sertliğine bağlı olarak dalgıç pompayı düzenli olarak temizleyin.

Pompa süzgecini ve seviye elektrotlarını (Simer 6S) düzenli olarak temizleyin

## Bertaraf etme

Elektronik cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun tekrar değerlendirme tesislerine gönderilmelidir.

### Sadece AB devletleri için:



Atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama

merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

## Sorun çözme

Arıza	Nedeni	Çözüm
Pompa pompalama yapmıyor	Sahada sigorta / kaçak akım rölesi veya arızalı	Sahadaki sigortayı / kaçak akım rölesini kontrol edin. Tekrarlanan atma durumunda, kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
	Pompanın sargı termostatu tetiklendi Havalandırma tıkalı	Pompa gövdesinin ısınıp ısınmadığını kontrol edin Pompanın soğumasını bekleyin Havalandırma deliğini temizleyin
Pervane tıkalı	Pompa gövdesinde katı maddeler ve lifler	Pompa gövdesini temizleyin
Azaltılmış besleme kapasitesi	Süzgeç tıkanmış. Basınç hortumu tıkalı. Basınç hortumu bükülmüş. Çark aşınmış.	temizleyin Basınç hortumunu bükmeden döşeyin Pompayı değiştirin

## Semboller



Cihazı kullanmadan önce talimatlar eli kitabını dikkatle okuyun.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı



UYARI! Yanma tehlikesi



Dikkat otomatik çalışma tehlikesi



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Topraklama



Prizden çıkarmak için kabloyu asla çekmeyin. Kablodan tutarak çekilmesi / taşınması yasaktır



Dalgıç pompa çalışırken suda HİÇBİR insan veya hayvan bulunmamalıdır.



Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.



Donmaya dayanıklı değil  
Dalgıç pompa su içinde donmamalıdır!



Kuru bir yerde saklayın



Alternatif akım



Maks. daldırma derinliği

**IP 68**

Tam temas koruması. Toz nüfuz edemez. Kalıcı daldırmaya karşı koruma.

**V**

Voltaaj



Elektronik hurda (WEEE Yönetmeliği)



Avrupa uyumluluk işareti

**PL**
**Dane techniczne**

<b>POMPA ZANURZENIOWA</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Moc silnika (P1)	240 W	240 W
Napięcie nominalne (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Głębokość zanurzenia	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. Wysokość głowicy (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. Natężenie przepływu (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Wielkość cząstek	2 mm	2 mm
Temperatura wody	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Złącze węża	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Długość kabla	10 m	10 m
Stopień ochrony	IP 68	IP 68
Waga	5,3 kg	5,3 kg
Wymiary (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informacja dotycząca szumów**
**Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą: EN 60335.**
**Typowy poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką częstotliwościową A:**
 $L_{pA}$  = poziom ciśnienia akustycznego

 $K_{pWA}$  = niepewność pomiaru

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej.

Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Przed obsługą urządzenia użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcję obsługi ze zrozumieniem.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym Niebezpieczeństwa.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nigdy nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu ani nie usuwać żadnych etykiet informacyjnych.

Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Würth. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

Operator zobowiązuje się do dopuszczenia do obsługi urządzenia wyłącznie osób, które znają podstawowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom oraz które zostały poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia.

**Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.**

## Warunki użytkowania

Zanurzeniowa pompa silnikowa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania ścieków, wody deszczowej, wody gruntowej, wody przesiąkowej lub wody drenażowej w trybie mobilnym.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub instalacja w niedozwolonych miejscach oznaczają niewłaściwe stosowanie. Wszelkie roszczenia z tytułu odpowiedzialności lub roszczenia gwarancyjne wobec producenta są zatem wykluczone.

Należy przestrzegać specyfikacji podanych w danych technicznych.

### Uwaga!

- Pompa nie jest przeznaczona do długotrwałej pracy (np. jako pompa cyrkulacyjna w stawach lub strumykach). W takim trybie pracy żywotność ulega odpowiedniemu skróceniu. W takim przypadku należy użyć zegara programowego i zapewnić odpowiednie okresy przerwy między cyklami roboczymi.
- Pompa nie jest przeznaczona do wykorzystania jako stałe, automatyczne zabezpieczenie przelewowe dla cystem i studni lub do regulacji wód gruntowych w piwnicach.
- Pompy nie wolno używać do tłoczenia wody pitnej!
- Pompa nie może być używana do tłoczenia ścieków.
- Pompa nie może być podłączona do istniejącej sieci wodociągowej jako układ podnoszenia ciśnienia.
- Pompa nie może być w żadnym wypadku używana jako pompa cyrkulacyjna w basenach.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Uwaga

Oprócz instrukcji obsługi oraz krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

### Uwaga!

- Należy przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji!
- Wymagane jest stosowanie środków ochrony indywidualnej.
- Niebezpieczne płyny muszą być odprowadzane w taki sposób, aby nie stanowiły zagrożenia dla ludzi i środowiska!
- Komponenty i produkty, które miały kontakt z niebezpiecznymi płynami, muszą zostać odkażone.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.

- Przed użyciem pompy należy zawsze sprawdzić integralność elastycznego węża i szybkozłączy, upewniając się, że nie ma żadnych przetarć, przecięć, deformacji ani napęcznień.
- Prace związane z konserwacją i czyszczeniem przeprowadzać tylko przy wyciągniętej wtyczce sieciowej.
- Nie usuwać etykietek ani tabliczek znamionowych.

Temperatura wypompowywanej cieczy nie może przekraczać +50 °C.

Pompa nie może w żadnym przypadku pracować na sucho. Nigdy nie używać pompy bez nadzoru, aby uniknąć szkód następujących wynikających z możliwej awarii. Zawsze odłączyć pompę od zasilania, gdy nie jest ona używana.

Jeśli pompa jest używana w stawach, studniach itp., a także w odpowiednich systemach wodnych, należy przestrzegać norm dotyczących użytkowania pomp obowiązujących w danym kraju.

### Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem! Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym!



Nie dotykać wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami. Nigdy nie szarpać za przewód w celu odłączenia urządzenia od gniazdka elektrycznego.

Podczas pracy pompy zanurzeniowej w wodzie nie mogą znajdować się osoby ani zwierzęta.

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel elektryczny i/lub gniazdko sieciowe nie są uszkodzone.

Nigdy nie dotykać, nie zanurzać, nie podnosić, ani nie transportować podłączonej elektrycznie pompy za kabel!

Należy używać wyłącznie przedłużacza zabezpieczonego przed wodą rozbryzgową, zatwierdzonego do użytku na zewnątrz.

Urządzenie podłączać wyłącznie do przepisowo zainstalowanych gniazdek sieciowych. Używać tylko takich urządzeń pomocniczych jak np. bęben na przedłużacz, które spełniają obowiązujące normy bezpieczeństwa.

Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć kabel z bębna. Sprawdzić kabel pod kątem uszkodzeń. Korzystanie z przedłużaczy, które nie są zatwierdzone do użytku na zewnątrz, może prowadzić do obrażeń ciała spowodowanych porażeniem prądem.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku nieszczelności instalacji wodnej, podczas przerw w pracy i gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego.

Jeśli istnieje ryzyko zalania, należy zainstalować połączenia wtykowe w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Istnieje ryzyko porażenia prądem!

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

## Ostrzeżenie!

**Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA)**

Połączenie elektryczne musi być wykonane przez gniazdko elektryczne.

Należy upewnić się, że gniazdo znajduje się z dala od wody i wilgoci, a wtyczka jest zabezpieczona przed wilgocią.

Sprawdzić napięcie. Dane techniczne podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z napięciem sieci zasilającej.

Przewód zasilający należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami. Upewnić się, że przewód zasilający nie jest zgnieciony, załamany lub narażony na inne obciążenia mechaniczne.

Wykonywanie wszelkich instalacji elektrycznych należy zlecać specjalistom zgodnie z przepisami krajowymi i wymaganiami specyficznymi dla danego urządzenia.

Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć i wyciągnąć kabel zasilający z gniazda sieciowego.

Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta. Pod żadnym pozorem nie należy przeprowadzać napraw we własnym zakresie.

## Odpowiedzialność właściciela układu

Instalacja i obsługa produktu musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami technicznymi.

Jak każde inne urządzenie elektryczne, tak i to urządzenie może również ulec awarii z powodu braku napięcia sieciowego lub usterki technicznej. Jeśli awaria urządzenia spowoduje uszkodzenie / szkody następcze, należy podjąć następujące środki ostrożności, które zostaną uznane za konieczne:

- Instalacja systemu alarmowego zależnego od poziomu wody i od sieci / niezależnego od sieci, tak by „alarm zalania” mógł zostać zasygnalizowany przed wystąpieniem szkód.
- Przed uruchomieniem produktu należy sprawdzić szczelność pojemnika zbiorczego / kanatu aż do górnej krawędzi.
- Instalacja zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym dla obiektów odwadniających, w których może dojść do uszkodzenia w wyniku wycieku ścieków po awarii produktu.
- Instalacja innego produktu, który może skompensować awarię produktu.
- Instalacja generatora zasilania awaryjnego.

## Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Zakaz wprowadzania nieautoryzowanych zmian i modyfikacji. Jeżeli pomimo starannych procedur produkcji i testowania urządzenie ulegnie awarii, naprawa musi zostać przeprowadzona przez serwis Würth MASTERSERVICE. W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia. Aktualna lista części zamiennych urządzenia znajduje się w Internecie na stronie

## Operacja

Stałe podłączenie do systemu odwadniającego budynku lub użycie jako zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (EN 12056-4) jest niedozwolone.

Silnikowa pompa zanurzeniowa...

- nie jest przeznaczona do agresywnych czynników!
- może być używana tylko z podstawą z sitem!
- może być używana tylko w pozycji pionowej!

## Podłączenie Do Sieci

Pompę zanurzeniową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdko elektrycznego z bezpiecznikiem co najmniej 10 A (biernym) i wyłącznikiem różnicowoprądowym ( $\leq 30$  mA).

## Uwaga!

**NIGDY nie wkładać wtyczki sieciowej do wody!**

- Przenikanie wody może prowadzić do nieprawidłowego działania i całkowitej awarii!
- Wtyczkę sieciową należy zawsze trzymać z dala od kanatu zbierającego i wody.

## Uwaga!

**Pompa zanurzeniowa nie może zamarznąć w wodzie!**

Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia, należy wyjąć pompę zanurzeniową z wody i pozwolić wodzie spływać.

## Ostrzeżenie!

**Podczas pracy pompy zanurzeniowej w wodzie nie mogą znajdować się osoby ani zwierzęta.**

Pompa zanurzeniowa jest wyposażona w termostat uzwojenia. Jeśli temperatura w pompie zanurzeniowej będzie wysoka, termostat automatycznie wyłączy pompę, zanim dojdzie do jej uszkodzenia.

Nadmierna temperatura może być spowodowana pracą na sucho, przeciążeniem mechanicznym lub elektrycznym; regularna praca na sucho przez ponad 20 minut może spowodować uszkodzenie pompy.

### **⚠ Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń**

- Po schłodzeniu pompa zanurzeniowa włącza się ponownie automatycznie!
- Nie dotykać i nie przytrzymywać pompy głębinowej podczas chłodzenia.

### **Użytkowanie mobilne**

Silnikowa pompa zanurzeniowa pompuje wodę od poziomu 5 mm.

Odwadnianie	Powierzchnie dachowe, tarasy, katuże na otwartych przestrzeniach
Całkowite wypompowywanie	zalané piwnice, baseny, stawy ogrodowe, wykopy budowlane
Odsysanie	Woda z wywiercanych otworów lub z obszarów prac związanych z cięciem betonu

### **Układ załączania w zależności od poziomu (Simer 6S)**

Możliwość przełączania między trybem ręcznym i automatycznym

Tryb ręczny (M)	(M) Pompa włączona, niezależnie od poziomu wody
Tryb automatyczny (A)	(A) Silnikowa pompa zanurzeniowa jest włączana i wyłączana w zależności od poziomu wody.

### **Tryb automatyczny z czasem dobiegu**

Koniec procesu pompowania jest określany przez dynamiczny czas dobiegu.

W zależności od ilości wody czas ten wynosi od 3 do 90 sekund.

Czas dobiegu można zresetować poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.

## **Utrzymanie i Konserwacja**

### **⚠ Uwaga!**

- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć wszystkie bieguny napięcia sieciowego i zabezpieczyć je przed przypadkowym ponownym włączeniem.

### **⚠ Ostrzeżenie!**

- Niewłaściwie wykonywana praca przy elementach pod napięciem może doprowadzić do porażenia prądem!
- Śmierć lub poważne obrażenia w wyniku porażenia prądem!
- Prace przy elementach pod napięciem mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

### **⚠ Ostrzeżenie!**

- Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!
- Należy nosić rękawice i ostrożnie dotykać pompy zanurzeniowej.

### **Uwaga**

Woda o wysokiej zawartości żelaza lub kamienia może w dłuższej perspektywie uszkodzić uszczelki, a tym samym silnik pompy.

Sprawdzić kabel połączeniowy pod kątem uszkodzeń mechanicznych i chemicznych. Uszkodzone kable należy wymieniać. Silnikową pompę zanurzeniową należy czyścić regularnie, w zależności od twardości wody.

Regularnie czyść sitko pompy i elektrody (Simer 6S)

## **Usuwanie**

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania powinny być przekazane do ponownego wykorzystania zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

### **Dotyczy tylko krajów UE:**



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o

centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

## Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie pompuje	Zadziałł miejscowy bezpiecznik / wyłącznik różnicowoprądowy lub jest uszkodzony	Sprawdzenie miejscowego bezpiecznika / wyłącznika różnicowoprądowego. W przypadku powtarzających się przypadków zadziałania należy zlecić kontrolę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Zadziałł termostat uzwojenia pompy Niedrożne odpowietrzenie	Sprawdzić, czy obudowa pompy jest nagrzana Odczekać, aż pompa ostygnie Wyczyścić otwór odpowietrzający
Zablokowany wirnik	Ciała stałe i włókniste w obudowie pompy	Wyczyścić obudowę pompy
Zmniejszona wydajność tłoczenia	Zatkane sitko. Niedrożny wąż ciśnieniowy. Zagięty wąż ciśnieniowy. Zużyty wirnik.	Wyczyścić Wąż ciśnieniowy układać bez załamań Wymienić pompę

## Symbole

	Przed użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.		Podczas pracy pompy zanurzeniowej w wodzie nie mogą znajdować się osoby ani zwierzęta.
	<b>UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>		Urządzenie i jego przewód łączący należy trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym		Urządzenie nieodporne na mróz Pompa zanurzeniowa nie może zamarznąć w wodzie!
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Niebezpieczeństwo oparzenia się		Przechowywać w suchym miejscu
	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się		prąd przemienny
	Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.		Maks. głębokość zanurzenia
	Nosić rękawice ochronne!		Pełna ochrona przed dotykiem. Pył nie może dostawać się do urządzenia. Zabezpieczenie przed trwałym zanurzeniem.
	Uziemienie		Napięcie
	Nigdy nie szarpać za przewód w celu odłączenia urządzenia od gniazdka elektrycznego. Ciągnięcie/transportowanie za kabel jest zabronione		Elektroodpady (dyrektywa WEEE)
			Europejski Certyfikat Zgodności

<b>BÚVÁRSZIVATTYÚ</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Cikksz.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Motorjelzőszám (P1)	240 W	240 W
Névleges feszültség (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Merülési mélység	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
max. Szállítási magasság (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Átfolyási sebesség (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Részecskeméret	2 mm	2 mm
Víz hőmérséklet	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Tömlőcsatlakozó	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kábelhossz	10 m	10 m
Védelmi fok	IP 68	IP 68
Tömeg	5,3 kg	5,3 kg
Méret (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Zajinformáció

**Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összeg az) megfelelően meghatározva: EN 60335.**

**Jellemző A-súlyozott hangszint:**

$L_{pA}$  = hangnyomásszint  
 $K_{pA} K_{WA}$  = bizonytalanság

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el.

Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasználati karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

Soha ne végezzen módosításokat a készüléken, és ne távolítson el figyelmeztető táblákat.

A készülék javítását csak felhatalmazott és képzett személyek végezhetik. Mindig az eredeti Würth alkatrészeket használja. Ezzel megőrizheti a készülék biztonságát.

Az üzemeltető kötelezi magát arra, hogy csak olyan személyeket enged munkát végezni a készülékkel, akik ismerik az alapvető munkabiztonsági és balesetmegelőzési előírásokat, és oktatásban részesültek a készülék kezelésére vonatkozóan.

**A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.**

## Rendeltetésszerű használat

A búvárszivattyút kizárólag szennyvíz, esővíz, talajvíz, szivárgó víz vagy lecsapolt víz mobil üzemből történő szivattyúsására tervezték.

Az ezektől eltérő felhasználás vagy az engedély nélküli területeken történő telepítés nem megengedett. Ezért a gyártóval szembeni felelősségre vonatkozó vagy szavatossági igények kizárásra kerülnek.

A műszaki paramétereiknél szereplő adatokat be kell tartani.

### **Figyelem!**

- A szivattyú nem alkalmas hosszú távú üzemeltetésre (pl. keringető szivattyúként tavakban vagy patakokban). Ebben az üzemmódban az élettartam ennek megfelelően lerövidül. Ebben az esetben használjon időzítőt, és biztosítson elegendő pihenőidőt a működési ciklusok között.
- A szivattyú nem alkalmas ciszternák és kutak állandó, automatikus túlfolyásvédelmére vagy pincékben a talajvíz szabályozására.
- A szivattyú nem használható ivóvíz szivattyúsására!
- A szivattyú nem használható szennyvíz szivattyúsására.
- A szivattyú nem csatlakoztatható nyomásfokozó rendszerként a meglévő vízellátó hálózathoz.
- A szivattyú soha nem használható úszómedencékben keringető szivattyúként.

## Általános biztonsági útmutatások

### **Megjegyzés**

A használati útmutató és az adott országban érvényes vonatkozó balesetvédelmi előírások mellett be kell tartani a biztonságra és helyes használatra vonatkozó elfogadott irányelveket is.

### **Figyelem!**

- A jelen kézikönyvben található utasításokat és figyelmeztetéseket be kell tartani!
- Személyi munkavédelmi felszerelés szükséges.
- A veszélyes folyadékokat úgy kell elvezetni, hogy az ne jelentsen veszélyt a személyekre és a környezetre!
- A veszélyes folyadékokkal érintkezésbe kerülő alkatrészeket és termékeket szennyeződésmosással kell tisztítani.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.
- A szivattyú használata előtt mindig ellenőrizze a flexibilis tömlő és gyorscsatlakozók épségét, hogy nincsenek-e kidörzsölve, elvágva, eldeformálódva vagy megduzzadva.

- A készüléken kizárólag kihúzott hálózati csatlakozódugó mellett végezzen karbantartási és tisztítási munkákat.
- Ne távolítsa el a címkéket és típusablákat.

A kiszivattyúzandó folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +50 °C-ot.

A szivattyút semmilyen körülmények között nem szabad szárazon üzemeltetni.

Soha ne működtesse a szivattyút felügyelet nélkül, hogy elkerülje az esetleges meghibásodásból eredő következményes károkat. Mindig válassza le a szivattyút a hálózatról, ha nem használja.

Ha a szivattyút tavakban, kutakban stb., valamint a megfelelő vízrendszerekben használják, figyelembe kell venni a szivattyúk használatára vonatkozó, az adott országban érvényes szabványokat.

### **Veszély! Áramütés veszélye!**

**Áramütés veszélye áll fenn!**



Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy vizes kézzel.

A villásdugót soha ne a hálózati vezetéknel fogva húzza ki az aljzatból.

A búvárszivattyú működése közben NEM tartózkodhatnak személyek vagy állatok a vízben.

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

Soha ne érintse meg, ne mérje fel, ne emelje fel és ne szállítsa az elektromosan csatlakoztatott szivattyút a kábelnél fogva!

Csak kültéri használatra jóváhagyott, fröccsenővíz ellen védett hosszabbító kábelt használjon.

A készüléket csak előírászerűen telepített hálózati csatlakozóaljzatokra csatlakoztassa. Csak olyan csatlakoztatási segédeszközöket – mint pl. kábeldobok – használjon, amelyek megfelelnek az érvényben lévő biztonsági irányelveknek.

A kábeldobot használat előtt mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e meg. A kültéri használatra nem engedélyezett hosszabbító kábelek használata áramütésből eredő sérülésekhez vezethet.

Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatról, mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken, a vízrendszer szivárgása esetén, a munkaszünetek alatt és amikor a készülék nincs használatban.

Árvízveszély esetén a dugaszoló csatlakozókat árvízbiztos helyre szerelje be. Elektromos áramütés veszélye áll fenn!

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

## Figyelmeztetés!

**Kiszárolag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibáram 30mA).**

Az elektromos csatlakozást dugaszolóaljzaton keresztül kell elvégezni.

Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozó aljzat a víztől és nedvességtől távol legyen, és hogy a csatlakozó dugó védve legyen a nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget. A teljesítménytáblán megadott műszaki adatoknak meg kell egyezniük a hálózati feszültséggel.

Védje a hálózati csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és éles szélektől. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel ne legyen összenyomva, elgörbülve vagy más mechanikai terhelésnek kitéve.

Minden elektromos szerelést a nemzeti előírásoknak és a készülékre vonatkozó követelményeknek megfelelően szakemberrel végeztesse el.

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzataból, ha nem használja a készüléket.

Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozókábelt a gyártónak ki kell cserélnie. Semmilyen körülmények között ne végezzen sajátkezűleg javításokat.

## Az üzemeltető felelőssége

A termék beszerelését és üzemeltetését a hatályos műszaki előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Mint minden más elektromos készülék, ez a készülék is meghibásodhat a hálózati feszültség hiánya vagy műszaki hiba miatt. Ha a készülék meghibásodása károkat/következmenyes károkat okoz, a következő óvintézkedéseket kell megtenni a szükségesnek ítélt módon:

- Vízszintfüggetlen hálózatifüggetlen / hálózatifüggetlen riasztóberendezés telepítése, hogy az „árvíz” riasztás még a kár bekövetkezése előtt felismerhető legyen.
- A termék üzembe helyezése előtt ellenőrizze a használt gyűjtőedényt/aknát egészen annak felső pereméig a szivárgás szempontjából.
- Visszaáramlás-gátlók beszerelése olyan vízvezető objektumokhoz, ahol a termék meghibásodása után a szennyvíz szivárgása miatt kár keletkezhet.
- Egy másik termék beszerelése, amely képes kompenzálni a termék meghibásodását.
- Vészhelyzeti áramfejlesztő beszerelése.

## Tartozékok és pótalkatrészek

Engedély nélküli módosítások és átalakítások tilalma Ha a készülék a gondos gyártási és tesztelési eljárások ellenére meghibásodik, a javítást a Würth MASTERSERVICE-nek kell elvégeztetni.

Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adattábláján szereplő cikkszámot. A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a

## Üzemeltetés

Az épület vízvezető rendszeréhez való állandó csatlakoztatás vagy visszatörölődés elleni elzáróként való használat (EN 12056-4) nem megengedett.

A búvárszivattyú....

- nem alkalmas agresszív közeghez!
- csak szűrőlemezsel együtt üzemeltethető!
- csak függőleges helyzetben működtethető!

### Hálózati Csatlakoztatás

A búvárszivattyút csak megfelelően beszerelt, legalább 10 A (lassú égésű) biztosítókkal és RCD-vel ( $\leq 30$  mA) ellátott dugaszolóaljzatba csatlakoztassa.

## Figyelem!

**Soha ne tegye vízbe a hálózati csatlakozót!**

- A víz behatolása az egyes funkciók meghibásodásához és teljes meghibásodáshoz vezethet!
- A hálózati dugót mindig tartsa távol a gyűjtőaknától és a víztől.

## Figyelem!

**A búvárszivattyú nem fagyhat be a vízbe!**

Ha fennáll a fagyveszély, vegye ki a búvárszivattyút a vízből, és hagyja, hogy a víz lefolyjon.

## Figyelmeztetés!

**A búvárszivattyú működése közben NEM tartózkodhatnak személyek vagy állatok a vízben.**

A búvárszivattyú egy tekerős termosztáttal van felszerelve. Ha a búvárszivattyúban túl magas a hőmérséklet, automatikusan kikapcsolja a szivattyút, mielőtt a merülőmotoros szivattyú károsodna.

A túlzott hőmérsékletet okozhatja a szárazon üzemelés, mechanikai vagy elektromos túlterhelés; a 20 percnél hosszabb ideig tartó rendszeres szárazon üzemelés károsíthatja a szivattyút.

## ⚠ Figyelmeztetés! Sérülésveszély

- Lehűlés után a búvárszivattyú automatikusan újra bekapcsol!
- A visszahűlési idő alatt ne érintse vagy fogja meg a búvárszivattyút.

### Mobil alkalmazás

A búvárszivattyú 5 mm-es vízszintől szivattyúz vizet.

Víz leeresztése	Tetőfelületek, teraszok, tócsák nyílt tereken
Leszivattyúzás	Elárasztott pincék, úszómedencék, kerti tavak, építési gödrök
Elszívás	Magfúrásból vagy betonvágásból származó víz

### Szintkapcsoló (Simer 6S)

Kézi és automatikus üzemmód között átkapcsolható

Kézi működtetés <b>(M)</b>	(M) Bekapcsolt szivattyú, függetlenül a vízszinttől
Automatika <b>(A)</b>	(A) A merülőmotoros szivattyú a vízszint függvényében kapcsol be és ki.

### Automatikus üzemmód utánfutási idővel

A szivattyúzási folyamat végét egy dinamikus utánfutási idő határozza meg.

A víz mennyiségétől függően ez 3 és 90 másodperc között változik.

Az utánfutási idő a hálózati csatlakozó kihúzásával állítható vissza.

## Karbantartás

### ⚠ Figyelem!

- A készüléken végzett munkálatok előtt a hálózati feszültség minden pólusát le kell választani és biztosítani kell a véletlen újraindulás ellen.

### ⚠ Figyelmeztetés!

- A feszültség alatt álló alkatrészek nem szakszerűen végzett munka áramütéshez vezethet!
- Halál vagy súlyos sérülés áramütés által!
- A feszültség alatt álló alkatrészek csak szakképzett villanyszerelő végezhet munkát.

### ⚠ Figyelmeztetés!

- Vigyázat, forró felület!
- Viseljen kesztyűt, és óvatosan érintse meg a búvárszivattyút.

### Megjegyzés

A magas vas- vagy vízkő tartalmú víz hosszú távon károsíthatja a tömítéseket és ezáltal a szivattyú motorját.

Ellenőrizze a csatlakozókábeli, hogy nem találhatók-e rajta mechanikai vagy kémiai sérülések. A sérült kábeleket ki kell cserélni. A búvárszivattyút a víz keménységétől függően rendszeresen tisztítsa.

Rendszeresen tisztítsa meg a szivattyú szűrőjét és az elektródákat (Simer 6S)

## Ártalmatlanítás

Az elektromos készülékeket, tartozékokat és csomagolókat el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.

### Csak EU-tagországok esetén:



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A

helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Javítás
A szivattyú nem szivattyúz	Helyszíni biztosíték / RCD kioldott vagy meghibásodott	Ellenőrizze a helyszíni biztosítékot / RCD-t. Ismételt kioldás esetén ellenőriztesse azt egy szakképzett villanyszerelővel.
	A szivattyú tekerős termostátja beindult A szellőző eltömődött	Ellenőrizze, hogy a szivattyúház felmelegedett-e Hagyja a szivattyút visszahűlni Tisztítsa meg a szellőzőnyílást
A járókerék elakadt	Szilárd és szálas anyagok a szivattyúházban	Tisztítsa meg a szivattyúházat
Csökken a szállítási kapacitás	A szűrő eltömődött. A nagynyomású tömlő eltömődött. A nagynyomású tömlő meghajlott. A járókerék elhasználódott.	Tisztítsa meg Fektesse le a nagynyomású tömlőt meghajlás nélkül Cserélje ki a szivattyút

## Szimbólumok

	A készülék használata előtt alaposan olvassa át a használati útmutatót.		A bűvárszivattyú működése közben NEM tartózkodhatnak személyek vagy állatok a vízben.
	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!		A készüléket és a csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
	Vigyázz! Magas feszültség!		Nem fagyálló A bűvárszivattyú nem fagyhat be a vízbe!
	FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye		Száraz helyen tárolandó
	Automatikus beindulás veszélye		váltakozó áram
	A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatról.		Max. merülési mélység
	Hordjon védőkesztyűt!	<b>IP 68</b>	Teljes érintésvédelem. Por nem hatolhat be. Védelem a tartós vízbe merülés ellen.
	Földelés	<b>V</b>	Feszültség
	A villásdugót soha ne a hálózati vezetéknel fogva húzza ki az aljzatról. A hűtés/szállítás a kábelnél fogva tilos		Elektromos hulladék (WEEE-irányelv)
		<b>CE</b>	Európai megfelelőségi jelölés



## Technické údaje

<b>PONORNÉ ČERPADLO</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Výr. č.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Výkon motoru (P1)	240 W	240 W
Jmenovité napětí (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Hloubka ponoru	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Výška hlavy (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Průtoková rychlost (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Velikost částic	2 mm	2 mm
Teplota vody	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Připojení hadice	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Délka kabelu	10 m	10 m
Stupeň ochrany	IP 68	IP 68
Hmotnost	5,3 kg	5,3 kg
Rozměry (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Informace o hluku

**Celkové hodnoty vibrační (vektorový součet tří směrů) zjištěné smyslu: EN 60335.**

#### Typická hladina akustického tlaku:

$L_{pA}$  = hladina akustického tlaku  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = nejistota

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte.

Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Přístroj směř používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají.

Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Nikdy na přístroji neprovádějte změny ani neodstraňujte informační značky

Opravy zařízení smí provádět pouze autorizované a proškolené osoby. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Würth. Tím je zajištěno zachování bezpečnosti zařízení.

Provozovatel se zavazuje k tomu, že se zařízením nechá pracovat pouze osoby, které jsou obeznámeny se základními předpisy týkajícími se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a poučeny ohledně zacházení se zařízením.

**Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.**

## Použití v souladu s určením

Ponorné motorové čerpadlo je určeno výhradně k čerpání odpadní, dešťové, podzemní, průsakové nebo drenážní vody v mobilním provozu.

Odchylná použití nebo instalace na nepovolených místech jsou nepřipustná. Jakékoli nároky z odpovědnosti nebo záruky vůči výrobci jsou v této souvislosti vyloučeny.

Je třeba dodržovat údaje uvedené v technických údajích.

### **Pozor!**

- Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako oběhové čerpadlo v rybnících nebo pro vodní toky). V tomto provozním režimu se odpovídajícím způsobem zkracuje životnost. V takovém případě použijte časový spínač a zajistěte dostatečné doby odstávky mezi jednotlivými provozními cykly.
- Čerpadlo se nesmí používat k čerpání pitné vody!
- Čerpadlo se nesmí používat k čerpání odpadní vody.
- Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako systém zvyšování tlaku.
- Čerpadlo se nikdy nesmí používat jako oběhové čerpadlo v bazénech.

## Obecné bezpečnostní pokyny

### **Poznámka**

Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů k prevenci nehod platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

### **Pozor!**

- 0
- Jsou nutné osobní ochranné prostředky.
- Nebezpečné kapaliny musí být vypouštěny tak, aby nedošlo k ohrožení osob nebo životního prostředí!
- Součástí a výrobky, které přišly do styku s nebezpečnými kapalinami, musí být dekontaminovány.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.
- Před použitím čerpadla vždy zkontrolujte celistvost ohebné hadice a rychlospojek a ujistěte se, že nedochází k otěru, řezům, deformacím nebo vyboulením.
- Údržbu a čištění provádějte vždy pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.
- Etikety a typové štítky neodstraňujte. Tyto štítky obsahují důležité informace.

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +50 °C.

Čerpadlo nesmí v žádném případě pracovat v suchém stavu.

Čerpadlo nikdy nepoužívejte bez dozoru, abyste předešli následným škodám způsobeným možnými poruchami. Pokud čerpadlo nepoužíváte, vždy jej odpojte od zdroje napájení.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách apod. a v příslušných vodních systémech, je třeba dodržovat normy pro používání čerpadel platné v dané zemi.

### **Nebezpečí! Úder elektrickým proudem!** **Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!**



Nedotýkejte se síťové zástrčky vlhkýma nebo mokřýma rukama.

Nikdy neškrabte kabelem, abyste jej odpojili ze zásuvky.

Když je ponorné čerpadlo v provozu, nesmí být ve vodě žádné osoby ani zvířata.

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a/nebo zásuvka.

Nikdy se elektricky připojeného čerpadla nedotýkejte, neponožujte ho, nezvedejte ani nepřepřevávejte za kabel!

Používejte pouze prodlužovací kabel odolný proti stříkající vodě a schválený pro venkovní použití.

Zařízení připojujte pouze k předpřisově instalovaným síťovým zásuvkám. Používejte jenom takové přípojovací pomůcky, např. kabelové bubny, které vyhovují platným bezpečnostním normám.

Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku. Zkontrolujte, zda kabel není poškozený. Použití prodlužovacích kabelů, které nejsou schváleny pro venkovní použití, může vést k úrazu elektrickým proudem.

Před jakoukoli prací na spotřebiči, v případě úniku vody z vodovodního systému, během pracovních přestávek a v době, kdy spotřebič nepoužíváte, odpojte síťovou zástrčku od zásuvky.

Pokud hrozí nebezpečí zaplavení, instalujte zásuvkové spoje v oblasti odolné proti zaplavení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

### **Výstraha!** **Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).**

Elektrické připojení musí být provedeno prostřednictvím zásuvky.

Dbejte na to, aby zásuvka byla mimo dosah vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém

štítku musí odpovídat napětí v elektrické síti.

Síťový přívodní kabel chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami. Dbejte na to, aby síťový přívodní kabel nebyl zmačkaný, zalomený nebo vystavený jinému mechanickému zatížení.

Veškeré elektrické instalace nechte provést odborníkem v souladu s národními předpisy a specifickými požadavky na zařízení.

Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Aby se předešlo nebezpečí, musí být poškozený síťový přívodní kabel vyměněn výrobcem. V žádném případě neprovádějte opravy sami.

## Odpovědnost provozovatele

Instalace a provoz výrobku musí být prováděny v souladu s platnými technickými předpisy.

Jako každý jiný elektrický spotřebič může i tento spotřebič selhat v důsledku nedostatku síťového napětí nebo technické závady. Pokud porucha spotřebiče způsobí škody / následné škody, je třeba podle vlastního uvážení provést následující opatření:

- instalace poplašného systému závislého na hladině vody v síti / nezávislého na síti, aby bylo možné rozpoznat „povodňový“ poplach dřívě, než dojde ke škodám.
- Před uvedením výrobku do provozu zkontrolujte těsnost použité sběrné nádrže/šachty až po horní okraj.
- Instalace zpětných klapek pro odvodňovací objekty, kde může dojít k poškození v důsledku úniku odpadní vody po poruše výrobku.
- Instalace jiného výrobku, který může nahradit poruchu výrobku.
- Instalace generátoru nouzového napájení.

## Příslušenství a náhradní díly

Zákaz svévolného provádění úprav a přestaveb Pokud by se přístroj i přes pečlivé výrobní a zkušební postupy porouchal, musí opravu provést servisní středisko Würth MASTERSERVICE.

V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů je nutné, abyste vždy uváděli číslo výrobku podle typového štítku na přístroji. Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj naleznete na internetových stránkách

## Provoz

Trvalé napojení na kanalizační systém budovy nebo použití jako ochrana proti zpětnému toku (EN 12056-4) není povoleno.

Ponorné motorové čerpadlo...

- není vhodné pro agresivní média!
- smí být provozováno pouze s podstavcem síť!
- lze používat pouze ve svislé poloze!

## Připojení Na Síť

Ponorné čerpadlo připojujete pouze k řádně instalované zásuvce, která je jištěna pojistkou alespoň 10 A (setračná) a proudovým chráničem (≤ 30 mA).

### ⚠️ **Pozor!**

**Síťovou zástrčku NIKDY nekládejte do vody!**

- Vniknutí vody může vést k poruchám a úplnému selhání!
- Síťovou zástrčku vždy držte mimo sběrnou šachtu a vodu.

### ⚠️ **Pozor!**

**Ponorné čerpadlo nesmí ve vodě zamrznout!**

Pokud hrozí nebezpečí mrazu, vyjměte ponorné čerpadlo z vody a nechte vodu vytéct.

### ⚠️ **Výstraha!**

**Když je ponorné čerpadlo v provozu, nesmí být ve vodě žádné osoby ani zvířata.**

Ponorné čerpadlo je vybaveno termostatem vedení. Pokud je teplota v ponorném čerpadle příliš vysoká, automaticky vypne čerpadlo dřívě, než dojde k jeho poškození.

Nadměrné teploty mohou být způsobeny chodem na sucho, mechanickým nebo elektrickým přetížením; pravidelný chod na sucho po dobu delší než 20 minut může čerpadlo poškodit.

### ⚠️ **Výstraha!** **Nebezpečí zranění**

- Po vychladnutí se ponorné čerpadlo opět automaticky zapne!
- Během ochlazování se ponorného čerpadla nedotýkejte ani ho nedržte v ruce.

## Mobilní použití

Ponorné motorové čerpadlo čerpá vodu od hladiny 5 mm.

Odvodnění	Síťební plochy, terasy, kaluže na volných prostranstvích
Čerpání na sucho	zatopené sklepy, bazény, zahradní jezírka, stavební jámy
Odsávání	voda z jádrového vrtního nebo řezání betonu

## Ovládání úrovně (Simer 6S)

Možnost přepínání mezi manuálním a automatickým režimem

Ruční ovládání <b>(M)</b>	(M) Čerpadlo je zapnuté bez ohledu na hladinu vody
Automatické <b>(A)</b>	(A) Ponorné motorové čerpadlo se zapíná a vypíná v závislosti na stavu vody.

### Automatický režim s dobou doběhu

Konec čerpacího procesu je určen dynamickou dobou doběhu.

V závislosti na množství vody se tato doba pohybuje mezi 3 a 90 sekundami.

Doba chodu se vynuluje vytažením síťové zástrčky.

## Údržba

### ⚠️ Pozor!

- Před prací na spotřebiči musí být všechny póly síťového napětí odpojeny a provedeno zajištění proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

### ⚠️ Výstraha!

- Nesprávná práce na součástech pod napětím může vést k úrazu elektrickým proudem!
- Smrt nebo vážné zranění v důsledku úrazu elektrickým proudem!
- Práce na součástech pod napětím smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

### ⚠️ Výstraha!

- Varování před horkými povrchy!

- Používejte rukavice a ponorného čerpadla se dotýkejte opatrně.

### Poznámka

Voda s vysokým obsahem železa nebo vodního kamene může dlouhodobě poškodit těsnění a tím i motor čerpadla.

Zkontrolujte, zda není připojovací kabel mechanicky a chemicky poškozen. Poškozené kabely je nutné vyměnit. Ponorné motorové čerpadlo pravidelně čistěte v závislosti na tvrdosti vody.

Pravidelně čistěte sítko čerpadla a elektrody (Simer 6S)

## Likvidace

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly musí být předány k ekologické likvidaci.

### Pouze pro státy EU:



Odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

## Řešení problémů

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo nečerpá	Vypnutá nebo poškozená pojistka / proudový chránič na pracovišti	Kontrola pojistky / proudového chrániče na místě V případě opakovaného vypínání nechte pojistku zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Spustil se termostat vinutí čerpadla Ucpaný ventilátor	Zkontrolujte, zda je těleso čerpadla zahřáté Nechte čerpadlo vychladnout Vyčistěte ventilační otvor
Oběžné kolo zablokované	Pevné látky a vlákna v tělese čerpadla	Vyčistěte kryt čerpadla
Snížená přepravní kapacita	Ucpaný filtr. Tlaková hadice je ucpaná. Tlaková hadice se zalomila. Oběžné kolo je opotřebované.	Vyčistit Položte tlakovou hadici bez zalomení Vyměňte čerpadlo

## Symbols



Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití.



**POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!**



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.



Nebezpečí - automatické spouštění!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Používejte ochranné rukavice!



Uzemnění



Nikdy neškubejte kabelem, abyste jej odpojili ze zásuvky.  
Tahání za kabel / přepravovat čerpadlo pomocí kabelu je zakázáno



Když je ponorné čerpadlo v provozu, nesmí být ve vodě žádná osoba ani zvířata.



Zařízení a jeho přípojovací vedení musí být uloženy mimo dosah dětí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.



Není odolné vůči mrazu  
Ponorné čerpadlo nesmí ve vodě zamrznout!



Čerpadlo skladujte na suchém místě



střídavý proud



Max. hloubka ponoření

**IP 68**

Kompletní ochrana proti náhodnému kontaktu. Prach nemůže proniknout dovnitř. Ochrana proti trvalému ponoření.

**V**

napětí



Elektroodpad (směrnice o OEEZ)



Značka shody v Evropě

**SK**
**Technické údaje**

<b>PONORNÉ ČERPADLO</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Výr.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Výkon motora (P1)	240 W	240 W
Menovité napätie (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Hĺbka ponoru	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
max. Výška hlavy (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Prietoková rýchlosť (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Veľkosť častíc	2 mm	2 mm
Teplota vody	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Pripojenie hadice	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Dĺžka kábla	10 m	10 m
Stopnja zašтите	IP 68	IP 68
Hmotnosť	5,3 kg	5,3 kg
Rozmery (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informácia o hluku**
**Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistených zmysle: EN 60335.**
**Typická A-hodnotená hladina zvuku:**
 $L_{pA}$  = hladina akustického tlaku

 $K_{pA}K_{WA}$  = kolisavosť

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi.

Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Nikdy nevykonávajte zmeny na prístroji ani neodstraňujte informačné značky

Opravy zariadenia môžu vykonávať iba oprávnené a vyškolené osoby. Vždy používajte originálne náhradné diely od spoločnosti Würth. Tým sa zabezpečí, že sa zachová bezpečnosť zariadenia.

Prevádzkovateľ sa zaväzuje umožniť prácu s prístrojom len osobám, ktoré sú oboznámené so základnými predpismi o bezpečnosti práce a prevencii vzniku úrazov a ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom.

**Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.**

## Použitie v súlade s určením

Ponorné motorové čerpadlo je určené výlučne na čerpanie znečistenej, dažďovej, podzemnej, priesakovej alebo drenážnej vody v mobilnej prevádzke.

Odlíšne použitie alebo inštalácia na nepovolených miestach sú neprijateľné. Akékoľvek nároky vyplývajúce zo zodpovednosti alebo záručné nároky voči výrobcovi sú preto vylúčené.

Musia sa dodržiavať špecifikácie uvedené v technických údajoch.

### **Pozor!**

- Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo v potokoch). Životnosť sa v tomto prevádzkovom režime primerane skracuje. V takom prípade použite časový spínač a zabezpečte dostatočné prestávky medzi pracovnými cyklami.
- Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá automatická ochrana proti pretečeniu cisterien a studní alebo na reguláciu podzemnej vody v pivniciach.
- Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie pitnej vody!
- Čerpadlo sa nesmie používať na čerpanie odpadovej vody.
- Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako systém na zvyšovanie tlaku.
- Čerpadlo sa nikdy nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo v bazénoch.

## Obecné bezpečnostné pokyny

### **Poznámka**

Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie.

### **Pozor!**

- Musia sa dodržiavať príkazy a výstražné upozornenia uvedené v tomto návode!
- Vyžadujú sa osobné ochranné prostriedky.
- Nebezpečné prečerpávané média sa musia vypúšťať tak, aby nedošlo k ohrozeniu osôb alebo životného prostredia!
- Komponenty a výrobky, ktoré prišli do kontaktu s nebezpečnými prečerpávanými médiami, sa musia dekontaminovať.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.
- Pred použitím čerpadla vždy skontrolujte celistvosť ohybnej hadice a rýchlospojok a uistite sa, že sa nevyskytujú odery, zárezy, deformácie ani vypukliny.
- Údržbové a čistiace práce na prístroji iba pri vytiahnutí sieťovej zástrčky.
- Etikety a typové štítky neodstraňujte.

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie presiahnuť +50 °C. Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade fungovať v suchom stave.

Čerpadlo nikdy neprevádzkujte bez dozoru, aby ste predišli následným škodám spôsobeným príp. chybnou funkčnosťou. Čerpadlo vždy odpojte od elektrickej siete, keď sa nepoužíva.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď., ako aj v existujúcich vodných systémoch, musia sa dodržiavať normy na používanie čerpadiel platné v príslušnej krajine.

### **Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom!** **Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky vlhkými alebo mokrymi rukami.

Nikdy nešklbte káblom, aby ste ho odpojili zo zásuvky.

Počas prevádzky ponorného čerpadla sa vo vode nesmú nachádzať ŽIADNE osoby ani zvieratá.

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel a/alebo zásuvka.

Elektricky pripojeného čerpadla sa nikdy nedotýkajte, neponárajte ho, nezdvíhajte ani neprepravujte za kábel!

Používajte iba predĺžovací kábel odolný voči striekajúcej vode, schválený na použitie vo vonkajšom prostredí.

Zariadenie zapájajte iba do sieťových zásuviek inštalovaných podľa predpisov. Používajte len pripájacie pomôcky, napr. káblový bubon, ktoré sú v súlade s platnými bezpečnostnými normami.

Pred použitím vždy úplne odviňte káblový bubon. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Používanie predĺžovacích káblov, ktoré nie sú schválené na použitie vo vonkajšom prostredí, môže viesť k zraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na zariadení, v prípade netesnosti vodovodného systému, počas pracovných prestávok a v čase, keď sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Ak hrozí nebezpečenstvo povodní, inštalujte zástrčky v oblasti chránenej proti povodňiam. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

### **Varovanie!**

**Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA).**

Elektrické pripojenie sa musí zabezpečiť prostredníctvom zásuvky.

Uistíte sa, že pripojovacia zásuvka je mimo dosahu vody a vlhkosti a že zástrčka je chránená pred vlhkosťou.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia zodpovedať napätiu v elektrickej sieti.

Sieťový pripojovací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými hranami. Dbajte na to, aby sieťový pripojovací kábel nebol pokrčený, zalomený alebo vystavený inej mechanickej záťaži.

Všetky elektrické inštalácie nechajte vykonať odborníkovi v súlade s vnútroštátnymi predpismi a požiadavkami špeciálnymi pre dané zariadenie.

Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky.

Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Aby sa predišlo nebezpečenstvu, poškodený sieťový pripojovací kábel musí výrobca vymeniť. Opravy v žiadnom prípade nevykonávajte sami.

## Zodpovednosť prevádzkovateľa

Výrobok sa musí inštalovať a prevádzkovať v súlade s platnými technickými predpismi.

Tak ako každé iné elektrické zariadenie, aj toto zariadenie môže zlyhať v dôsledku nedostatočného sieťového napätia alebo technickej poruchy. Ak porucha zariadenia spôsobí škodu/následnú škodu, je potrebné podľa vlastného uváženia vykonať nasledujúce opatrenia:

- Inštalácia alarmového systému závislého od výšky hladiny vody so závislosťou/nezávislosťou od elektrickej siete tak, aby bolo možné rozpoznať „vysokú vodnú hladinu“ skôr, ako dôjde k poškodeniu.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky skontrolujte, či použitá zberná nádoba/šachta tesní až po horný okraj.
- Inštalácia zariadení na zamedzenie spätného toku pre odvodňovacie objekty, kde môže dôjsť k poškodeniam v dôsledku úniku odpadovej vody po poruche výrobku.
- Inštalácia ďalšieho výrobku, ktorý môže nahradiť výpadok výrobku.
- Inštalácia generátora núdzového napájania.

## Príslušenstvo a náhradné diely

Zákaz neoprávnených zmien a prestavieb Ak aj napriek starostlivým výrobným a skúšobným postupom dôjde k poruche prístroja, musí opravu vykonať MASTERSERVICE spoločnosti Würth.

Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku prístroja. Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto prístroju nájdete na internete na

## Prevádzka

Trvalé pripojenie na kanalizačný systém budovy alebo použitie ako ochrana za zamedzenie spätného toku (EN 12056-4) nie sú povolené.

Ponorné motorové čerpadlo...

- nie je vhodné na agresívne médiá!
- sa môže používať len s pátkou sita!
- sa smie používať len vo zvislej polohe!

### Sieťová Pripojka

Ponorné čerpadlo pripájajte len k riadne nainštalovanej zásuvke, ktorá je istená poisťkou aspoň 10 A (pomalá poisťka) a prúdovým chráničom ( $\leq 30$  mA).

### **⚠️ Pozor!**

**Sieťovú zástrčku NIKDY nekladajte do vody!**

- Vniknutie vody môže viesť k poruchám funkčnosti a úplnému zlyhaniu!
- Sieťovú zástrčku vždy držte mimo zbernej šachty a vody.

### **⚠️ Pozor!**

**Ponorné čerpadlo nesmie vo vode zamrznúť!**

Ak hrozí nebezpečenstvo mrazu, vyberte ponorné čerpadlo z vody a nechajte vodu odtiecť.

### **⚠️ Varovanie!**

**Počas prevádzky ponorného čerpadla sa vo vode nesmú nachádzať ŽIADNE osoby ani zvieratá.**

Ponorné čerpadlo je vybavené termostatom na kontrolu teploty vinutia motora. Ak je teplota v ponornom čerpadle príliš vysoká, automaticky vypne čerpadlo skôr, než dôjde k poškodeniu ponorného čerpadla.

Nadmerné teploty môžu byť spôsobené chodom na sucho, mechanickým alebo elektrickým preťažením; pravidelný chod na sucho dlhší ako 20 minút môže poškodiť čerpadlo.

### **⚠️ Varovanie!**

**Nebezpečenstvo zranenia**

- Po vychladnutí sa ponorné čerpadlo opäť automaticky zapne!
- Počas chladenia sa ponorného čerpadla nedotýkajte ani ho nedržte.

## Mobilné používanie

Ponorné motorové čerpadlo čerpá vodu od hladiny 5 mm.

Odvodnenie	Strešné plochy, terasy, kaluže na voľných priestranstvách
Prázdne čerpadlá	Zaplavené pivnice, bazény, záhradné jazierka, stavebné jamy
Odsávanie	Voda z jadrového vŕtania alebo rezania betónu

## Hladinový spínač (Simer 6S)

Prepínanie medzi manuálnym a automatickým režimom

Manuálny režim <b>(M)</b>	(M) Čerpadlo je zapnuté bez ohľadu na hladinu vody
Automatický režim <b>(A)</b>	(A) Ponorné motorové čerpadlo sa zapína a vypína v závislosti od výšky hladiny vody.

## Automatický režim s časom dobehu

Koniec čerpacieho procesu je určený dynamickým časom dobehu.

V závislosti od množstva vody sa táto doba pohybuje od 3 do 90 sekúnd.

Čas chodu sa vynuluje vytiahnutím sieťovej zástrčky.

## Údržba

### ⚠️ **Pozor!**

- Pred prácami na zariadení sa musia všetky póly sieťového napätia odpojiť a zabezpečiť proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

### ⚠️ **Varovanie!**

- Neodborné práce s komponentmi pod napätím môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom!
- Smrť alebo vážne zranenie v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
- Práce na komponentoch pod napätím smie vykonávať výlučne kvalifikovaný elektrikár.

### ⚠️ **Varovanie!**

- Varovanie pred horúcimi povrchmi!
- Noste rukavice a ponorného čerpadla sa dotýkajte opatrne.

## Poznámka

Voda s vysokým obsahom železa alebo vodného kameňa môže dlhodobo poškodiť tesnenia, a tým aj motor čerpadla. Skontrolujte, či pripojovací kábel nie je mechanicky a chemicky poškodený. Poškodené káble je potrebné vymeniť. Ponorné motorové čerpadlo pravidelne čistíte v závislosti od stupňa tvrdosti vody.

Pravidelne čistite filter čerpadla a elektródy (Simer 6S)

## Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť privedené do procesu opätovného zhodnocovania.

### Len pre krajiny EÚ:



Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch

alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

## Riešenie problémov

Porucha	Príčina	Oprava
Čerpadlo nečerpá	Vypadnutie alebo poškodenie poisťky/prúdového chrániča na mieste inštalácie	Skontrolujte poisťku/prúdový chránič na mieste inštalácie. V prípade opakovaného vypínania ju nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
	Vypadol termostat na kontrolu teploty vinutia motora Zablokovaný ventilátor	Skontrolujte, či teleso čerpadla nie je prehriate. Nechajte čerpadlo vychladnúť. Vyčistite ventilačný otvor.
Zablokované obežné koleso	Pevné častice a vlákna v telese čerpadla	Vyčistite teleso čerpadla
Znížená čerpacia kapacita	Sitko je upchaté. Tlaková hadica je upchatá. Tlaková hadica sa zalomila. Opotrebované obežné koleso.	Očistíť. Položte tlakovú hadicu tak, aby nebola zalomená. Vymeňte čerpadlo.

## Symbols

	Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie.		Počas prevádzky ponorného čerpadla sa vo vode nesmú nachádzať ŽIADNE osoby ani zvieratá.
	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!		Prístroj a jeho prípojný kábel uchovávajte mimo dosahu detí. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím		Nie odolné voči mrazu Ponorné čerpadlo nesmie vo vode zamrznúť!
	POZOR! Nebezpečenstvo popálenia		Skladujte v suchu
	Nebezpečenstvo - automatické spustenie I		striedavý prúd
	Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.		Max. hĺbka ponoru
	Používajte ochranné rukavice!	<b>IP 68</b>	Kompletná ochrana kontaktov. Prach nemôže preniknúť. Ochrana proti trvalému ponoreniu.
	Uzemnenie	<b>V</b>	Napätie
	Nikdy nešklbte káblom, aby ste ho odpojili zo zásuvky. Zákaz ťahania/prepravy za kábel		Elektrošrot (Smernica OEEZ)
			Značka zhody v Európe

**RO**
**Date tehnice**

<b>POMPĂ SUBMERSIBILĂ</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Puterea motorului (P1)	240 W	240 W
Tensiune nominală (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Adâncime de scufundare	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Putere de pompare (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Debit (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Dimensiune particule	2 mm	2 mm
Temperatură apă	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Racord furtun	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Lungimea cablului	10 m	10 m
Gradul de protecție	IP 68	IP 68
Greutate	5,3 kg	5,3 kg
Dimensiuni (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informație privind zgomotul**
**Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții determinate conform normei: EN 60335.**
**Nivel de zgomot ponderat A:**
 $L_{pA}$  = Nivel de presiune acustică

 $K_{pA}, K_{WA}$  = Nesiguranță

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.

Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.

Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Nu efectuați niciodată modificări asupra dispozitivului și nu îndepărtați plăcuțele cu indicații

Reparațiile la dispozitiv pot fi executate doar de către persoane autorizate și instruite în acest scop. Pentru aceasta, utilizați întotdeauna piese de schimb originale de la Würth. Prin aceasta se asigură păstrarea securității dispozitivului.

Beneficiarul se obligă să permită să lucreze pe dispozitiv numai persoanelor care sunt familiarizate cu prevederile de bază privind siguranța muncii și prevenirea accidentelor și care sunt instruite în modul de lucru cu dispozitivul.

**Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele la care sunt expuse terțele părți.**

## Utilizarea prevăzută

Motopompa submersibilă este concepută exclusiv pentru pomparea apelor murdare, a apelor pluviale, a apelor subterane, a apelor de infiltrație sau a apelor de drenaj în regim mobil.

Utilizările diferite sau instalarea în zone neautorizate sunt improprii. Prin urmare, orice pretenții privind răspunderea sau garanția față de producător sunt excluse.

Trebuie respectate specificațiile din datele tehnice.

- Curățarea și întreținerea aparatului se vor efectua numai după deconectarea ștecherului.
- Nu înlăturați etichetele și plăcuțele de fabricație.

Temperatura lichidului care urmează să fie pompat nu trebuie să depășească +50 °C.

Pompa nu trebuie să funcționeze în niciun caz în stare uscată.

Nu folosiți niciodată pompa nesupravegheată pentru a evita daunele consecvente datorate unor posibile defecțiuni. Deconectați întotdeauna pompa de la alimentarea cu energie electrică atunci când nu este utilizată.

În cazul în care pompa este utilizată în iazuri, fântâni etc., precum și în instalațiile de apă corespunzătoare, trebuie respectate standardele de utilizare a pompelor aplicabile în țara respectivă.

### **Atenție!**

- Pompa nu este adecvată pentru funcționarea pe termen lung (de exemplu, ca pompă de recirculare în iazuri sau pentru cursuri de apă). Durata de viață este redusă corespunzător în acest mod de funcționare. În acest caz, utilizați un temporizator și asigurați suficiente perioade de repaus între ciclurile de funcționare.
- Pompa nu este adecvată ca protecție permanentă și automată împotriva revărsării pentru cisterne și puțuri sau pentru reglarea apelor subterane în pivnițe.
- Pompa nu trebuie utilizată pentru pomparea apei potabile!
- Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru pomparea apei reziduale.
- Pompa nu trebuie să fie conectată la rețeaua de alimentare cu apă existentă ca instalație de creștere a presiunii.
- Pompa nu trebuie folosită niciodată ca pompă de recirculare în piscine.

### **Pericol! Electrocutare!**

**Există pericolul de accidentare prin electrocutare!**



Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l scoate din priză.

NICI o persoană sau animal nu trebuie să se afle în apă atunci când motopompa submersibilă este în funcțiune.

Înainte de punerea în funcțiune, verificați ca prizele și/sau cablul să nu fie deteriorate.

Nu atingeți, nu scufundați, nu ridicați și nu transportați niciodată pompa conectată electric prin cablu!

Folosiți numai un cablu prelungitor cu protecție anti-stropi, aprobat pentru utilizare în exterior.

Conectați dispozitivul doar la prizele de rețea instalate în conformitate cu reglementările în vigoare. Utilizați doar echipamente ajutătoare de conectare, ca de exemplu un tambur de cablu, care respectă standardele de securitate aplicabile.

Desfășurați întotdeauna complet un tambur de cablu înainte de utilizare. Verificați dacă cablul este deteriorat. Utilizarea cablurilor prelungitoare care nu sunt aprobate pentru utilizare în exterior poate duce la vătămări cauzate de șocuri electrice.

Deconectați ștecherul de rețea de la priză înainte de a efectua orice lucrare la aparat, în caz de scurgeri în sistemul de apă, în timpul pauzelor de lucru și atunci când aparatul nu este utilizat.

În cazul în care există riscul de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații. Există pericol de electrocutare!

Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse terțele părți.

## Indicații generale de siguranță

### **Notă**

Pe lângă instrucțiunile de utilizare și regulamentele privind prevenirea accidentelor, în vigoare în țara în care este utilizat aparatul, respectați, de asemenea, regulamentele stabilite privind utilizarea corespunzătoare și în condiții de siguranță a aparatului.

### **Atenție!**

- Trebuie respectate instrucțiunile și avertismentele din acest manual!
- Echipament individual de protecție necesar.
- Fluidele periculoase trebuie evacuate astfel încât să nu existe niciun pericol pentru persoane sau mediu!
- Componentele și produsele care au intrat în contact cu fluide periculoase trebuie decontaminate.
- Nu lucrați cu sula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.
- Înainte de a folosi pompa, verificați întotdeauna integritatea furtunului flexibil și cuplajele rapide, asigurându-vă că nu există abraziuni, tăieturi, deformări sau umflături.

### **Avertizare!**

**Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).**

Conexiunea electrică trebuie să se facă printr-o priză.

Asigurați-vă că priza de conectare este ferită de apă și umiditate și că ștecherul este protejat de umiditate.

Verificați tensiunea. Datele tehnice specificate pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu tensiunea de alimentare de la rețea.

Protejați cablul de conectare la rețea de căldură, ulei și margini ascuțite. Asigurați-vă că cablul de conectare la rețea nu este strivit, îndoit sau supus altor solicitări mecanice.

Solicitați ca toate instalațiile electrice să fie efectuate de un specialist, în conformitate cu reglementările naționale și cu cerințele specifice ale aparatului.

Opriiți aparatul și scoateți cablul de alimentare de la priza de rețea atunci când nu utilizați aparatul.

Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Pentru a evita pericolele, un cablu de conectare la rețea deteriorat trebuie înlocuit de către producător. În niciun caz nu trebuie să efectuați singur reparațiile.

## Responsabilitatea operatorului

Instalarea și funcționarea produsului trebuie să se efectueze în conformitate cu reglementările tehnice în vigoare.

La fel ca orice alt aparat electric, acest aparat se poate defecta și din cauza lipsei tensiunii de rețea sau a unei defecțiuni tehnice. În cazul în care defectarea aparatului are ca rezultat daune / daune indirecte, trebuie luate următoarele măsuri de precauție la alegerea dvs:

- Instalarea unui sistem de alarmă dependent de nivelul apei în funcție de rețea/independent de rețea, astfel încât alarma de „inundație” să poată fi recunoscută înainte de producerea unei daune.
- Verificați dacă recipientul de colectare/arborele utilizat prezintă scurgeri până la marginea superioară înainte de a pune în funcțiune produsul.
- Instalarea de dispozitive de prevenire a returului pentru obiectele de drenaj, în cazul în care pot apărea daune din cauza scurgerilor de apă uzată după defectarea produsului.
- Instalarea unui alt produs, care poate compensa defectarea produsului.
- Instalarea unui generator de energie electrică de urgență.

## Accesorii și piese de schimb

Interdicția modificărilor și reconfigurărilor arbitrare în cazul în care aparatul se defectează în ciuda procedurilor de fabricație și de testare atente, reparația trebuie efectuată de către un Würth MASTERSERVICE.

Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului. Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa

## Funcționarea

Nu este permisă o conexiune permanentă la sistemul de drenaj al clădirii sau utilizarea ca protecție împotriva returului (EN 12056-4).

Motopompa submersibilă...

- nu este adecvată pentru medii agresive!
- poate fi utilizată numai cu o bază de sită!
- poate fi utilizată numai în poziție verticală!

### Alimentare De La Rețea

Conectați motopompa submersibilă numai la o priză de curent instalată în mod corespunzător, cu cel puțin 10 A (lent) și cu un întrerupător de curent rezidual ( $\leq 30$  mA).

### ⚠️ Atenție!

**Nu introduceți NICIODATĂ ștecherul de rețea în apă!**

- Pătrunderea apei poate duce la perturbări în funcționare și defectare totală!
- Țineți întotdeauna ștecherul de rețea departe de puțul colector și de apă.

### ⚠️ Atenție!

**Motopompa submersibilă nu trebuie să înghețe în apă!**

Dacă există riscul de îngheț, scoateți motopompa submersibilă din apă și lăsați apa să se scurgă.

### ⚠️ Avertizare!

**NICI o persoană sau animal nu trebuie să se afle în apă atunci când motopompa submersibilă este în funcțiune.**

Motopompa submersibilă este echipată cu un termostat al înfășurării. Dacă temperatura în motopompa submersibilă este prea ridicată, acesta oprește automat pompa înainte de a se produce deteriorarea motopompei submersibile.

Temperaturile excesive pot fi cauzate de funcționarea în gol, de suprasolicitarea mecanică sau electrică; funcționarea în gol regulat timp de peste 20 de minute poate deteriora pompa.

### ⚠️ Avertizare!

**Pericol de accidentare**

- După răcire, motopompa submersibilă pornește din nou automat!
- Nu atingeți și nu țineți motopompa submersibilă în timpul răcirii.

### Utilizarea mobilă

Motopompa submersibilă pompează apa de la un nivel de 5 mm.

Drenaj	suprafețe de acoperiș, terase, bălți pe spații deschise
Golire prin pompare	pivnițe inundate, piscine, iazuri de grădină, gropi de construcție
Aspirare	apă de la lucrările de carotaj sau de tăiere a betonului

### Control de nivel (Simer 6S)

Comutabil între modul manual și automat

Operare manuală (M)	(M) Pompă pornită, indiferent de nivelul apei
Automat (A)	(A) Motopompa submersibilă este pornită și oprită în funcție de nivelul apei.

### Mod automat cu timp de funcționare

Sfârșitul procesului de pompare este determinat de un timp de funcționare dinamic.

În funcție de cantitatea de apă, aceasta variază între 3 și 90 de secunde.

Timul de funcționare este resetat prin scoaterea ștecherului de rețea.

### Întreținere

#### ⚠️ Atenție!

- Înainte de a lucra la aparat, toți polii tensiunii de rețea trebuie deconectați și asigurați împotriva repornirii involuntare.

#### ⚠️ Avertizare!

- Lucrul necorespunzător la componentele sub tensiune poate duce la șocuri electrice!
- Moarte sau vătămare gravă din cauza șocurilor electrice!
- Lucrările la componentele sub tensiune pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

#### ⚠️ Avertizare!

- Atenție la suprafețele fierbinți!
- Purtați mănuși și atingeți cu atenție motopompa submersibilă.

### Notă

Apa cu un conținut ridicat de fier sau calcar poate deteriora pe termen lung garniturile și, prin urmare, motorul pompei.

Verificați dacă cablul de conectare prezintă deteriorări mecanice sau chimice. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite. Curățați regulat motopompa submersibilă, în funcție de duritatea apei.

Curățați regulat sita pompei și electrozii (Simer 6S)

### Eliminarea

Sculele electromagnetice, accesoriile și ambalajele trebuie date înșpe a fi reciclate într-un mod nepoluant.

#### Numai pentru țări UE:



Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurii municipale nesortate. Deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat. Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la

comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.

## Depanare

Defecțiuni	Cauză	Remediere
Pompa nu pompează	Siguranță la fața locului / FI declanșată sau defectă	Verificați siguranța la fața locului / FI În cazul unor declanșări repetate, solicitați verificarea acestora de către un electrician calificat.
	S-a declanșat termostatul înfășurării pompei Ventilație înfundată	Verificați dacă carcasa pompei este încălzită Lăsați pompa să se răcească Curățați orificiul de aerisire
Rotor blocat	Materiale și fibre solide în carcasa pompei	Curățați carcasa pompei
Capacitate de transport redusă	Sită înfundată. Furtun de presiune înfundat. Furtun de presiune îndoit. Rotor uzat.	Curățați Plasați furtunul de presiune fără îndoire Înlocuiți pompa

## Simboluri

	A se citi cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului.		NICI o persoană sau animal nu trebuie să se afile în apă atunci când motopompa submersibilă este în funcțiune.
	PERICOLI! AVERTIZARE! ATENȚIE!		Aparatul și cablul său de conectare trebuie să fie păstrate departe de copii. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.
	Avertisment împotriva pericolului tensiunii electrice		Nu rezistă la îngheț Motopompa submersibilă nu trebuie să înghețe în apă!
	AVERTISMENT! Pericol de arsuri		Depozitați într-un loc uscat
	Pericol pornire automată		curent alternativ
	Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.		Adâncime max. de scufundare
	Purtați mănuși de protecție!	<b>IP 68</b>	Protecție completă împotriva contactului accidental. Praful nu poate pătrunde. Protecție împotriva submersiei permanente.
	Împământare	<b>V</b>	Tensiune
	Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l scoate din priză. Tragerea/transportul de cablu interzis		Deșeu de echipament electric (Directiva DEEE)
			Marcă de conformitate europeană

**SI**
**Tehnični podatki**

<b>POTOPNA ČRPALKA</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Izdelek</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Moč motorja (P1)	240 W	240 W
Nazivna napetost (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Potopna globina	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. Višina glave (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. Hitrost pretoka (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Velikost delcev	2 mm	2 mm
Temperatura vode	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Priključek za cev	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Dolžina kabla	10 m	10 m
Stupeň ochrany	IP 68	IP 68
Teža	5,3 kg	5,3 kg
Dimenzije (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informacije o hrupnosti**

**Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno: EN 60335.**

**Tipično A-ocenjeni nivo hrupa:**

$L_{pA}$  = raven zvočnega tlaka

$K_{pA}K_{WA}$  = Negotovost

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

 70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

Nikoli ne spreminjajte naprave ali odstranite opozorilnih nalepk.

Popravila naprave smejo izvajati samo za to pooblaščené in usposobljene osebe. Pri tem je treba vedno uporabljati originalne nadomestne dele proizvajalca Würth. S tem se zagotovi, da se ohrani varnost naprave.

Upravljaavec je dolžan, da dovoli delo z napravo samo osebam, ki poznajo temeljne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč in so poučeni glede uporabe naprave.

**Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.**

## Namenska uporaba

Potopna motorna črpalka je zasnovana izključno za črpanje odpadne vode, deževnice, podtalnice, izcedne ali drenažne vode pri mobilnem delovanju.

Odstopajoča uporaba ali namestitvev na nedovoljenih območjih nista primerni. Zato so izključeni kakršni koli odškodninski ali garancijski zahtevki do proizvajalca.

Upoštevatii je treba specifikacije v tehničnih podatkih.

### **Pozor!**

- Črpalka ni primerna za dolgotrajno delovanje (npr. kot obtočna črpalka v ribnikih ali potokih). Življenjska doba se v tem načinu delovanja ustrezno skrajša. V tem primeru uporabite časovnik in poskrbite za zadostne čase mirovanja med cikli delovanja.
- Črpalka ni primerna za trajno samodejno zaščito pred prelivanjem vode v cisternah in vodnjakih ali za regulacijo podtalnice v kletah.
- Črpalke ne smete uporabljati za črpanje pitne vode!
- Črpalke ne smete uporabljati za črpanje odpadne vode.
- Črpalka ne sme biti priključena na obstoječe vodovodno omrežje kot sistem za povišanje tlaka.
- Črpalke nikoli ne smete uporabljati kot obtočne črpalke v bazenih.

## Splošna varnostna navodila

### **Napetek**

Poleg navodil za uporabo in obvezujočih predpisov za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe, upoštevajte tudi priznane predpise za varnost in pravilno uporabo.

### **Pozor!**

- Upoštevajte navodila in opozorila v teh navodilih za uporabo!
- Potrebna je osebna zaščitna oprema.
- Nevarne tekočine je treba odvajati tako, da ni nevarnosti za ljudi ali okolje!
- Sestavine in izdelke, ki so prišli v stik z nevarnimi tekočinami, je treba dekontaminirati.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.
- Pred uporabo črpalke vedno gibke cevi in hitre spojke gleda poškodb, in se prepričajte, da niso odrgnjene, urezan, preoblikovane ali nabrekle.
- Najprej izvlecite vtiča iz vtičnice, šele nato izvajajte vzdrževanje in čiščenje naprave.
- Etiket in tipskih tablic ne odstranjujte.

Temperatura črane tekočine ne sme presegati +50 °C.

Črpalka ne sme nikoli delovati v suhem stanju.

Črpalke nikoli ne uporabljajte brez nadzora, da bi se izognili posledični škodi zaradi morebitne okvare. Izogibanje napakam v delovanju. Če črpalke ne uporabljate, jo vedno izklopite iz električnega omrežja.

Če se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih itd. in v ustreznih vodovodnih sistemih, je treba upoštevati standarde za uporabo črpal, ki veljajo v zadevni državi.

### **Nevarnost! Električni udar!** **Obstaja nevarnost poškodb zaradi električnega udara!**



Ne dotikajte se električnega vtiča z vlažnimi ali mokrimi rokami.

Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za napajalni kabel.

Med delovanjem potopne črpalke v vodi ne sme biti nobenih oseb ali živali.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Električno priključene črpalke se nikoli ne dotikajte, ne potaplajte, ne dvigujte in ne prenašajte za kabel!

Uporabljajte samo podaljšek, ki je odporen na brizgano vodo in odobren za zunanjo uporabo.

Napravo priključite le na omrežne vtičnice, ki so nameščene v skladu s predpisi. Uporabljajte le pripomočke za priključitev, kot je npr. kabelski boben, ki ustrezajo veljavnim varnostnim standardom.

Kabelski boben pred uporabo vedno popolnoma odvijte. Preverite, ali je kabel poškodovan. Uporaba podaljškov, ki niso odobreni za uporabo na prostem, lahko povzroči telesne poškodbe zaradi električnega udara.

Pred kakršnim koli delom na napravi, v primeru puščanja v vodovodnem sistemu, med delovnimi premori in kadar naprave ne uporabljate, izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Če obstaja nevarnost poplavljanja, vtične priključke namestite na območju, zaščitenem pred poplavi. Obstaja nevarnost električnega udara!

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

### **Opozorilo!**

**Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).**

Električna povezava mora biti izvedena prek vtičnice.

Prepričajte se, da je vtičnica oddaljena od vode in vlage ter da je vtič zaščiten pred vlago.

Preverite napetost. Tehnični podatki, navedeni na tipski tablici, morajo ustrezati napetosti električnega omrežja.

Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Prepričajte se, da električni priključni kabel ni zmečkan, prepognjen ali izpostavljen drugim mehanskim obremenitvam.

Vse električne inštalacije naj opravi strokovnjak v skladu z nacionalnimi predpisi in zahtevami za posamezno napravo. Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite in izvlcite električni kabel iz vtičnice.

Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Da bi se izognili nevarnostim, mora proizvajalec zamenjati poškodovani električni priključni kabel. V nobenem primeru ne smete sami opravljati popravil.

## Odgovornost upravljavca

Namestitvev in delovanje izdelka morata biti izvedena v skladu z veljavnimi tehničnimi predpisi.

Tako kot vsaka druga električna naprava lahko tudi ta naprava odpove zaradi pomanjkanja električne napetosti ali tehnične okvare. Če okvara naprave povzroči škodo/posledično škodo, je treba po potrebi sprejeti naslednje varnostne ukrepe:

- Vgradnja alarmnega sistema, ki je odvisen od nivoja vode v omrežju/ neodvisen od omrežja, da se alarm »poplava« prepozna, preden pride do škode.
- Pred začetkom uporabe izdelka preverite, ali uporabljena zbirna posoda/jašek tesni do zgornjega roba.
- Vgradnja naprav za preprečevanje povratnega toka za objekte za odvodnjavanje, kjer lahko pride do škode zaradi uhajanja odpadne vode po okvari izdelka.
- Namestitev drugega izdelka, ki lahko nadomesti okvaro izdelka.
- Namestitev generatorja za zasilno napajanje.

## Oprema in nadomestni deli

Prepoved samovoljnih sprememb in predelav Če naprava kljub skrbnim proizvodnim in preskusnim postopkom odpove, mora popravilo opraviti Würth MASTERSERVICE. Prosimo, če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, vedno navedite številko izdelka, ki jo najdete na tipski tablici naprave. Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani

## Delovanje

Trajna priključitev na drenažni sistem stavbe ali uporaba kot zaščita pred povratnim tokom (EN 12056-4) ni dovoljena.

Potopna motorna črpalka...

- ni primerna za agresivne medije!
- se lahko uporablja samo s podstavkom sital
- se sme uporabljati le v pokončnem položaju!

## Omrežni Priključek

Potopno črpalko priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico, ki ima varovalko z najmanj 10 A (inertna) in RCD (≤ 30 mA).

### **⚠ Pozor!**

#### **NIKOLI ne postavljajte električnega vtiča v vodo!**

- Vdor vode lahko povzroči okvare in popolno odpoved!
- Električni vtič vedno držite stran od zbiralnega jaška in vode.

### **⚠ Pozor!**

#### **Potopna črpalka ne sme zamrzniti v vodi!**

Če obstaja nevarnost zmrzali, potopno črpalko odstranite iz vode in počakajte, da voda odteče.

### **⚠ Opozorilo!**

#### **Med delovanjem potopne črpalke v vodi ne sme biti nobenih oseb ali živali.**

Potopna črpalka je opremljena z navijalnim termostatom. Če je temperatura v potopni črpalci previsoka, termostat samodejno izklopi črpalko, preden pride do škode na potopni črpalci.

Previsoke temperature so lahko posledica suhega teka, mehanske ali električne preobremenitve; redni suhi tek, ki traja več kot 20 minut, lahko poškoduje črpalko.

### **⚠ Opozorilo!**

#### **Nevarnost poškodb**

- Po ohladitvi se potopna črpalka ponovno samodejno vklopi!
- Med hlajenjem se potopne črpalke ne dotikajte in je ne držite v rokah.

## Mobilna uporaba

Potopna motorna črpalka črpa vodo od nivoja 5 mm.

Odvodnjavanje	Strešne površine, terase, luže na odprtih površinah
Izčrpanje	poplavljenе kleti, bazeni, vrtni ribniki, gradbene jame
Sesanje	Voda pri vrtnanju jedra ali rezanju betona

## Nadzor nivoja (Simer 6S)

Preklop med ročnim in samodejnim načinom

Ročno upravljanje <b>(M)</b>	(M) Črpalka je vklopljena, ne glede na nivo vode
Samodejno <b>(A)</b>	(A) Potopna motorna črpalka se vkloplja in izkloplja glede na nivo vode.

## Samodejni način s časom zagona

Konec postopka črpanja je določen z dinamičnim časom delovanja.

Odvisno od količine vode traja od 3 do 90 sekund.

Čas delovanja ponastavite tako, da izvlčete električni vtič iz električnega omrežja.

## Vzdrževanje

### **Pozor!**

- Pred delom na napravi je treba odklopiti vse pole električne napetosti in jih zavarovati pred nenamernim ponovnim zagonom.

### **Opozorilo!**

- Nepravilno delo na sestavnih delih pod napetostjo lahko povzroči električni udar!
- Smrt ali hude telesne poškodbe zaradi električnega udara!
- Dela na sestavnih delih pod napetostjo lahko opravlja le usposobljen električar.

### **Opozorilo!**

- Nevarnost opeklin zaradi vroče površine!
- Nosite rokavice in se potopne črpalke dotikajte previdno.

## Napotek

Voda z visoko vsebnostjo železa ali vodnega kamna lahko dolgoročno poškoduje tesnila in s tem motor črpalke.

Preverite, ali je priključni kabel mehansko in kemično poškodovan. Poškodovane kable je treba zamenjati. Potopno motorno črpalko redno čistite, odvisno od trdote vode.

Redno čistite filter črpalke in elektrode (Simer 6S).

## Odlaganje med odpadke

Električna orodja, dodatno opremo in embalažo posredujte podjetju, pristojnemu za ustrezno recikliranje tovrstnih odpadkov.

### Samo za države članice EU:



Odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadki. Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V

skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.

## Odravljane napak

Motnja	Vzrok	Odravljane težave
Črpalka ne črpa.	Varovalka na kraju samem/RCD se je izklopila ali je bila okvarjena.	Preverite varovalko/RCD na mestu uporabe. primeru ponavljajočega se izklopa jo naj preveri usposobljeni električar.
	Sprožil se je navijalni termostat črpalke. Odzračevanje je zamašeno.	Preverite, ali je ohišje črpalke pregreto. Počakajte, da se črpalka ohladi. Očistite odzračevalno odprtino.
Rotor blokira.	Trdne snovi in vlakna v ohišju črpalke.	Očistite ohišje črpalke.
Zmanjšana transportna zmogljivost.	Sito je zamašeno. Tlačna cev je zamašena. Tlačna cev je prepognjena. Rotor je obrabljen.	Očistite Tlačno cev položite tako, da ni zvita. Zamenjajte črpalko.

## Simboli



Pred uporabo aparata natančno preberite navodila za uporabo.



**POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**



Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.



**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin



Nevarnost pri avtomatskem zagonu



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Nositi zaščitne rokavice



Ozemljitev



Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za napajalni kabel.  
Prepovedano je vleči za kabel/prevažati



Med delovanjem potopne črpalke v vodi ne sme biti nobenih oseb ali živali.



Napravo in njen priključni kabel hranite izven dosega otrok. Otroci se z napravo ne smejo igrati.



Ni odporna na zmrzal  
Potopna črpalka ne sme zamrzniti v vodi!



Shranjujte v suhem prostoru.



izmenični tok



Najv. potopna globina

**IP 68**

Popolna zaščita pred dotiki. Prah ne more prodreti. Zaščita pred trajno potopitvijo.

**V**

Napetost



E-odpadki (direktiva o OEE0)

**CE**

Evropska oznaka za združljivost

<b>ПОТОПЯЕМА ПОМПА</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Арт.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Мощност на двигателя (P1)	240 W	240 W
Номинално напрежение (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Дълбочина на потапяне	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
макс. Височина на главата (Hmax)	6,5 m	6,5 m
макс. Дебит (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
макс. Размер на частиците	2 mm	2 mm
Температура на водата	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Маркуч връзка (Markuch vryzka)	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Дължина на кабела	10 m	10 m
Степен на защита	IP 68	IP 68
Тегло	5,3 kg	5,3 kg
Размери (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Информация за шума

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с: EN 60335.

Типично ниво на звука с определяне на числена стойност A:

$L_{pA}$  = Ниво на звука

$K_{pA}, K_{WA}$  = Неопределеност

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.

Ъхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Деца не трябва да играят с уреда. Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Никога не предприемайте промени по уреда или не отстранявайте предупредителни табели

Ремонтните дейности по уреда могат да се извършват само от обучени лица и от такива, на които е възложена тази работа. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Würth. С това се гарантира, че безопасността на уреда се поддържа.

Операторът се задължава да разрешава работа с устройството само на лица, които са запознати с основните правила за безопасност на труда и предотвратяване на злополуки и са инструктирани как да боравят с устройството.

**Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.**

## Употреба по предназначение

Потопяемата моторна помпа е предназначена изключително за изпомпване на отпадъчни води, дъждовна вода, подпочвени води, инфилтрационна вода или дренажни води при мобилна експлоатация.

Приложение различно от предназначения или инсталирането в неразрешени зони е неподходящо. Поради това се изключват всякакви гаранционни претенции или претенции към производителя.

Трябва да се спазват спецификациите в техническите данни.

### **Внимание!**

- Помпата не е подходяща за продължителна работа (напр. като циркулационна помпа в езера или за потоци). При този режим на работа експлоатационният живот съответно се съкращава. В този случай използвайте таймер и осигурете достатъчно периоди на почивка между работните цикли.
- Помпата не е подходяща за постоянна, автоматична защита от преливане на цистерни и кладенци или за регулиране на подпочвените води в мазета.
- Помпата не трябва да се използва за изпомпване на питейна вода!
- Помпата не трябва да се използва за изпомпване на отпадъчни води.
- Помпата не трябва да се свързва към съществуващата водоснабдителна мрежа като система за повишаване на налягането.
- Помпата никога не трябва да се използва като циркулационна помпа в плувни басейни.

## Общи указания за безопасност

### **Забележка**

Освен работните инструкции и съответните разпоредби за предпазване от нещастни случаи, валидни за съответната страна, спазвайте признатите разпоредби за безопасност и правилна употреба.

### **Внимание!**

- Забраните и предупрежденията в това ръководство трябва да се спазват!
- Необходимите са лични предпазни средства.
- Опасните течности трябва да се отвеждат по такъв начин, че да няма опасност за хората или околната среда!
- Компонентите и продуктите, които са влезли в контакт с опасни течности, трябва да бъдат обеззаразени.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия,

в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.

- Преди да използвате помпата, винаги проверявайте здравината на гъвкавия маркуч и на бързите съединители, като се уверявате, че по тях няма ожулвания, прорези, деформации и подувания.
- Извършвайте работи по техническа поддръжка и почистване на уреда само при изтеглен захранващ кабел.
- Не сваляйте етикетите и типове табелки.

Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава +50 °С.

Помпата не трябва по никакъв начин да работи в сухо състояние.

Никога не работете с помпата без надзор, за да избегнете последващи щети поради възможни неизправности. Винаги изключвайте помпата от електрическата мрежа, когато не се използва.

Ако помпата се използва в езера, кладенци и т.н., както и в съответните водни системи, трябва да се спазват непременно стандартите за използване на помпи, приложими в съответната страна.

### **Опасност! Удар от електрически ток!**

**Съществува риск за злополука от електрически ток!**



Не докосвайте щепсела с влажни или мокри ръце.

Никога не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта.

НЕ се допуска присъствието на хора или животни във водата, когато потопяемата помпа работи.

Преди включване на уреда в експлоатация проверете, дали не е повреден електрическият кабел или щепселната кутия.

Никога не докосвайте, не потапяйте, не повдигайте и не транспортирайте помпата за кабела, когато е включена в електрическата мрежа.

Използвайте само удължител, защитен от пръскаща вода, одобрен за употреба на открито.

Свързвайте уреда само с контакти инсталирани, съобразно предписанията. Използвайте само помощни свързващи средства, които отговарят на действащите стандарти за безопасност, като напр. кабелна макара.

Винаги развивайте напълно кабелната макара преди употреба. Проверете кабела за повреди. Използването на удължители, които не са одобрени за употреба на открито, може да доведе до нараняване от токов удар.

Изключете щепсела от електрическата мрежа преди извършване на каквито и да било работи по уреда, в случай на течове във водопроводната система, по време на работни почивки и когато уредът не се използва.

Ако има опасност от наводняване, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.

Съществува риск от електрически удар!

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

### **Предупреждение!**

**Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).**

Електрическата връзка трябва да се осъществи през контакт.

Уверете се, че контактът е далеч от вода и влага и че щепселът е защитен от влага.

Проверете напрежението. Техническите данни, посочени на типовата табелка трябва да съответстват на напрежението в електрическата мрежа.

Предпазвайте захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове. Уверете се, че захранващият кабел не е смачкан, прегънат или подложен на други механични натоварвания.

Изложете всички електрически инсталации да бъдат извършени от специалист в съответствие с националните разпоредби и специфичните за уреда изисквания.

Изключете уреда и извадете захранващия кабел от контакта, когато не използвате уреда.

Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

За да се избегнат опасности, повреденият захранващ кабел за електрическата мрежа трябва да бъде заменен от производителя. В никакъв случай не трябва да извършвате сами ремонтни дейности.

### **Отговорност на оператора**

Монтажът и експлоатацията на продукта трябва да се извършват в съответствие с действащите технически разпоредби.

Както всеки друг електрически уред, този уред също може да се повреди поради липса на мрежово напрежение или техническа неизправност. Ако повредата на уреда доведе до щети/последващи щети, по Ваша преценка трябва да се вземат следните предпазни мерки:

- Инсталиране на алармена система, зависеща от нивото на водата в мрежата/независима от мрежата, така че алармата за „повишено ниво на водата“ да може да бъде разпозната преди настъпването на щетите.
- Проверете използвания събирателен контейнер/шахта за течове до горния ръб, преди да пуснете продукта в експлоатация.
- Монтиране на предпазители за задържане за дренажни обекти, при които може да възникне повреда поради изтичане на отпадъчни води след повреда на продукта.

- Инсталиране на друг продукт, който може да компенсират повредата на продукта.
- Инсталиране на генератор за аварийно захранване.

### **Акcesoари и резервни части**

Забрана за произволни изменения и модификации  
Ако уредът се повреди въпреки внимателните производствени процедури и изпитвания, ремонтът трябва да бъде извършен от сервис на Würth MASTER-SERVICE.

При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда. Актуалният списък с резервни части на уреда можете да намерите в интернет на адрес:

### **Работа**

Не се разрешава постоянна връзка с дренажната система на сградата или използване като предпазител за задържане (EN 12056-4).

Потопяемата моторна помпа...

- не е подходяща за агресивни среди!
- може да се използва само с основа на сито!
- може да се използва само в изправено положение!

### **Защита На Двигателя В Зависимост От Натоварването**

Свързвайте потопяемата помпа само към стандартно монтиран контакт с предпазител поне 10 A (бавен) и прекъсвач за утечни токове ( $\leq 30$  mA).

### **Внимание!**

**НИКОГА не поставяйте щепсела във вода!**

- Проникването на вода може да доведе до неизправности и пълна повреда!
- Винаги дръжте щепсела далеч от събирателната шахта и водата.

### **Внимание!**

**Потопяемата помпа не трябва да замръзва във вода!**

Ако има опасност от замръзване, извадете потопяемата помпа от водата и оставете водата да се отцеди.

### **Предупреждение!**

**НЕ се допуска присъствието на хора или животни във водата, когато потопяемата помпа работи.**

Потопяемата помпа е оборудвана с автоматичен термостат. Ако температурата в потопяемата помпа е твърде висока, той автоматично изключва помпата, преди да настъпи повреда на потопяемата помпа.

Прекалено високите температури могат да бъдат причинени от работа на сухо, механично или

електрическо претоварване; редовната работа на сухо за повече от 20 минути може да повреди помпата.

### **Предупреждение!** **Опасност от травми**

- След охлаждане потопяемата помпа се включва отново автоматично!
- Не докосвайте и не дръжте потопяемата помпа по време на охлаждането.

### **Мобилно използване**

Потопяемата моторна помпа изпомпва вода над ниво 5 м.

Отводняване	Покривни повърхности, тераси, локви на открити пространства
Изпомпване	наводнени мазета, плувни басейни, градински езера, строителни ями
Изсмукване	Вода от ядково сондиране или прирязане на бетон

### **Превключване на нивото (Simer 6S)**

Превключване между ръчен и автоматичен режим

Ръчно управление (M)	(M) Включена помпа, независимо от нивото на водата
Автоматичен (A)	(A) Потопяемата моторна помпа се включва и изключва в зависимост от нивото на водата.

### **Автоматичен режим с цикъл на последствие**

Краят на процеса на изпомпване се определя от динамичния цикъл на последствие.

В зависимост от количеството на водата този период варира между 3 и 90 секунди.

Цикълът на последствие се нулира, като се извади щепселът от електрическата мрежа.

## **Поддръжка**

### **Внимание!**

- Преди да започнете работа по уреда, всички полюси на мрежовото напрежение трябва да бъдат изключени и обезопасени срещу неволно повторно пускане.

### **Предупреждение!**

- Неправилната работа с компоненти под напрежение може да доведе до токов удар!
- Смърт или сериозно нараняване вследствие на токов удар!
- Работата по компоненти под напрежение може да се извършва само от квалифициран електротехник.

### **Предупреждение!**

- Пазете се от горещи повърхности!
- Носете ръкавици и докосвайте потопяемата помпа внимателно.

### **Забележка**

Водата с високо съдържание на желязо или варовик може да повреди уплътненията и по този начин да повреди двигателя на помпата в дългосрочен план.

Проверете свързващия кабел за механични и химически повреди. Повредените кабели трябва да се подменят. Почиствайте редовно потопяемата моторна помпа в зависимост от твърдостта на водата.

Почиствайте редовно филтъра на помпата и електродите (Simer 6S)

## **Отстраняване като отпадък**

Електрическите уреди, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират съобразно изискванията за опазване на околната среда.

### **Само за държави от ЕС:**



Отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите.

Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратни отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

## Отстраняване на проблеми

Неизправност	Причина	Корекция
Помпата не изпомпва	Изключен или повреден предпазител / прекъсвач за утечни токове на място	Проверете предпазителя / прекъсвача за утечни токове на място в случай на многократно изключване с помощта на квалифициран електротехник.
	Автоматичният термостат на помпата се е задействал Запушен вентилационен отвор	Проверете, дали корпусът на помпата е нагорещен Оставете помпата да се охлади Почистете вентилационния отвор
Блокирано работно колело	Твърди частици и влакна в корпуса на помпата	Почистете корпуса на помпата
Намален капацитет на изпомпване	Запушено сито. Маркучът за налягане е запушен. Прегънат маркуч за налягане. Работното колело е износено.	Почистете Поставете маркуча за налягане без прегъване Смяна на помпата

## Символи

	Преди да използвате уреда, внимателно прочетете ръководството.		НЕ се допуска присъствието на хора или животни във водата, когато потопяемата помпа работи.
	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> <b>ОПАСНОСТ</b>		Уредът и неговият свързващ кабел трябва да се пазят от деца. Децата не трябва да играят с уреда.
	Предупреждение за опасно електрическо напрежение		Не е устойчива на замръзване Потопяемата помпа не трябва да замръзва във вода!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасност от изгаряния		Съхранявайте на сухо място
	Опасност от автоматично пускане в ход		променлив ток
	Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.		Макс. дълбочина на потапяне
	Да се носят предпазни ръкавици!	<b>IP 68</b>	Пълна защита срещу случаен контакт. Прахът не може да проникне. Защита срещу постоянно потъване.
	Заземяване	<b>V</b>	Напрежение
	Никога не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта. Забранено е издърпването/транспортирането на кабела		Електрически отпадъци (Директива за OEE0)
			Европейски знак за съответствие

**EE**
**Tehnilised andmed**

<b>SUKELPUMP</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Mootori võimsus (P1)	240 W	240 W
Nimipinge (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Sukeldumissügavus	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
max Survekõrgus (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max Voolukiirus (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max Osakeste suurus	2 mm	2 mm
Veetemperatuur	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Voolikuühendus	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kaabli pikkus	10 m	10 m
Kaitseaste	IP 68	IP 68
Mass	5,3 kg	5,3 kg
Mõõtmed (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Müra andmed**
**Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummamõõdetud) järgi: EN 60335.**
**Tüüpiline A-hinnatud helitase:**

$L_{pA}$  = helirõhutase  
 $K_{pA} K_{WA}$  = määramatus

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolevat kasutusjuhendit läbi ja tegutsgege selle järgi.

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

Kasutaja peab enne seadme kasutamist lugema põhjalikult kasutusjuhendit ja sellest aru saama.

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Ärge mitte kunagi tehke seadmel muudatusi ega eemaldage märgistusi

Seadet on lubatud parandada vaid selleks palgatud ja koolitatud isikutel. Kasutage selleks alati Würthi originaalvaruosi. Sellega tagatakse seadme ohutus.

Operaator on kohustatud laskma seadmega töötada ainult nendel töötajatel, kes on tutvunud põhiliste tööohutus- ja ohutuseeskirjadega ning kes on saanud seadme kasutamise koolituse.

**Kasutaja vastutab kõigi kolmandate isikutega juhtivate õnnetuste ja neile tekkivate ohtude eest.**

## Otstarbekohane kasutamine

Mootoriga sukelpump on ette nähtud üksnes reovee, vihma-vee, põhjavee, sademevee või drenaaživee mittekohtkindlaks pumpamiseks.

Sellest erinev kasutusviis või paigaldamine mittelubatud piirkondadesse on väärkasutamine. Sellest tulenevaid vastutus- või garantiinõudeid tootja vastu on välistatud.

Tuleb järgida tehnilistes andmetes esitatud teavet.

### Tähelepanu!

- Pump ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks (nt tiikide või vooluveekogude ringluspumbana). Sellisel töörežiimil lüheneb kasutusiga vastavalt. Sellisel juhul kasutage taimerit ja tagage töötüsklite vahel piisavad puhkeperioodid.
- Pump ei sobi tsisternide ja kaevude püsivaks automaatseks ülevoolukaitseks ega põhjavee reguleerimiseks keldrites.
- Pumpa ei tohi kasutada joogivee pumpamiseks!
- Pumpa ei tohi kasutada heivee pumpamiseks.
- Pumpa ei tohi ühendada olemasolevasse veevõrku rõhu suurendamise süsteemina.
- Pumpa ei tohi mitte mingil juhul kasutada basseini- või tsirkulatsioonipumbana.

## Üldised ohutusjuhised

### Märkus

Lisaks kasutusjuhendile ja kasutamisiirte kohustuslikele õnnetuste vältimise eeskirjadele tuleb järgida ka tunnustatud ohutuse ja nõuetekohase kasutuse eeskirju.

### Tähelepanu!

- Käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja hoiatusi tuleb järgida!
- Vajalik on isiklik kaitsevarustus.
- Ohulikud vedelikud tuleb ära juhtida nii, et ei tekiks ohtu inimestele ega keskkonnale!
- Ohulike vedelikega kokku puutunud komponendid ja tooted tuleb dekontamineerida.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.
- Enne pumba kasutamist kontrollige alati, kas voolik ja kiirühendused on terved ja et neil poleks hõõrdumisi, sisselõikeid, deformatsiooni ega pundunud kohti.
- Seadme hooldus- ja puhastustööd üksnes väljatõmmatud võrgupistikuga.
- Ärge eemaldage etikette ja tüübisilte.

Väljapumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada +50 °C.

Pumpa ei tohi mingil juhul kuivana töötada.

Ärge kunagi kasutage pumpa järelevalveta, muidu on võimalikust talitlushäirest tuleneva kahju oht. Lahutage pump alati

vooluvõrgust, kui pumpa ei kasutata.

Kui pumpa kasutatakse tiikides, kaevudes jne ning asjakohastes veesüsteemides, tuleb järgida vastavas riigis kehtivaid pumpade kasutamise norme.

### **Oht! Elektrilöök!** **Elektrilöök tekitab vigastusohtu!**



Ärge puudutage toitepistikut niiskete või märgade kätega.

Ärge kunagi tõmmake juhtimest järsult, et seda pistikupesast lahti ühendada.

Kui sukelpump töötab, ei tohi vees viibida inimesi ega loomi. Enne seadme kasutuselevõttu kontrollige, ega elektrikaabel ja/või pistikupesa pole kahjustunud.

Ärge kunagi puudutage, kastke, tõstke ega transportige elektritoitega ühendatud pumpa kaablist hoides!

Kasutage ainult välitingimustes kasutamiseks sobivat pritsmekindlat pikenduskaablit.

Ühendage seade üksnes ettevaatlikult paigaldatud võrgupistikutega. Kasutage üksnes ühendamise abivahendeid, nt kaablitrumleid, mis vastavad ohutuseskirjadele.

Enne kasutamist kerige kaablirull alati täielikult lahti. Kontrollige kaabli kahjustuste puudumist. Pikenduskaabli kasutamine, mis ei ole mõeldud välitingimustes, võib põhjustada elektrilöögist tulenevaid vigastusi.

Lahutage toitepistik pistikupesast enne seadmel tööd tegemist, veesüsteemi lekete korral, tööpause ajal ja kui seadet ei kasutata.

Üleujutusohu korral paigaldage pistikühendused üleujutuskindlasse kohta. Elektrilöögi oht!

Kasutaja vastutab kõigi kolmandate isikutega juhtivate õnnetuste ja neile tekkivate ohtude eest.

### Hoiatus!

**Kasutamine on lubatud ainult rikkevoolu kaitseülilülitiga (RCD max rikkevool 30 mA).**

Elektriühendus tuleb luua pistikupesa kaudu.

Veenduge, et pistikupesa oleks vee ja niiskuse eest kaitstud ja et pistik oleks kaitstud niiskuse eest.

Kontrollige pinget. Tehnilised andmed, mis on esitatud tüübisildil, peavad vastama vooluvõrgu pingele.

Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest. Veenduge, et toitekaabel ei oleks muljutud, kokku murdud ega muu mehaanilise koormuse all.

Laske kõik elektripaigaldised teha spetsialistil kooskõlas riiklike eeskirjade ja seadmespetsiifiliste nõuetega.

Lülitage seade välja ja eemaldage toitekaabel pistikupesast, kui te seadet ei kasuta.

Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Ohtude vältimiseks tuleb kahjustunud toitekaabel lasta tootjal välja vahetada. Mitte mingil ärgel tehke remonti ise.

## Operaatori vastutus

Toote paigaldamine ja kasutamine peab toimuma kooskõlas kehtivate tehniliste eeskirjadega.

Nagu iga teine elektriseade, võib ka see seade toitepinge puudumise või tehnilise vea tõttu töö katkestada. Kui seadme töö katkemine võib põhjustada otsese või kaudse kahju, tuleb vastavalt vajadusele rakendada järgmisi ettevaatusabinõusid.

- Paigaldage veetasemest sõltuva vooluvõrgust sõltuv / vooluvõrgust sõltumatu häiresüsteem, et üleujutuse häire oleks tuvastatav enne kahju tekkimist.
- Kontrollige enne toote kasutuselevõtmist kasutatava kogumismahuti/šahti lekkekindlust kuni ülemise servani.
- Tagasivoolutõkete paigaldamine drenaažibjektidele, kus pärast toote rikkeid võivad tekkida kahjustused heitveelekke tõttu.
- Teise toote paigaldamine, mis võib kompenseerida toote rikkeid.
- Avariigeneraatori paigaldamine.

## Tarvikud ja varuosad

Keelatud on teha omavalilisi muudatusi ja ümberehitusi. Kui seadmel peaks vaatamata hoolikale tootmisele ja katsetamisele tekkima mõni rike, peab remonditööd tegema Würth MASTERSERVICE.

Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile. Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil

## Operatsioon

Püsiv ühendus hoone kanalisatsioonisüsteemiga või kasutamine tagasivoolukaitsena (EN 12056-4) ei ole lubatud.

Mootoriga sukelpump...

- ei sobi agressiivsetele ainetele!
- sobib kasutamiseks ainult koos sõelajalaga!
- sobib kasutamiseks ainult püstiasendis!

### Võrku ühendamine

Ühendage sukelpump ainult nõuetekohaselt paigaldatud pistikupesasse, mis on kindlustatud vähemalt 10 A (aeglase voolu) ja kaitseülilütusega ( $\leq 30$  mA).

### Tähelepanu!

#### Ärge kunagi asetage toitepistikut vette!

- Vee sissetung võib põhjustada talilushäireid ja täielikku rikkimineku!
- Hoidke toitepistik alati kogumisshahti ja veest eemal.

### Tähelepanu!

#### Sukelpump ei tohi vees külmuda!

Kui on külmumisohu, eemaldage sukelpump veest ja laske veel välja voolata.

### Hoiatus!

**Kui sukelpump töötab, ei tohi vees viibida inimesi ega loomi.**

Sukelpump on varustatud mähisetermostaadiga. Kui sukelpumba temperatuur on liiga kõrge, lülitab see pumba automaatselt välja, enne kui sukelpump kahjustub.

Liigset temperatuuri võib põhjustada kuivkütumine, mehaaniline või elektriline ülekoormus; regulaarne kuivkütamine üle 20 minuti võib pumba kahjustada.

### Hoiatus! Vigastusohu

- Pärast jahtumist lülitub sukelpump automaatselt uuesti sisse!
- Ärge puudutage ega hoidke sukelpumpa jahutamise ajal.

### Mobiilne kasutamine

Sukelmootoriga pump pumpab vett alates 5 mm tasemest.

Vee eemaldamine	Katusekatted, terrassid, lombid avatud aladel
Tühjaks pumpamine	Üleujutatud keldrid, basseinid, aiatiigid, ehitussüvendid
Väljajemine	Südamikpuurimise või betoonilõikamise tööde käigus tekkiv vesi

### Tasemelülitus (Simer 6S)

Lülitatav käsitsi ja automaatse režiimi vahel

Käsirežiim (M)	(M) Pump on sisse lülitatud sõltumata veetasemest
Automaatne (A)	(A) Sukelmootoriga pump lülitub sisse ja välja sõltuvalt veetasemest.

### Automaatne režiim koos sisselülitusaajaga

Pumpamise lõpp määratakse dünaamilise järeljooksuga. Sõltuvalt veekogusest jääb see vahemikku 3-90 sekundit. Järelejooksuaeg nullitakse, kui toitepistik välja tõmmata.

## Hooldus

### ⚠ Tähelepanu!

- Enne seadme kallal töötamist tuleb kõik võrgupinge poolused lahutada ja tahtmatu taaskäivitamise vastu kindlustada.

### ⚠ Hoiatus!

- Ebaõige töö pinge all olevate komponentidega võib põhjustada elektrilöögi!
- Surm või raske vigastus elektrilöögi tõttu!
- Töid pinge all olevate komponentidega tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.

### ⚠ Hoiatus!

- Hoiatus kuumade pindade eest!
- Kandke kindaid ja puudutage sukelpumpa ettevaatlikult.

## Märkus

Kõrge raua- või lubjasisaldusega vesi võib pikas perspektiivis kahjustada tihendeid ja seega ka pumba mootorit.

Kontrollige ühenduskaabli mehaaniliste ja keemiliste kahjustuste puudumist. Kahjustatud kaablid tuleb välja vahetada. Puhastage mootoriga sukelpumpa regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest.

Puhastage pumba sõela ja elektroode (Simer 6S) regulaarselt

## Kasutuselt kõrvaldamine

Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskäitlusse.

### Ainult ELi riikides:



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjal nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõtu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

## Törkeotsing

Rike	Põhjus	Parandus
Pump ei pumpa	Kohapealne kaitselüliti / RCD välja lülitatud või defektne Pumba mähisetermostaat on käivitunud Ventilatsiooniava ummistunud	Kontrollige kohapealset kaitselülitust/kaitselülitiit Korduva väljalülitumise korral laske seda kontrollida kvalifitseeritud elektrikul. Kontrollige, kas pumba korpus on kuumenenud Laske pumbal jahtuda Puhastage ventilatsiooniava
Rootor kinni jäänud	Tahked ained ja kiud pumba korpuses	Puhastage pumba korpus
Vähenenud pumpamisvõimsus	Sõel on ummistunud. Survevoolik on ummistunud. Survevoolik on kokku murtud. Rootor on kulunud.	Puhastage Paigaldage survevoolik ilma murdekohtadeta Vahetage pump välja

## Sümbolid



Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Hoiatus ohtliku elektriringe eest



TÄHELEPANU! Põletusohu



Automaatse käivitamise oht



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.



Kanda kaitsekindaid!



Maandus



Ärge kunagi tõmmake juhtmest järsult, et seda pistikupesast lahti ühendada. Kaabli tõmbamine/transport on keelatud



Kui sukelpump töötab, ei tohi vees viibida inimesi ega loomi.



Seadet ja selle ühendusjuhet tuleb hoida lastele kättesaamatult. Lapsed ei tohi seadmega mängida.



Ei ole külmakindel! Sukelpump ei tohi vees külmuda!



Hoida kuivas kohas



vahelduvvool



Max sukeldumissügavus

**IP 68**

Täielik kontaktide kaitse. Tolm ei saa läbi tungida. Kaitse alalise vee alla sattumise eest.



Voltaaž



Elektroonikaromud (WEEE direktiiv)



Euroopa vastavusmärk

**LT**
**Techniniai duomenys**
**PANARDINAMASIS SIURBLYS**
**Art.**
**Simer 6  
099 370 2240**
**Simer 6S  
099 370 2241**

Variklio galia (P1)	240 W	240 W
Vardinė įtampa (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Panardinimo gylis	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
maks. slėgis (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. debitas (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. Dalelių dydis	2 mm	2 mm
vandens temperatūra	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Žarnos jungtis	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabelio ilgis	10 m	10 m
Apsaugos laipsnis	IP 68	IP 68
Svoris	5,3 kg	5,3 kg
Matmenys (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informacija apie keliamą triukšmą**
**Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis: EN 60335.**
**Tipinis pagal A skalę išmatuotas triukšmo lygis:**
 $L_{pA}$  = garso slėgio lygis

 $K_{pA}, K_{WA}$  = neapibrėžtis

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja.

Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Prieš naudodamas įrenginį, operatorius turi atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir ją suprasti.

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisais, ir suprato galimus pavojus.

Vaikams negalima žaisti su prietaisais. Nepriziūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

Draudžiama keisti prietaisą arba pašalinti nurodymų lipdukus

Įrenginio remonto darbus gali atlikti tik tam įgalioti ir apmokyti asmenys. Visada naudokite tik originalias „Würth“ atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinamas įrenginio saugumas.

Ekspluatuotojas įsipareigoja pavesti darbus su įrenginiu tik asmenims, kurie susipažino su pagrindinėmis darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis bei yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.

**Operatorius atsako už nelaimingus atsitikimus ar keliamą riziką trečiosioms šalims.**

## Naudojimas pagal paskirtį

Panardinamasis variklinis siurblys skirtas tik nuotekoms, lietaus vandeniui, gruntiniam vandeniui, filtrato vandeniui arba drenažo vandeniui pumpuoti mobiliuoju būdu.

Kitaip naudoti arba montuoti neleistuose vietose negalima. Todėl tokiu atveju bet kokios pretenzijos dėl atsakomybės ar garantijos gamintojai bus atmestos.

Būtina laikytis techniniuose duomenyse pateiktų specifikacijų.

### Dėmesio!

- Siurblys netinka ilgalaikiam naudojimui (pvz., kaip cirkuliacinis siurblys tvenkiniuose arba srautams sukurti). Naudojant šį darbo režimą atitinkamai sutrumpėja jo tarnavimo laikas. Tokiu atveju naudokite laikmatį ir tarp darbo ciklų užtikrinkite pakankamą poilsio trukmę.
- Siurblių negalima naudoti kaip nuolatinę automatinę cisternų ir šulinių apsaugą nuo perpildymo arba gruntiniams vandenims reguliuoti rūsiuose.
- Siurblio negalima naudoti geriamajam vandeniui pumpuoti!
- Siurblio negalima naudoti nuotekoms pumpuoti.
- Siurblys negali būti prijungtas prie turimo vandentekio tinklo kaip slėgio didinimo sistema.
- Siurblio jokių būdų negalima naudoti kaip cirkuliacinio siurblio baseinuose.

## Ssaugumo instrukcijų

### Pastaba

Be naudojimo instrukcijų ir eksploataavimo šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos darbe aktyvūs, laikykitės visuotinai priimtų saugumo ir tinkamo naudojimo reikalavimų.

### Dėmesio!

- Būtina laikytis šiame vadove pateiktų nurodymų ir įspėjimų!
- Būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones.
- Pavojingi skysčiai turi būti išleidžiami taip, kad nekeltų pavojaus žmonėms ir aplinkai!
- Su pavojingais skysčiais susilietusius komponentus ir gaminius reikia nukenkšminti.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.
- Prieš naudodami siurblių visada patikrinkite, ar lanksti žarna ir greitojo sujungimo movos vientisumą, įsitikinkite, kad nėra nutrynimų, įpjovimų, deformacijų ir pabrinkimų.
- Prietaiso techninės priežiūros ir remonto darbus atlikite tik ištraukę tinklo šakutę.
- Nepašalinkite etikečių ir duomenų plokštelių.

Siurbiamo skysčio temperatūra negali viršyti +50 °C.

Pompa negali veikti sausomis sąlygomis.

Niekada nenaudokite siurblio be priežiūros, kad išvengtumėte žalos dėl galimo gedimo. Kai siurblys nenaudojamas, visada atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

Jei siurblys naudojamas tvenkiniuose, šuliniuose ir pan., taip pat atitinkamose vandens sistemose, būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių siurblių naudojimo standartų.

### Pavojus! Elektros šokas Elektros šokas Galimas elektros smūgio sužeidimo pavojus

Nelieskite elektros kištuko drėgnomis ar šlapiomis rankomis.

Niekada nentepkite už laido, norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo.

Kai veikia panardinamasis siurblys, vandenyje negali būti jokių žmonių ar gyvūnų.

Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite, ar nepažeistas elektros kabelis ir (arba) maitinimo lizdas.

Niekada nelieskite, nemerkite, nekelkite ir netransportuokite prie elektros tinklo prijungto siurblio už laido!

Naudokite tik naudojimui lauke pritaikytą, nuo pusrų apsaugotą prailginimo kabelį.

Prietaisą prijunkite tik prie pagal reikalavimus įrengtų maitinimo tinklo kištukinių lizdų. Naudokite tik tokias pagalbines prijungimo priemones, pvz., kabelių būgnus, kurios atitinka galiojančius saugos standartus.

Prieš naudodami visada visiškai išvyniokite kabelio ritę. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas. Naudojant prailgintuvus, kurių negalima naudoti lauke, galima susižeisti dėl elektros smūgio.

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, kai vandens sistema yra nesandari, darbo pertraukų metu ir kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite elektros tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Jei yra potvynio pavojus, kištukines jungtis montuokite nuo apšėmimo apsaugotoje vietoje. Yra elektros smūgio pavojus! Operatorius atsako už nelaimingus atsitikimus ar keliamą riziką trečiosioms šalims.

### Įspėjimas! Leidžiama naudoti tik su liekamosios srovės jungikliu (RCD maks. liekamoji srovė 30 mA).

Elektra prijungiama per kištukinį lizdą.

Įsitikinkite, kad kištukinis lizdas yra atokiau nuo vandens ir drėgmės, o kištukas apsaugotas nuo drėgmės.

Patikrinkite įtampą. Vardinėje plokštelėje nurodyti techniniai duomenys turi atitikti maitinimo tinklo įtampą.

Saugokite maitinimo šaltinio prijungimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio jungiamasis kabelis nėra sutraiškytas, sulenktas ar kitaip veikiamas mechaninių jėgų.

Visus elektros instaliacijos darbus turi atlikti specialistas, vadovaudamasis nacionaliniais teisės aktais ir konkrečius įrenginio reikalavimus.

Kai prietaiso nenaudojate, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

Kad būtų išvengta pavojaus, pažeistą maitinimo tinklo jungties kabelį turi pakeisti gamintojas. Jokių būdu neremontuokite patys.

## Naudotojo atsakomybė

Gaminį reikia montuoti ir eksploatuoti pagal galiojančius techninius reglamentus.

Kaip ir bet kuris kitas elektros prietaisas, šis prietaisas taip pat gali sugesti, kai trūksta įtampos arba dėl techninio gedimo.

Jei dėl prietaiso gedimo padaroma tiesioginė ir (arba) netiesioginė žala, reikia imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- Įrengti nuo vandens lygio priklausomą, nuo tinklo priklausomą / nepriklausomą signalizacijos sistemą, kad „potvynio“ pavojaus signalą būtų galima atpažinti dar prieš žalai atsirandant.
- Prieš pradėdami naudoti gaminį, patikrinkite, ar naudojamas surinkimo indas / šachta yra sandari iki pat viršaus.
- Drenažo objektuose, kuriuose, sugedus gaminiai, gali būti padaryta žala dėl nuotekų nuotėkio, įjunkite grįžtamojo srauto apsaugas.
- Įmontuokite kitą gaminį, galintį kompensuoti gaminio gedimą.
- Įjunkite avarinį elektros generatorių.

## Priedai ir atsarginės dalys

Draudimas atlikti savavališkus pakeitimus ir permontuoti. Jei prietaisas sugenda nepaisant kruopščių gamybos ir bandymo procedūrų, remontą turi atlikti „Würth MASTER-SERVICE“.

Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtina nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės. Naujausią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete adresu

## Operacija

Pastoviai prijungti prie pastato drenažo sistemos arba naudoti kaip apsaugą nuo grįžtamojo srauto (EN 12056-4) neleidžiama.

Panardinamasis variklio siurblys:

- netinka agresyviai terpei
- galima naudoti tik su sieto padu!
- galima naudoti tik vertikaloje padėtyje!

### Elektros Tinklo Jungtis

Panardinamąjį siurblį prijunkite tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo, apsaugoto ne mažesniu kaip 10 A (lėtaeigių) saugikliu ir nutekėjimo grandinės pertraukikliu ( $\leq 30$  mA).

### ⚠ Dėmesio!

#### **NEGALIMA kištuko kišti į vandenį!**

- Dėl vandens patekimo į vidų gali sutrikti veikimas ir prietaisas sugesti visiškai!
- Visada laikykite tinklo kištuką atokiau nuo surinkimo šachtos ir vandens.

### ⚠ Dėmesio!

#### **Panardinamasis siurblys negali vandenyje užšalti!**

Jei yra šalčio pavojus, ištraukite panardinamąjį siurblį iš vandens ir leiskite vandeniui nutekėti.

### ⚠ Įspėjimas!

#### **Kai veikia panardinamasis siurblys, vandenyje negali būti jokių žmonių ar gyvūnų.**

Panardinamajame siurblyje įrengtas termostatas, skirtas variklio apvijų temperatūrai stebėti. Jei panardinamojo variklinio siurblio temperatūra yra per aukšta, jis automatiškai išjungia siurblį, kol jis dar nepažeistas.

Pernelyg aukšta temperatūra gali susidaryti dėl sauso darbo, mechaninės ar elektrinės perkrovos; reguliarus sausas darbas, trunkantis ilgiau nei 20 minučių, gali siurblį sugadinti.

### ⚠ Įspėjimas!

#### **Sužeidimų pavojus**

- Atvėsęs panardinamasis siurblys įsijungia automatiškai!
- Aušinimo metu nelieskite ir nelaikykite panardinamojo siurblio.

## Mobilusis naudojimas

Panardinamasis siurblys su varikliu siurbia vandenį nuo 5 mm lygio.

Vandens pašalinimas	Stogų paviršiai, terasos, balos atvirose erdvėse
Tuščias siurbimas	užtvindyti rūšiai, baseinai, sodo tvenkiniai, statybinės duobės
Išsiurbimas	Vanduo, susidarantis imant kerną arba pjaunant betoną

## Lygio valdymas (Simer 6S)

Galimybė įjungti rankinį arba automatinį režimą

Rankinis režimas (M)	(M) Siurblys įjungtas nepriklausomai nuo vandens lygio
Automatinis (A)	(A) Panardinamasis siurblys įjungiamas ir išjungiamas priklausomai nuo vandens lygio.

## Automatinis režimas su inercinio veikimo laiku

Siurbimo proceso pabaiga nustatoma pagal dinaminį inercinio veikimo laiką.

Priklausomai nuo vandens kiekio, šis laikas svyruoja nuo 3 iki 90 sekundžių.

Inercinis veikimo laikas atstatomas ištraukus elektros tinklo kištuką.

## Techninis Aptarnavimas

### ⚠ Dėmesio!

- Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, visi tinklo įtampoms poliai turi būti atjungti ir apsaugoti nuo netyčinio įjungimo.

### ⚠ Įspėjimas!

- Netinkamas darbas su įtampingais komponentais gali sukelti elektros smūgį!
- Mirtis arba sunkus sužalojimas dėl elektros smūgio!
- Su įtampingais komponentais gali dirbti tik kvalifikuotas elektrikas.

### ⚠ Įspėjimas!

- Įspėjimas apie karštus paviršius!
- Mūvėkite pirštines ir atsargiai lieskite panardinamąjį siurbį.

## Pastaba

Vanduo, kuriame yra daug geležies arba kalkių, gali pažeisti sandariklius, taigi, ilgai ir siurblio variklį.

Patikrinkite, ar jungiamasis kabelis nėra pažeistas mechanškai ir chemiškai. Pažeistus kabelius būtina pakeisti. Reguliariai valykite panardinamąjį variklio siurbį, priklausomai nuo vandens kietumo.

Reguliariai valykite siurblio sietą ir elektrodus (Simer 6S)

## Utilizavimas

Elektrinius prietaisus, priedus ir pakuotės medžiagas reikia perduoti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

### Tik ES šalims



Neišmeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietas kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės akto, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Siurblys nesiurbia	Suveikė arba sugedo vietoje esantis saugiklis / likutinės srovės jungiklis	Patikrinkite vietoje esantį saugiklį / likutinės srovės jungiklį. Jei saugiklis suveikia nuolat, paveskite jį patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Suveikė siurblio apvijų termostatas Užsikimšusi oro ištraukimo anga	Patikrinkite, ar siurblio korpusas sušilęs. Leiskite siurbliui atvėsti Išvalykite oro šalinimo angą
Užblokuotas sparnuotė	Kietosios medžiagos ir pluoštai siurblio korpuse	Išvalykite siurblio korpusą
Sumažėjęs siurbimo pajėgumas	Užsikimšęs sietas. Užsikimšusi slėgio žarna. Slėginė žarna užlanko. Sudilo sparnuotė.	Nuvalyti. Slėginę žarną klokite jos nesulenkdami Pakeiskite siurblių

## Simboliai

	Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas.		Kai veikia panardinamasis siurblys, vandenyje negali būti jokių žmonių ar gyvūnų.
	<b>DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!</b>		Prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti laikomi vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
	Įspėjimas dėl pavojingos elektros įtampos		Neatsparus šalčiui Panardinamasis siurblys negali vandenyje užšalti!
	<b>DĖMESIO!</b> Pavojus nusideginti		Laikykite sausoje vietoje
	Automatinės paleisties pavojus		kintamoji srovė.
	Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.		Maks. panardinimo gylis
	Lietojiet aizsardzības cimdus!	<b>IP 68</b>	Visiška apsauga nuo prielietimo. Dulkės negali prasiskverbti. Apsauga nuo nuolatinio panardinimo.
	Įžeminimas	<b>V</b>	Įtampa
	Niekada netempkite už laido, norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo. Draudžiama traukti ir (arba) transportuoti už kabelio		Elektros atliekos (EE)A direktyva)
			Europos atitikties ženklas

**LV**
**Tehniskie dati**

<b>IEGREMDĒJAMĀIS SŪKNIS</b>	<b>Simer 6 099 370 2240</b>	<b>Simer 6S 099 370 2241</b>
<b>Prece</b>		
Dzinēja jauda (P1)	240 W	240 W
Nominālais spriegums (1/N/PE)	230–240 V	230–240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Iegremdēšanas dziļums	2 mm – 7000 mm	2 mm – 7000 mm
maksimālais Spiedienaugstums (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maksimālais Plūsmas ātrums (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maksimālais Daļiņu izmērs	2 mm	2 mm
Ūdens temperatūra	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Šļūtenes savienojums	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Kabeļa garums	10 m	10 m
Aizsardzības līmenis	IP 68	IP 68
Svars	5,3 kg	5,3 kg
Izmēri (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Trokšņu informācija**
**Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši: EN 60335.**
**Raksturīgi ar A novērtētais skaņas līmenis:**
 $L_{PA}$  = skaņas spiediena līmenis

 $K_{pA}, K_{WA}$  = neprecizitāte

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to.

Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Operatoram pirms ierīces lietošanas rūpīgi jāizlasa lietošanas instrukcija un tā jāsaprot.

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruetas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā.

Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu! Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Nekad neveiciet ierīces izmaiņas un nenoņemiet norādījumu plāksnītes

Ierīci drīkst remontēt tikai personas, kam šis uzdevums ir uzticēts un kas ir attiecīgi apmācītas. Vienmēr izmantojiet Würth oriģinālās rezerves daļas. Šādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabātas ierīces drošības funkcijas.

Īpašnieks apņemas atļaut strādāt ar ierīci tikai personām, kuras pārzina darba drošības un negadījumu novēršanas pamatnoteikumus un ir instrueti par ierīces lietošanu.

**Operators atbild par negadījumiem vai riskiem attiecībā pret trešām personām.**

## Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Iegremdējama motorsūkņi ir paredzēti tikai noteiktu, lietus ūdens, gruntsūdeņu, filtrāta vai drenāžas ūdeņu sūkņēšanai mobilā režīmā.

Atšķirīga izmantošana vai uzstādīšana neatļautās zonās ir aizliegta. Tāpēc jebkādas prasības par atbildību vai garantijas prasības pret ražotāju ir izslēgtas.

Jāievēro tehniskajos datos norādītā informācija.

### **Ievērībai!**

- Sūkņi nav piemēroti ilgstošai ekspluatācijai (piemēram, kā cirkulācijas sūkņi dīķos vai ūdenstecēs). Šajā darbības režīmā attiecīgi saīsina darbmūžu. Šādā gadījumā izmantojiet taimeris un nodrošiniet pietiekamus miera periodus starp darba cikliem.
- Sūkņi nav piemēroti kā pastāvīga, automātiska sistēmu un aku pārplūdes aizsardzība vai gruntsūdens regulēšanai pagrabos.
- Sūkņi nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūkņēšanai
- Sūkņi nedrīkst izmantot noteiktu sūkņēšanai.
- Sūkņi nedrīkst pieslēgt esošajam ūdensapgādes tīklam kā spiediena paaugstināšanas sistēmu.
- Sūkņi nekādā gadījumā nedrīkst izmantot kā cirkulācijas sūkņi peldbaseinos.

## Vispārējo drošības noteikumu

### **Piezīme**

Neskaitot izmantošanas valsts spēkā esošās lietošanas instrukcijas un ar tām saistītos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ievērojiet arī vispārējos drošības un pareizas lietošanas noteikumus.

### **Ievērībai!**

- Jāievēro šajā instrukcijā sniegtie norādījumi un brīdinājumi!
- Nepieciešams individuālais aizsargaprīkojums.
- Bīstamie šķidrums jāizvada tā, lai neradītu draudus cilvēkiem vai videi!
- Detaļas un izstrādājumi, kas nonākuši saskarē ar bīstamiem šķidrumiem, ir jādekontaminē.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsdrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.
- Pirms sūkņa lietošanas vienmēr pārbaudiet elastīgās šūtenes un ātro savienotāju veselumu, pārlicinoties, ka tie nav nobrāzti, sagriezti, deformēti vai uzpūtušies.
- Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai ar atvienotu tīkla kontaktdakšu.
- Aizliegts noņemt etiķetes un tipa plāksnītes. Tās satur svarīgu informāciju.

Izšķīdnamā šķidrums temperatūra nedrīkst pārsniegt +50 °C. Sūkņi nekad nedrīkst palaist sausā stāvoklī.

Nekad nelietojiet sūkņi bez uzraudzības, lai izvairītos no bojājumiem, kas varētu rasties iesp. nepareizas darbības dēļ. Kad sūkņi netiek lietoti, vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.

Ja sūkņi tiek izmantoti dīķos, akās utt., kā arī attiecīgās ūdens sistēmās, obligāti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie sūkņu lietošanas standarti.

### **Bīstami! Strāvas trieciens!** **Pastāv savainojumu risks elektriskās strāvas dēļ!**



Nepieskarieties elektrotīkla kontaktdakšai ar mitrām vai slapjām rokām.

Nekādā gadījumā nevelciet aiz vada, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas.

Kad darbojas iegremdējama sūkņi, ūdenī NEDRĪKST atstāties cilvēki vai dzīvnieki.

Pirms ierīces lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai elektrības vads un/vai kontaktlīdzda nav bojāti.

Nekad nesatveriet elektriski pieslēgtu sūkņi aiz vada, ka arī neiegremdējiet, nevelciet un nepārvietojiet to aiz vada!

Izmantojiet tikai pret šķakātām aizsargātu pagarinātāju, kas apstiprināts lietošanai ārpus telpām.

Pieslēdziet ierīci tikai saskaņā ar noteikumiem instalētām tīkla kontaktlīdzdām. Izmantojiet tikai pieslēguma palīgildzēkus, piemēram, kabeļu spoles, kas atbilst spēkā esošajiem drošības standartiem.

Pirms lietošanas vienmēr pilnībā atitiniet kabeļa spoli.

Pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts. Ja tiek izmantoti pagarinātāji, kas nav apstiprināti lietošanai ārpus telpām, var gūt savainojumus, ko izraisa elektriskās strāvas trieciens.

Pirms jebkādu darbu veikšanas ar ierīci, ūdens sistēmas noplūdes gadījumā, darba pārtraukumu laikā un tad, kad ierīce netiek lietota, atvienojiet tīkla kontaktdakšu no tīkla kontaktlīdzdas.

Ja pastāv applūšanas risks, uzstādiet spraudsavienojumus pret applūšanu drošā vietā. Pastāv elektriskās strāvas triecienu risks!

Operators atbild par negadījumiem vai riskiem attiecībā pret trešām personām.

### **Brīdinājums!**

**Darbināšana ir atļauta tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (RCD maks. noplūdes strāva 30 mA).**

Elektriskais pieslēgums jāizveido, izmantojot kontaktlīdzdu.

Pārlicinieties, ka pieslēguma kontaktlīdzda atrodas prom no ūdens un mitruma un ka kontaktdakša ir aizsargāta no mitruma.

Pārbaudiet spriegumu. Datu plāksnītē norādītajiem tehniskajiem datiem jāatbilst elektrotīkla spriegumam.

Sargājiet tīkla pieslēguma vadu no karstuma, eļļas un asām malām. Pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads nav saspīests, pārlocīts vai pakļauts citai mehāniskai slodzei.

Uzticiet visus elektroinstalācijas darbus speciālistam saskaņā ar valsts noteikumiem un konkrētajai ierīcei noteiktajām prasībām.

Izslēdziet ierīci un izņemiet tīkla kabeli no tīkla kontaktligzdas, ja ierīci nelietojat.

Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

Lai izvairītos no apdraudējumiem, bojāts tīkla pieslēguma vads ir jānomaina ražotājam. Nekādā gadījumā neveiciet remontdarbus paši.

## Īpašnieka atbildība

Izstrādājuma uzstādīšana un lietošana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem tehniskajiem noteikumiem.

Tāpat kā jebkura cita elektroierīce, arī šī ierīce var nedarboties tīkla sprieguma trūkuma vai tehniska defekta dēļ. Ja ierīces traucējumu dēļ rodas bojājumi/izrietoši bojājumi, pēc nepieciešamības jāveic šādi piesardzības pasākumi:

- No ūdens līmeņa atkarīgas no tīkla atkarīgas/neatkarīgas signalizācijas sistēmas uzstādīšana, lai „plūdu” trauksmes signālu varētu atpazīt pirms bojājumu rašanās.
- Pirms izstrādājuma lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai izmantotā savākšanas tvirtne/šahta ir hermētiska līdz augšējai malai.
- Pretplūsmas aizsardzības uzstādīšana kanalizācijas objektiem, kur var rasties bojājumi notekūdeņu noplūdes dēļ pēc izstrādājuma traucējumiem.
- Cita izstrādājuma uzstādīšana, kas var kompensēt izstrādājuma traucējumus.
- Avārijas elektroenerģijas ģenerators uzstādīšana.

## Piederumi un rezerves daļas

Aizliegtas patvaļīgas izmaiņas un pārbūve Ja, neraugoties uz rūpīgām ražošanas un testēšanas procedūrām, ierīce nedarbojas, remonts jāveic Würth galvenajā servisā.

Nosūtīt vaicājumus un rezerves daļu pasūtījumus, noteikti norādiet preces numuru atbilstoši ierīces datu plāksnītei. Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē

## Darbība

Nav atļauts pastāvīgs savienojums ar ēkas kanalizācijas sistēmu vai izmantošana kā pretplūsmas aizsardzība (EN 12056-4).

Iegremdējamais sūknis...

- nav piemērots agresīvām vielām!
- to drīkst izmantot tikai ar sieta pamatni!
- to drīkst darbināt tikai vertikālā stāvoklī!

## Tīkla Pieslēgums

Pieslēdziet iegremdējamo sūkni tikai pareizi uzstādītai kontaktligzdai, kas aprīkota ar vismaz 10 A drošinātāju (pasīvs) un noplūdes strāvas aizsargslēdzi ( $\leq 30$  mA).

### ⚠️ Ievēribai!

#### **NEKAD neielieciet tīkla kontaktdakšu ūdenī!**

- Ūdens iekļūšana var izraisīt darbības traucējumus un pilnīgu atteici!
- Tīkla kontaktdakšai vienmēr jāatrodas tālu no savākšanas šahtas un ūdens.

### ⚠️ Ievēribai!

#### **Iegremdējamais sūknis nedrīkst iesalt ūdenī!**

Ja pastāv sala risks, izņemiet iegremdējamo sūkni no ūdens un ļaujiet ūdenim notecēt.

### ⚠️ Brīdinājums!

#### **Kad darbojas iegremdējamais sūknis, ūdenī NEDRĪKST atrasties cilvēki vai dzīvnieki.**

Iegremdējamais sūknis ir aprīkots ar tinuma termostatu. Ja iegremdējamā sūkņa temperatūra ir pārāk augsta, tas automātiski izslēdz sūkni, pirms rodas iegremdējamā sūkņa bojājumi.

Pārmērīgu temperatūru var izraisīt sausa darbība, mehāniska vai elektriska pārslodze; regulāra sausā darbība ilgāk par 20 minūtēm var sabojāt sūkni.

### ⚠️ Brīdinājums! Savainojumu risks

- Pēc atdzīšanas iegremdējamais sūknis atkal ieslēdzas automātiski!
- Nepieskarieties iegremdējamam sūknim un neturiet to rokās dzesēšanas laikā.

## Mobilā lietošana

Iegremdējamais sūknis sūknē ūdeni no 5 mm līmeņa.

Atūdeņošana	Jumtu virsmas, terases, peļķes atklātās vietās
Tukši sūkņi	Applūduši pagrabi, peldbaseini, dārza dīķi, būvbedres
Izsūkņēšana	Ūdens no serdes urbumiem vai betona griešanas darbiem

## Līmeņu pārslēgšana (Simer 6S)

Pārslēdzams starp manuālo un automātisko režīmu

Manuālais režīms <b>(M)</b>	(M) Sūknis ieslēgts neatkarīgi no ūdens līmeņa
Automātiskais režīms <b>(A)</b>	(A) Iegremdējama sūknis ieslēdzas un izslēdzas atkarībā no ūdens līmeņa.

## Automātiskais režīms ar inerces darbības laiku

Sūknēšanas procesa beigas nosaka dinamiskais inerces darbības laiks.

Atkarībā no ūdens daudzuma tas ir no 3 līdz 90 sekundēm.

Inerces darbības laiks tiek atiestatīts, izvelkot tīkla kontaktdakšu.

## Apkope

### ⚠️ Ievēribai!

- Pirms darba ar ierīci visi tīkla sprieguma kontakti ir jāatvieno un jānodrošina pret netīšu atkārtotu ieslēgšanos.

### ⚠️ Brīdinājums!

- Nepareizi strādājot ar spriegumu vadošām detaļām var gūt elektriskās strāvas triecienu!
- Nāve vai nopietni savainojumi elektriskās strāvas trieciena dēļ!
- Darbus ar spriegumu vadošām detaļām drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### ⚠️ Brīdinājums!

- Brīdinājums par karstām virsmām!
- Valkājiet cimdus un uzmanīgi pieskarieties iegremdējamam sūknim.

## Piezīme

Ūdens ar augstu dzelzs vai kaļķakmens saturu ilgtermiņā var sabojāt blīves un tādējādi arī sūkņa motoru.

Pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis nav mehāniski un ķīmiski bojāts. Bojātie kabeli ir jānomaina. Regulāri ūdeni iegremdējamo sūkni atkarībā no ūdens cieības.

Regulāri ūdeni sūkņa sietu elektrodus (Simer 6S)

## Likvidācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod atkārtotai pārstrādei atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Tikai ES valstīm:



Neutilizējiet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

## Problēmu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Labojums
Sūknis nesūknē	Uz vietas nostrādājis vai bojāts drošinātājs/noplūdes strāvas aizsargslēdzis	Pārbaudiet uz vietas uzstādīto drošinātāju/noplūdes strāvas aizsargslēdzi. Atkārtots nostrādāšanas gadījumā tas jāpārbauda kvalificētam elektriķim.
	Nostrādājis sūkņa tinuma termostats Nosprostota atgaisošanas sistēma	Pārbaudiet, vai sūkņa korpusu ir sakarsis ļaujiet sūknim atdzist Izīriiet atgaisošanas atveri
Bloķēts lāpstīrītēnis	Cietvielas un šķiedras sūkņa korpusā	Izīriiet sūkņa korpusu
Samazināta padeves jauda	Nosprostots siets. Nosprostota spiediena šļūtene. Salocīta spiediena šļūtene. Nodilis lāpstīrītēnis.	notīriiet Izvietojiet spiediena šļūteni bez locījuma Nomainiet sūkni

## Simboli



Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Bīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu



**UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties



Apdraudējums automātiskas ieslēgšanās dēļ



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



Jāvalkā aizsargcimdi!



Zemējums



Nekādā gadījumā nevelciet aiz vada, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Aizliegts vilkt/pārvietot aiz kabeļa



Kad darbojas iegremdējamaais sūkņis, ūdenī **NEDRĪKST** atrasties cilvēki vai dzīvnieki.



Iekārta un tās pieslēguma kabelis jāglabā bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!



Nav salizturīgs iegremdējamaais sūkņis nedrīkst iesalt ūdenī!



Uzglabāt sausā vietā



maiņstrāva



Maks. niršanas dziļums

**IP 68**

Pilnīga aizsardzība pret pieskaršanos. Nevar iekļūt putekļi. Aizsardzība pret ilgstošu iegremdēšanu.

**V**

Voltāža



E-atkritumi (EEIA direktīva)



Eiropas atbilstības zīme

<b>ПОГРУЖНОЙ НАСОС</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Арт.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Мощность двигателя (P1)	240 W	240 W
Номинальное напряжение (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Глубина погружения	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
макс. Высота напора (Hmax)	6,5 m	6,5 m
макс. Скорость потока (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
макс. Размер частиц	2 mm	2 mm
Температура воды	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Шланговое соединение	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Длина кабеля	10 m	10 m
Степень защиты	IP 68	IP 68
Масса	5,3 kg	5,3 kg
Габариты (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

### Информация по шумам

**Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с: EN 60335.**

#### Типичные уровни звукового давления по шкале A:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$K_{pA}, K_{WA}$  = погрешность

$L_{pA}/K_{pA}$

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>



Перед первым применением устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

Перед использованием устройства оператор должен внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации и уяснить для себя ее положения.

Использование технического фена детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

Детям запрещено играть с прибором. Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Ни в коем случае не вносите изменений в конструкцию устройства и не удаляйте информационные таблички

Ремонт устройства может выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом. При этом допускается использовать только оригинальные запасные части от Würth. Это обеспечит безопасность устройства.

Эксплуатирующая компания обязуется допускать к работе с устройством только лиц, ознакомленных с основными предписаниями по охране труда и предотвращению несчастных случаев и прошедших инструктаж по обращению с устройством.

**Ответственность за несчастные случаи и риски для третьих сторон несет оператор.**

## Целевое использование

Погружной насос с электродвигателем предназначен исключительно для перекачивания сточных, дождевых, грунтовых, просадочных или дренажных вод в мобильном режиме.

Использование не по назначению или установка в неразрешенных местах недопустимы. Таким образом, любые претензии по ответственности или гарантии к производителю не принимаются.

Необходимо соблюдать технические требования, указанные в технических характеристиках.

### **Внимание!**

- Насос не подходит для длительной эксплуатации (например, в качестве циркуляционного насоса в прудах или ручьях). При таком режиме работы срок службы сокращается. В таких случаях используйте таймер и обеспечьте достаточное время перерыва между рабочими циклами.
- Насос не подходит в качестве постоянного автоматического устройства защиты от переполнения цистерн и колодцев, а также для регулирования грунтовых вод в подвалах.
- Запрещается использовать насос для перекачки питьевой воды!
- Насос нельзя использовать для перекачивания грязной воды.
- Насос нельзя подключать к водопроводной сети в качестве системы повышения давления.
- Запрещается использовать насос в качестве циркуляционного насоса в плавательных бассейнах.

## Общие правила техники безопасности

### **Примечание**

и местными правилами техники безопасности, необходимо соблюдать общепринятые требования по безопасности и надлежащему использованию.

### **Внимание!**

- Соблюдайте инструкции и предупреждения, приведенные в данном руководстве!
- Необходимо использовать средства индивидуальной защиты.
- Опасные жидкости должны сливаться таким образом, чтобы не создавать опасности для людей и окружающей среды!
- Детали и устройства, контактировавшие с опасными жидкостями, подлежат обеззараживанию.
- Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горячие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.

- Перед использованием насоса всегда проверяйте целостность шланга и быстроразъемных муфт, следя за отсутствием признаков абразивного износа, порезов, деформаций или вздутий.
- Работы по техническому обслуживанию и очистке устройства разрешается выполнять только после извлечения сетевой вилки.
- Не удаляйте этикетки и фирменные щитки.

Температура откачиваемой жидкости не должна превышать +50 °C.

Насос ни в коем случае не должен работать в сухом состоянии.

Никогда не эксплуатируйте насос без присмотра во избежание нанесения ущерба из-за возможной неисправности. Не допускайте появления неисправностей. Всегда отключайте насос от электросети, когда он не используется.

Если насос используется в прудах, колодцах и т.п., а также в системах водоснабжения, необходимо соблюдать правила использования насосов, действующие в конкретной стране.

### **Опасно! Поражение электрическим током!** **Существует опасность поражения электрическим током!**



Не прикасайтесь к вилке кабеля электропитания влажными или мокрыми руками.

Ни в коем случае не тяните шнур, чтобы извлечь его из розетки.

Во время работы погружного насоса в воде не должно быть людей и животных.

Перед использованием устройства убедитесь в том, что электрический кабель и/или розетка не повреждены.

Никогда не трогайте, не погружайте, не поднимайте и не переносите насос за кабель, подключенный к электрической сети!

Используйте только удлинительный кабель с защитой от попадания воды, одобренный для использования вне помещений.

Подключайте устройство только к правильно установленным розеткам. Для подключения используйте только соответствующие применимым стандартам безопасности вспомогательные средства, например кабельные барабаны.

Перед использованием всегда полностью разматывайте катушку с кабелем. Проверьте кабель на наличие повреждений. Использование удлинительных кабелей, не одобренных для использования вне помещений, может привести к поражению электрическим током.

Отключайте электрическую вилку от розетки перед проведением любых работ с устройством, в случае протечек в системе водоснабжения, во время перерывов в

работе и когда устройство не используется.

Если есть опасность затопления, устанавливайте штекерные соединения в защищенном от затопления месте. Существует опасность поражения электрическим током!

Ответственность за несчастные случаи и риски для третьих сторон несет оператор.

### **Предупреждение!**

**Эксплуатация разрешена только при наличии автоматического выключателя дифференциального тока (макс. остаточный ток RCD 30 мА).**

Подключение к электросети должно осуществляться через розетку.

Необходимо следить за тем, чтобы розетка находилась вдали от воды, а вилка была защищена от влаги.

Проверяйте напряжение. Технические характеристики, указанные на заводской табличке, должны соответствовать напряжению в сети.

Защищайте кабель электропитания от тепла, масла и острых краев. Убедитесь, что кабель электропитания не пережат, не перекручен и не подвергается другим механическим нагрузкам.

Все электромонтажные работы должны выполняться специалистами в соответствии с национальными нормами и требованиями к конкретным устройствам.

Выключайте устройство и вынимайте кабель электропитания из розетки, если вы не пользуетесь им.

Защищайте кабель от тепла, масла и острых краев.

Во избежание опасности поврежденный кабель электропитания должен быть заменен производителем. Ни в коем случае не выполняйте ремонт самостоятельно.

### **Ответственность оператора**

Установка и эксплуатация устройства должны осуществляться в соответствии с действующими техническими нормами.

Как и любой другой электроприбор, это устройство не будет работать из-за отсутствия напряжения в сети или технической неисправности. Чтобы неисправность устройства не привела к повреждению / ущербу, необходимо предпринять следующие меры:

- Установите систему протечки воды, подключенную или не подключенную к электросети, чтобы сигнал можно было услышать до того, как произойдет повреждение.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию проверьте используемый контейнер/шахту для сбора жидкости на наличие утечек до верхнего края.
- Установите защитное устройство обратного тока на объектах дренажа, где возможны повреждения

из-за утечки сточных вод после выхода устройства из строя.

- Установите другое устройство, которое может компенсировать неисправность данного устройства.
- Установите аварийный генератор.

### **Принадлежности и запчасти**

Запрет несанкционированных изменений и преобразований Если, несмотря на тщательное соблюдение производителем всех процедур изготовления и испытаний, прибор все же вышел из строя, его ремонт должен выполняться в сервисном центре Würth MASTERSERVICE.

При обращениях с вопросами и при заказе запчастей обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке аппарата. С актуальным перечнем запчастей для данного прибора можно ознакомиться в Интернете по адресу

### **Эксплуатация**

Постоянное подключение к дренажной системе здания или использование в качестве защитного устройства от обратного тока (EN 12056-4) не допускается.

Погружной насос с электродвигателем...

- не подходит для агрессивных сред!
- можно использовать только с основанием фильтра!
- можно эксплуатировать только в вертикальном положении!

### **Подключение К Электросети**

Подключайте погружной насос с электродвигателем только к правильно установленной розетке с предохранителем не менее 10 А (медленного действия) и FI-выключателем ( $\leq 30$  мА).

### **Внимание!**

**НИКОГДА не опускайте электрическую вилку в воду!**

- Попадание воды может привести к сбоям в работе и полному выходу из строя!
- Всегда держите электрическую вилку подальше от коллекторного отсека и от воды.

### **Внимание!**

**Погружной насос не должен замерзать в воде!**

Извлеките погружной насос с электродвигателем из воды в случае опасности замерзания и дайте воде стечь.

### **Предупреждение!**

**Во время работы погружного насоса в воде не должно быть людей и животных.**

Погружной насос с электродвигателем оснащен термостатом с обмоткой. Если температура в погружном

насосе слишком высока, насос автоматически отключается до того, как произойдет его повреждение.

Слишком высокая температура может возникнуть в результате сухого хода, механической или электрической перегрузки, а регулярный сухой ход продолжительностью более 20 минут может привести к повреждению насоса.

### Предупреждение! Травмоопасно

- После охлаждения погружной насос снова включается автоматически!
- Не прикасайтесь к погружному насосу и не держите его в руках во время охлаждения.

### Использование мобильного устройства

Погружной насос перекачивает воду с уровня 5 мм.

Дренаж	Крыши, террасы, лужи на открытых пространствах
Откачивание воды	Затопленные подвалы, бассейны, садовые пруды, строительные ямы
Фильтрование	Вода, образующаяся при бурении или резке бетона

### Переключение уровней (Simer 6S)

Переключение между ручным и автоматическим режимом

Ручное управление (M)	(M) Насос включен, независимо от уровня воды
Автоматическое управление (A)	(A) Погружной насос включается и выключается в зависимости от уровня воды.

### Автоматический режим работы с задержкой

Окончание процесса откачки определяется временем работы по инерции.

В зависимости от количества воды это время варьируется от 3 до 90 секунд.

Отключение от электросети приведет к сбросу времени работы по инерции.

## Обслуживание

### Внимание!

- Перед началом проведением работ с устройством необходимо полностью отключить сетевое напряжение и обезопасить его от случайного повторного включения.

### Предупреждение!

- Неправильное обращение с компонентами, находящимися под напряжением, может привести к поражению электрическим током!
- Опасность смерти или серьезных травм из-за поражения электрическим током!
- Работы с компонентами, находящимися под напряжением, может проводить только квалифицированный электрик.

### Предупреждение!

- Предупреждение: горячие поверхности!
- Всегда надевайте перчатки и осторожно прикасайтесь к погружному насосу.

### Примечание

Вода, содержащая большое количество железа или извести, может в конечном итоге повредить гидроизоляцию и, следовательно, двигатель насоса в долгосрочной перспективе.

Проверьте кабель электропитания на наличие механических и химических повреждений.

Поврежденные кабели необходимо заменить. Регулярно очищайте погружной насос в зависимости от жесткости воды.

Регулярно очищайте сетчатый фильтр насоса и электроды (Simer 6S)

## Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковочные материалы подлежат повторному использованию без нанесения вреда окружающей среде.

### Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте отработавшее электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами. Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно. Отработавшие источники света необходимо

предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Исправление
Насос не качает	Сработал или неисправен предохранитель/FI	Проверьте предохранитель/FI. В случае повторного срабатывания предохранителя передайте его на проверку квалифицированному электрику.
	Сработал термостат обмотки насоса Вентиляция заблокирована	Проверьте, нагревается ли корпус насоса Дайте насосу остыть Очистите вентиляционное отверстие
Рабочее колесо заблокировано	Твердые частицы и волокна в корпусе насоса	Очистите корпус насоса
Снижение пропускной способности	Засорился фильтр. Напорный шланг заблокирован. Напорный шланг перекручен. Рабочее колесо изношено.	Очистить Проложите напорный шланг без перегибов Замените насос

## Символы

	Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией.		Во время работы погружного насоса в воде не должно быть людей и животных.
	<b>ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!</b>		Устройство и его кабель питания должны находиться в недоступном для детей месте. Детям запрещено играть с прибором.
	Предупреждение: опасное электрическое напряжение		Не имеет устойчивости к морозу Погружной насос не должен замерзать в воде!
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасность получения ожога		Хранить в сухом месте
	Опасность в связи с автоматическим запуском		переменный ток
	Перед проведением любых работ всегда вынимайте сетевую вилку устройства из розетки.		Макс. глубина погружения
	Надевать защитные перчатки!	<b>IP 68</b>	Полная защита от прикосновений. Пыль не проникает внутрь. Защита от длительного погружения в воду.
	Заземление	<b>V</b>	Напряжение
	Ни в коем случае не тяните шнур, чтобы извлечь его из розетки. Запрещается тянуть кабель		Электронные отходы (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, WEEE)
		<b>CE</b>	Европейский знак соответствия

**RS**
**Tehnički podaci**

<b>POTAPAJUĆA PUMPA</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Snaga motora (P1)	240 W	240 W
Nominalni napon (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dubina potapanja	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
maks. visina podizanja (Hmax)	6,5 m	6,5 m
maks. protok (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
maks. veličina čestica	2 mm	2 mm
Temperatura vode	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Priključak za crevo	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Dužina kabla	10 m	10 m
Stepen zaštite	IP 68	IP 68
Težina	5,3 kg	5,3 kg
Dimenzije (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informacije o buci**
**Ukupne vrednosti vibracija (zbir triaksijalnih vektora) određene prema: EN 60335.**
**Tipičan sa A ocenjen zvučni nivo:**
 $L_{pA}$  = nivo zvučnog pritiska

 $K_{pA} K_{WA}$  = nepozdanost

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Rukovalac mora pažljivo da pročita i razume uputstvo za upotrebu pre upotrebe uređaja.

Uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i ako su razumele nastale opasnosti.

Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Ne vršite izmene na uređaju i ne uklanjajte informativne znakove

Popravke uređaja smeju da vrše samo ovlašćene i obučene osobe. Uvek koristite originalne rezervne delove iz Würtha. Ovo obezbeđuje očuvanje bezbednosti uređaja.

Korisnik se obavezuje da će dozvoliti rad sa uređajem samo licima koja su poznata sa osnovnim propisima o bezbednosti na radu i sprečavanju nezgoda i koja su upućena u rukovanje uređajem.

**Rukovalac je odgovoran za nezgode ili opasnosti za treća lica.**

## Namenska upotreba

Motorna potapajuća pumpa je isključivo namenjena za pumpanje prljave vode, kišnice, podzemne vode, procedne vode ili drenažne vode u mobilnom režimu rada.

Upotreba koja odstupa od navedenog ili ugradnja u nedozvoljenim područjima se smatra kao nenamenska odnosno nepropisna upotreba. Usled toga su isključena bilo kakva potraživanja prema proizvođaču po osnovu odgovornosti ili garancije.

Morate da se pridržavate podataka koji su navedeni u Tehničkim podacima.

- Pre nego što pokrenete pumpu, proverite crevo i brze spojnice na oštećenja, posekotine, deformacije i udubljenja.
- Radovi na održavanju i čišćenju uređaja dozvoljeno je obavljati samo sa izvučenim utikačem za struju.
- Не уклањајте етикете и написне плочице.

Temperatura tečnosti koja se ispumava ne sme da prekorači +50 °C.

Pumpa ne sme raditi u suvom stanju ni u kom slučaju.

Nikada ne koristite pumpu bez nadzora, da bi se izbegle posledične štete usled event. nepravilnosti u radu. Načelno, odvojite pumpu od električne mreže kada se pumpa ne koristi.

Ukoliko se pumpa primenjuje u jezercima, bunarima i sl., ili u odgovarajućim vodovodnim postrojenjima, obavezno moraju da se poštuju standardi za primenu pumpi, koji važe u dotičnoj zemlji.

### Pažnja!

- Pumpa nije pogodna za dugotrajn rad (npr. kao cirkulaciona pumpa u jezercima ili u potocima). U ovom režimu rada se shodno tome skraćuje vek trajanja uređaja. U tom slučaju koristite tajmer i omogućite dovoljne pauze u radu između radnih ciklusa.
- Pumpa nije pogodna kao trajno, automatsko obezbeđenje od preliivanja za cisterne ili bunare ili za regulisanje podzemnih voda u podrumskim prostorijama.
- Pumpa ne treba da se koristi za pumpanje vode za piće!
- Pumpa ne treba da se koristi za pumpanje otpadne vode!
- Pumpa ne sme da se priključi na postojeću vodovodnu mrežu kao postrojenje za povećanje pritiska.
- Pumpa ni u kom slučaju ne sme da se koristi kao cirkulaciona pumpa u bazenima.

### **Opasnost! Strujni udar!** Postoji opasnost od povreda električnom strujom!



Ne dodirujte mrežni utikač vlažnim ili mokrim rukama.

Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice koristeći kabl za napajanje.

U toku rada motorne potapajuće pumpe, u vodi NE SMEJU da se zadržavaju osobe ili životinje.

Pre puštanja u rad uređaja uverite se da električni kabl i/ili utičnica nisu oštećeni.

Nikada ne hvatajte pumpu za kabl, ne potapajte je, ne podižite je i ne transportujte je kada je priključena na električni napon.

Koristiti samo produžni kabl; otporan na prskanje, koji je atestiran za spoljno područje.

Uređaj priključite samo na pravilno instalirane mrežne utičnice. Pomoćna sredstva za povezivanje, npr. bubanj za kablove, koristite samo ako su u skladu sa važećim bezbednosnim standardima.

Pre upotrebe, potpuno odmotajte doboš sa kablom. Proverite kabl na oštećenja. Korišćenje produžnih kablova, koji nisu dozvoljeni za spoljno područje, može da dovede do povreda usled električnog udara.

Izvcite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre svih radova na uređaju, u slučaju nezapitvenosti vodovodnog sistema, u toku radnih pauza i kada se uređaj ne koristi.

U slučaju opasnosti od poplava, utični spojevi moraju da se postave u području koje je obezbeđeno od poplava. Postoji opasnost od električnog udara!

Rukovalac je odgovoran za nezgode ili opasnosti za treća lica.

### **Upozorenje!**

**Rad je dozvoljen samo sa prekidačima struje kvara (RCD maks. struja kvara 30 mA).**

## Opšte bezbednosne napomene

### Obaveštenje !

Pored ovog uputstva i odredbi o sprečavanju nesreća, koje važe u Vašoj zemlji, moraju da se poštuju i odredbe u pogledu bezbednosti i odgovornog korišćenja uređaja.

### Pažnja!

- Moraju da se poštuju napomene naredbe i upozorenja u ovom uputstvu!
- Potrebna je lična zaštitna oprema.
- Opasni ispumpani medijumi moraju da se odvede tako da ne nastane opasnost po osobe i životnu sredinu!
- Mora da se izvrši dekontaminacija komponenti i proizvoda koji su došli u kontakt sa ispumpanim medijumima koji su opasni po zdravlje.
- Ne koristite električni alat u eksplozivnim uslovima, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

Električni priključak mora da se izvede pomoću utičnice.

Mora da se vodi računa o tome da priključna utičnica bude na dovoljnoj udaljenosti od vode i vlage i da utičnica bude zaštićena od vlage.

Proveriti napon. Tehnički podaci koji su navedeni na tipskoj pločici moraju da se podudaraju sa naponom električne mreže.

Zaštiti mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica. Vodite računa o tome da mrežni priključni vod ne bude uklešten, savijen ili izložen drugim mehaničkim opterećenjima.

Stručno lice mora da izvede sve elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima i shodno zahtevima koji su specifični za uređaj.

Isključite uređaj i uklonite mrežni kabl iz mrežne utičnice kada ne koristite uređaj.

Štitite kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.

Da bi se izbegle rizične situacije, proizvođač mora da zameni mrežni priključni vod. Ni u kom slučaju ne smete sami da vršite popravke.

## Odgovornost operatera

Instalacija i rad proizvoda mora da se izvede prema trenutno važećim tehničkim standardima.

Kao i svaki drugi električni uređaj, i ovaj uređaj može da prestane da radi usled nedostatka mrežnog napona ili usled tehničkog kvara. Kada usled prestanka rada uređaja nastane šteta odnosno posledična šteta, prema nahodanju moraju da se preduzmu sledeće mere predostrožnosti:

- Ugradnja alarmnog uređaja koji se aktivira u zavisnosti od nivoa vode, a koji radi nezavisno od mrežnog napajanja, tako da alarm za visok vodostaj može da se opazi pre nego što nastane šteta.
- Provera korišćenog kolektora/okna na zaptivenost do gornje ivice, pre puštanja proizvoda u rad.
- Ugradnja obezbeđenja od povratnog toka vode za objekte koji se odvodnjavaju, kod kojih bi usled izlivanja vode nakon prestanka rada uređaja moglo da dođe do štete.
- Ugradnja dodatnog proizvoda koji može da kompenzuje prestanak rada uređaja.
- Ugradnja agregata za struju za hitne slučajeve.

## Dodatni pribor i rezervni delovi

Zabrana neovlašćenih promena i konverzija Ako i pored pažljivog postupka proizvodnje i ispitivanja uređaj otkáže, popravku će izvršiti Würth MASTERSERVICE.

Za vas pitanja kao i prilikom porudžbine rezervnih delova molimo Vas da obavezno navedete šifru artikla koja se nalazi na natpisnoj ploči uređaja. Aktualna lista rezervnih delova nalazi se na stranici

## Režim rada

Nije dozvoljena fiksna veza sa kućnim odvodom ili primena kao obezbeđenje od povratnog toka vode (EN 12056-4).

Motorna potapajuća pumpa...

- nije pogodna za agresivne medijume!
- sme da se koristi samo sa stopom sa sitom!
- sme da se koristi isključivo uspravno!

### GLAVNA VEZA

Motorna potapajuća pumpa mora da se priključi samo na propisno instaliranu utičnicu, koja je zaštićena osiguračem od najmanje 10 A (inertan) ili FID sklopkom ( $\leq 30$  mA).

### Pažnja!

#### **NIKADA ne stavljajte mrežni utikač u vodu!**

- Voda koja prodire u uređaj može da dovede do smetnji u radu i do potpunog prestanka rada uređaja!
- Uvek držite mrežni utikač podalje od sabirnog okna i vode.

### Pažnja!

#### **Motorna potapajuća pumpa ne sme da se smrzne u vodi!**

U slučaju opasnosti od mraza, izvadite motornu potapajuću pumpu iz vode i ispustite vodu iz pumpe.

### Upozorenje!

#### **U toku rada motorne potapajuće pumpe, u vodi NE SMEJU da se zadržavaju osobe ili životinje.**

Motorna potapajuća pumpa je opremljena termostatom sa kalemom. U slučaju suviše visokih temperatura u motornoj potapajućoj pumpi, ovaj termostat automatski isključuje pumpu pre nego što nastane oštećenje motorne potapajuće pumpe.

Suviše visoke temperature mogu da nastanu usled rada na suvo, usled mehaničkog ili električnog preopterećenja. Konstantan rad na suvo, duži od 20 minuta, može da dovede do oštećenja pumpe.

### Upozorenje! **Rizik od povrede**

- Motorna potapajuća pumpa se ponovo automatski uključuje kada se ohladi!
- U periodu kada se hladi, motorna potapajuća pumpa ne sme da se dodiruje ili drži.

### Mobilna primena

Motorna potapajuća pumpa kada je nivo vode veći od 5 mm.

Odvodnja- vanje	Krovne površine, terase, bare sa vodom na slobodnim površinama
Pražnjenje pumpanjem	Poplavljeni podrumi, bazeni, baštenska jezera, građevinske jame
Usisavanje	Voda od bušenja jezgra (kernovanje) ili od radova na sečenju betona

### Isključivanje nivoa (Simer 6S)

Može da se prebaci između ručnog i automatskog režima rada

Ručni režim rada <b>(M)</b>	(M) Pumpa je uključena, nezavisno od nivoa vode
Automatski režim <b>(A)</b>	(A) Motorna potapajuća pumpa se uključuje i isključuje u zavisnosti od nivoa vode.

### Automatski režim rada sa vremenom naknadnog rada

Kraj postupka pumpanja se određuje dinamičkim vremenom naknadnog rada.

U zavisnosti od dotoka vode, to vreme varira od 3 do 90 sekundi.

Vreme naknadnog rada se resetuje kada se izvuče mrežni utikač.

## Održavanje

### ⚠ Pažnja!

- Pre radova na uređaju mora da se isključi mrežni napon na svim polovima i uređaj mora da se obezbedi od nenamernog ponovnog uključivanja.

### ⚠ Upozorenje!

- Nestručan rad na komponentama pod naponom može da izazove električan udar!
- Smrt ili ozbiljne povrede usled električnog udara!
- Isključivo obučeni električari smeju da obavljaju radove na komponentama pod električnim naponom.

### ⚠ Upozorenje!

- Opasnost od vrelih površina!
- Nosite rukavice i pažljivo dodirnite motornu potapajuću pumpu.

### Obaveštenje !

Voda koja sadrži veće količine gvožđa ili kamenca može trajno da ošteti zaptivke, a time i motor pumpe.

Proveriti priključni kabl na mehanička i hemijska oštećenja.

Oštećeni kablovi moraju da se zamene. Redovno čistite motornu potapajuću pumpu, u zavisnosti od stepena tvrdoće vode.

Redovno čišćenje sita pumpe i elektroda (Simer 6S)

## Odlaganje otpada

Elektroalat, dodatni pribor i pakovanja potrebno je ukloniti na ekološki način kako bi se isti reciklirao.

### Samo za države EU:



Stari električni i elektronski uređaji ne smeju se odlagati sa kućnim otpadom. Stari električni i elektronski uređaji moraju se posebno sakupljati i odlagati. Pre odlaganja uklonite sijalice iz uređaja. Pitajte nadležne lokalne organe ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima. U zavisnosti

od lokalnih propisa, od prodavaca se može zahtevati da besplatno prime stare električne i elektronske uređaje. Ponovnim korišćenjem i recikliranjem svojih starih električnih i elektronskih uređaja doprinosite smanjenju potrebe za sirovinama. Stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrišite sve lične podatke koji možda postoje na vašem starom uređaju.

## Otklanjanje kvarova

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne pumpa	Fabrički ugrađen osigurač odnosno FI sklopka se aktivirao/-la ili je neispravan/-na	Ukoliko je aktiviranje učestalo, električar treba da provjeri fabrički ugrađen osigurač odnosno FI sklopku.
	Na pumpi se aktivirao termostat sa kalemom Odračivanje je zapušeno	Proveriti da li se zagrejalno kućište pumpe Ostaviti pumpu da se ohladi Očistiti otvor za odračivanje
Radno kolo je blokirano	Čvrste i vlaknaste materije u kućištu pumpe	Očistiti kućište pumpe
Smanjen kapacitet pumpanja	Sito je zapušeno. Crevo pod pritiskom je zapušeno. Crevo pod pritiskom je savijeno. Radno kolo je pohabano.	očistiti Crevo pod pritiskom položiti bez savijanja Zameniti pumpu

## Simboli



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe uređaja.



**OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!**



Upozorenje na opasni električni napon



**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina



Opasnost od automatskog pokretanja



Pre izvođenja bilo kakvih radova na uređaju uvek izvucite utikač iz utičnice.



Nosite rukavice!



Uzemljenje



Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice koristeći kabl za napajanje.  
Zabranjeno je povlačenje/transportovanje uređaja držanjem za kabl



U toku rada motorne potapajuće pumpe, u vodi **NE SMEJU** da se zadržavaju osobe ili životinje.



Uređaj i njegov priključni vod moraju da se drže daleko od dece. Deca ne smeju da se igraju uređajem.



nije otporan na mraz!  
Motorna potapajuća pumpa ne sme da se smrzne u vodi!



Čuvati na suvom mestu



naizmenična struja



Maks. dubina potapanja

**IP 68**

Potpuna zaštita od dodira. Prašina ne može da prođe u uređaj. Zaštita od trajnog potapanja.



Voltaža



E-otpad (WEEE direktiva)



Evropska oznaka usaglašenosti

<b>POTOPNA PUMPA</b>	<b>Simer 6</b>	<b>Simer 6S</b>
<b>Art.</b>	<b>099 370 2240</b>	<b>099 370 2241</b>
Snaga motora (P1)	240 W	240 W
Nazivni napon (1/N/PE)	230-240 V	230-240 V
	50 Hz	50 Hz
	1,0 A	1,0 A
Dubina potapanja	2 mm - 7000 mm	2 mm - 7000 mm
max. Visina potiskivanja (Hmax)	6,5 m	6,5 m
max. Količina potiskivanja (Qmax)	6 m <sup>3</sup> /h	6 m <sup>3</sup> /h
max. Veličina čestica	2 mm	2 mm
Temperatura vode	1 °C ... 50 °C	1 °C ... 50 °C
Priključak za crijevo	1/2", 3/4", 1"	1/2", 3/4", 1"
Duljina kabla	10 m	10 m
Stupanj zaštite	IP 68	IP 68
Težina	5,3 kg	5,3 kg
Dimenzije (ø x h)	165 x 307 mm	165 x 307 mm

**Informacije o buci**

**Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće: EN 60335.**

**Tipične A-ponderirane razine zvuka:**

$L_{pA}$  = razina zvučnog tlaka

$K_{pA}, K_{WA}$  = nesigurnost

 $L_{pA}/K_{pA}$ 

 70/3 dB (A) / < 2,5 m/s<sup>2</sup>


Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima.

Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Nikada ne provodite modifikacije na uređaju i ne uklanjajte oznake s uputama

Popravke na uređaju smiju provoditi samo osobe koje su ovlaštene i educirane za to. Pri tome je uvijek potrebno upotrebljavati originalne zamjenske dijelove društva Würth. Time se jamči da će sigurnost uređaja ostati održana.

Rukovatelj se obvezuje omogućiti rad na uređaju samo osobama koje su upoznate s temeljnim propisima o sigurnosti na radu i sprječavanju nezgoda te obučene u pogledu rukovanja uređajem.

**Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.**

## Namijenska upotreba

Potopna motorna pumpa namijenjena je isključivo za pumpanje prljavih, kišnih, podzemnih, nakupljenih ili drenažnih voda u mobilnom pogonu.

Drukčije vrste upotrebe ili ugradnja u nedopuštenim područjima predstavljaju nenamijensku upotrebu. Time su isključeni bilo kakvi zahtjevi u vezi s odgovornošću ili jamstvom u pogledu proizvođača.

Navodi u tehničkim podacima moraju se poštivati.

### **Pozor!**

- Pumpa nije prikladna za dugotrajan rad (npr. kao cirkulacijska pumpa u ribnjacima ili potocima). Vijek trajanja razmjerno se skraćuje u takvom načinu rada. U tomu slučaju upotrebljavajte sklopku s vremenskim mjerjačem i osigurajte dovoljno vremena pauze između radnih ciklusa.
- Pumpa nije prikladna kao trajna, automatska zaštita od prelijevanja za cisterne i bunare ni regulaciju podzemnih voda u podrumima.
- Pumpa se ne smije upotrebljavati za pumpanje vode za piće!
- Pumpa se ne smije upotrebljavati za pumpanje otpadne vode.
- Pumpa se ne smije priključivati na postojeću vodovodnu mrežu kao sustav za povišenje tlaka.
- Pumpa se ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati kao cirkulacijska pumpa u bazenima.

## općih sigurnosnih uputa

### **Napomena**

Pored uputa za uporabu i odgovarajućih propisa o sprječavanju nezgoda koje važe u zemlji u kojoj se uređaj rabi, pridržavajte se općih propisa o sigurnoj i pravilnoj uporabi.

### **Pozor!**

- Obvezno se pridržavajte uputa i upozorenja navedenih u ovim uputama!
- Potrebna je osobna zaštitna oprema.
- Opasne tekućine moraju biti preusmjerene tako da ne nastane opasnost za ljude i okoliš!
- Komponente i proizvodi koji su dospjeli u dodir s tekućinama opasnim po zdravlje moraju se dekontaminirati.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.
- Prije upotrebe pumpe uvijek provjerite cjelovitost fleksibilnog crijeva i brzih spojnica te osigurajte da nema vidljivih tragova struganja, rezova, izobličenja ni bubrenja.
- Uređaj održavajte i čistite samo kada je mrežni utikač izvučen.
- Etikete i pločice tipova ne ukloniti.

Temperatura tekućine koja se ispumpava ne smije biti viša od +50 °C.

Pumpa ne smije raditi u suhom stanju ni u kojem slučaju.

Pumpa nikada ne smije raditi bez nadzora kako bi se izbjegla posljedična šteta uslijed event. kvarova. Uvijek isključite pumpu iz napajanja kada se ne upotrebljava.

Ako se pumpa upotrebljava u ribnjacima, bunarima itd., kao i u odgovarajućim vodovodnim sustavima, obvezno se moraju poštivati standardi za upotrebu pumpi koji su na snazi u dotičnoj državi.

### **Opasnost! Opasnost od strujnog udara!**

**Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!**



Nemojte dodirivati utikač vlažnim ni mokrim rukama.

Nikad ne povlačite kabel kako biste ga odspojili od utičnice.

U vodi se tijekom rada potopne motorne pumpe NE smiju nalaziti osobe ni životinje

Prije puštanja u pogon provjerite da nije oštećen električni kabel i/ili utičnica

Nikada nemojte dodirivati, uranjati, podizati niti prenositi pumpu priključenu na strujnu mrežu držeći je za kabel!

Upotrebljavajte samo produžni kabel koji je otporan na prskanje i odobren za vanjsku upotrebu.

Priključujte uređaj samo na propisno instalirane strujne utičnice. Upotrebljavajte samo pomagala za priključivanje, npr. kabelski bubanj, koja su u skladu s važećim sigurnosnim normama.

Prije upotrebe uvijek potpuno odmotajte kabel s kabelskog bubnja. Provjerite je li kabel oštećen. Upotreba produžnih kabela koji nisu odobreni za vanjsku upotrebu može dovesti do ozljeda uslijed strujnog udara.

Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, u slučaju curenja u vodovodnom sustavu, tijekom pauze u radu i kada se ne uređaj upotrebljava, izvucite utikač iz utičnice.

Ako postoji opasnost od poplave, postavite utične spojeve u područje zaštićeno od poplave. Postoji opasnost od strujnog udara!

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

### **Upozorenje!**

**Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).**

Električno priključivanje mora se provesti putem strujne utičnice.

Važno je osigurati da priključna strujna utičnica bude udaljena od vode i vlage te da utikač bude zaštićen od vlage.

Provjerite napon. Tehnički podatci navedeni na pločici s

oznakom tipa moraju odgovarati naponu strujne mreže.

Zaštitite strujni kabel od visokih temperatura, ulja i oštirih rubova. Pazite na to da strujni kabel nije zgnječen, savijen niti izložen drugim mehaničkim opterećenjima.

Sve električne instalacije mora provesti stručnjak u skladu s nacionalnim propisima i zahtjevima specifičnim za uređaj.

Isključite uređaj i izvucite strujni kabel iz strujne utičnice kada se ne upotrebljava.

Zaštitite kabel od topline, ulja i oštirih rubova.

Kako bi se izbjegla opasnost, proizvođač mora zamijeniti oštećeni strujni kabel. Ni u kojem slučaju nemojte sami provoditi popravke.

### Odgovornost operatera

Instalacija i puštanje u rad proizvoda moraju se provesti u skladu s važećim tehničkim propisima.

Kao i svaki drugi električni uređaj, ovaj uređaj može se pokvariti uslijed nedostatka strujnog napona ili tehničkog kvara. Ako kvar uređaja uzrokuje štetu / posljednju štetu, prema vlastitu nahodjenju morate poduzeti sljedeće mjere predostrožnosti:

- Ugradnja alarmnog sustava ovisnog o razini vode koji ovisi / ne ovisi o struji tako da se alarm za „poplavu“ može čuti prije nego dođe do oštećenja.
- Prije puštanja proizvoda u rad provjerite nepropusnost spremnika za prikupljanje/otvora do gornjeg ruba.
- Ugradnja zaštita od povratnog toka za objekte odvodnje kod kojih može doći do oštećenja uslijed istjecanja otpadne vode nakon kvara proizvoda.
- Ugradnja drugog proizvoda koji može kompenzirati kvar proizvoda.
- Ugradnja strujnog generatora za hitne slučajeve.

### Pribor i rezervni dijelovi

Zabrana samoinicijativnih promjena i preinaka Ako se uređaj pokvari unatoč pažljivim postupcima proizvodnje i ispitivanja, popravak mora provesti Würth MASTERSERVICE.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja. Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici

### Operativni rad

Trajni priključak na kućnu odvodnju ili upotreba kao zaštita od povratnog toka (EN 12056-4) nije dopuštena.

Potopna motorna pumpa...

- nije prikladna za agresivne medije!
- smije se upotrebljavati samo s bazom sita!
- smije se upotrebljavati samo u uspravnom položaju!

### Priključak Na Mrežu

Potopnu motornu pumpu priključite samo na pravilno instaliranu strujnu utičnicu koja je zaštićena s najmanje 10 A (tromna izvedba) i strujnom zaštitnom sklopkom ( $\leq 30$  mA).

#### **Pozor!**

##### **NIKADA ne uranjajte strujni utikač u vodu!**

- Prodor vode može dovesti do funkcijskih smetnji i potpuno g kvara!
- Utikač držite strujni utikač dalje od sabirnog otvora i vode.

#### **Pozor!**

##### **Potopna motorna pumpa ne smije se zalediti u vodi!**

Ako postoji opasnost od mraza, izvadite potopnu motornu pumpu iz vode i pustite da voda iscure iz nje.

#### **Upozorenje!**

##### **U vodi se tijekom rada potopne motorne pumpe NE smiju nalaziti osobe ni životinje**

Potopna motorna pumpa opremljena je navojnim term-ostatom. Ako su temperature u potopnoj motornoj pumpi previsoke, on automatski isključuje pumpu prije nego što dođe do oštećenja potopne motorne pumpe.

Previsoke temperature mogu biti posljedica rada na suho ili mehaničkog ili električnog preopterećenja; redoviti rad na suho dulje od 20 minuta može dovesti do oštećenja pumpe.

#### **Upozorenje!** **Opasnost od povređivanja**

- Potopna motorna pumpa automatski se ponovno uključuje nakon što se ohladi!
- Nemojte dodirivati niti držati potopnu motornu pumpu u rukama tijekom razdoblja hlađenja.

### Mobilna upotreba

Potopna motorna pumpa provodi pumpanje pri razini vode većoj od 5 mm.

Ispuštanje vode	Krovne površine, terase, bazeni s vodom na vanjskim površinama
Pumpanje cjelokupne količine	Poplavljeni podrumi, bazeni, vrtni ribnjaci, građevinske jame
Usisavanje	Voda u okviru bušenja jezgre ili rezanja betona

### Prebacivanje razine (Simer 6S)

Prebacivanje između ručnog i automatskog rada

Ručni rad <b>(M)</b>	(M) Pumpa je uključena, neovisno o razini vode
Automatika <b>(A)</b>	(A) Potopna motorna pumpa uključuje se i isključuje ovisno o razini vode.

## Automatski rad i vrijeme naknadnog rada

Završetak postupka pumpanja određuje se dinamičkim vremenom naknadnog rada.

Ovisno o količini vode, ono varira između 3 i 90 sekundi.

Vrijeme naknadnog rada poništava se izvlačenjem strujnog utikača.

## Održavanje

### ⚠️ **Pozor!**

- Prije radova na uređaju potrebno je odspojiti strujni napon na svim polovima i osigurati ga od ponovnog, neželjenog uključivanja.

### ⚠️ **Upozorenje!**

- Neproplan rad na komponentama koje su pod naponom može dovesti do strujnog udara!
- Smrt ili teške ozljede uslijed strujnog udara!
- Radove na komponentama koje su pod naponom smije izvoditi samo kvalificirani električar.

### ⚠️ **Upozorenje!**

- Upozorenje na vruću površinu!
- Nosite rukavice i pažljivo dodirujte potopnu motornu pumpu.

## Napomena

Voda koja sadrži puno željeza ili kamenca može trajno oštetiti brtve, a time i motor pumpe.

Provjerite priključni kabel na mehanička i kemijska oštećenja.

Oštećeni kabeli moraju se zamijeniti. Ovisno o tvrdoći vode, redovito čistite potopnu motornu pumpu.

Redovito čistite sito pumpe i elektrode (Simer 6S).

## Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu odnesite u pogon za ekološki prihvatljivo recikliranje.

### **Samo za zemlje EU:**



Električni i elektronički stari uređaji se ne smiju zbrinjivati skupa sa kućnim smećem.

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji. Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

## Otklanjanje poteškoća

Smetnja	Uzrok	Ispravak
Pumpa ne provodi pumpanje	Aktivacija osigurača / zaštitne sklopke na mjestu ugradnje ili kvar	Provjerite osigurač / zaštitnu sklopku na mjestu ugradnje. Ako se uređaj više puta aktivira, osigurajte provjeru putem kvalificiranog električara.
	Aktivirao se navojni termostat pumpe Odzračivanje je začepljeno	Provjerite je li kućište pumpe zagrijano. Ostavite pumpu da se ohladi. Očistite otvor za odzračivanje
Rotor je blokiran	Krutine i vlakna u kućištu pumpe	Očistite kućište pumpe
Smanjeni kapacitet pumpanja	Sito je začepljeno. Tlačno crijevo je začepljeno. Tlačno crijevo je savijeno. Rotor je istrošen.	Očistite Položite tlačno crijevo bez savijanja Zamijenite pumpu

## Simboli



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za upotrebu.



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



UPOZORENIE! Opasnost od opekotina



Opasnost kod automatskog uklapanja



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Nositi zaštitne rukavice!



Uzemljenje



Nikad ne povlačite kabel kako biste ga odspojili od utičnice.  
Zabranjeno je potezanje/prenošenje držači za kabel



U vodi se tijekom rada potopne motorne pumpe NE smiju nalaziti osobe ni životinje



Uređaj i njegov priključni kabel moraju se držati izvan dohvata djece. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.



Bez otpornosti na mraz  
Potopna motorna pumpa ne smije se zalediti u vodi!



Čuvati na suhom mjestu



izmjenična struja



Maks. dubina potapanja

**IP 68**

Potpuna zaštita od dodira. Prašina ne može prodrijeti. Zaštita od trajnog potapanja.

**V**

Napon



Elektronički otpad (Direktiva OEEO)



**CE**

Europski znak suglasnosti



EU-Konformitätserklärung  
EU Declaration of Conformity  
Dichiarazione di Conformità UE  
Déclaration de Conformité UE  
Declaración UE de Conformidad  
Declaração de Conformidade UE  
EU-Conformiteitsverklaring  
EU-overensstemmelseserklæring  
EU-samsvarserklæring

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EU-försäkran om överensstämmelse  
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ  
AB Uygunluk Beyanı  
Declaracja Zgodności UE  
EU Megfelelőségi Nyilatkozat  
EU Prohlášení o Shodě  
EÜ Vyhlásenie o Zhode  
Declaratie de Conformitate UE

Izjava o Skladnosti EU  
ES Декларация за Съответствие  
EL-1 Vastavusdeklaratsioon  
ES Atitikties Deklaracija  
ES Atbilstības Deklarācija  
Декларация Соответствия ЕС  
EU Izjava o Skladu  
EU Izjava o Sukladnosti

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen  
GB - Directives - Harmonized Standards  
IT - Direttive - Norme Armonizzate  
FR - Directives - Normes Harmonisées  
ES - Directivas - Normas Armonizadas  
PT - Diretivas - Normas Harmonizadas  
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde Normen  
DK - Direktiver - Harmoniserede Standarder  
NO - Retningslinjer - Harmoniserte Standarder

FI - Direktiivit - Yhdenmukaistetut Standardit  
SE - Direktiv - Harmoniserade Standarder  
GR - Οδηγίες - Ενομοιογενή Πρότυπα  
TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış Standartlar  
PL - Dyrektywy - Zharmonizowane Normy  
HU - Irányelvek - Harmonizált Szabványok  
CZ - Směrnice - Harmonizované Normy  
SK - Smernice - Harmonizované Normy  
RO - Directive - Standarde Armonizate

SI - Smernice - Harmonizirani Standardi  
BG - Директиви - Хармонизирани Стандарти  
EE - Direktiivid - Ühtlustatud Standardid  
LT - Direktyvos - Suderinti Standartai  
LV - Direktīvas - Saskaņotie Standarti  
RU - Директивы - Гармонизированные Стандарты  
RS - Direktive - Usklađeni Standardi  
HR - Direktive - Usuglašene Norme

- 2006/42/EG (MD)
- 2011/65/EU (RoHS)
- 2015/863/EU (RoHS)
- 2014/30/EU (EMC)

EN ISO 12100:2010, EN 60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-41:2021/A11:2021

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.  
GB - We hereby declare under our sole responsibility that the product complies with the listed directives.  
IT - Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive elencate.  
FR - Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme aux directives énumérées.  
ES - Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto cumple con las directrices enumeradas.  
PT - Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto está em conformidade com as diretrizes listadas.  
NL - Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de vermeldde richtlijnen.  
DK - Vi erklærer under eget ansvar, at produktet overholder de anførte retningslinjer.  
NO - Vi erklærer på eget ansvar at produktet oppfyller de oppførte retningslinjene.  
TR - Vakuuttamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote täyttää luettellut ohjeet.  
SE - Vi intygar på eget ansvar att produkten uppfyller de angivna riktlinjerna.  
GR - Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.  
TR - Ürünümüzün bizzatli olarak direktiflere uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz.

PL - Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt spełnia wymienione normy.  
HU - Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel a felsorolt irányelveknek.  
CZ - Prohlášíme na svou vlastní odpovědnost, že výrobek odpovídá uvedeným směrnici.  
SK - Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt zodpovedá uvedeným smernicami.  
RO - Declaram pe propria răspundere că produsul respectă directivele enumerate.  
SI - Izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek ustreza navedenim smernicam.  
BG - Декларираме на наша единствена отговорност, че продуктът съответства на изброените директиви.  
EE - Kinnitame omal vastutusel, et toode vastab loetletud nõuetele.  
LT - Mes pareiškiame, kad produkatas atitinka nurodytas direktyvas pagal mūsų išskirtinį atsakomybę.  
LV - Mēs uzņemamies pilnu atbildību, aplicinot, ka produkts atbilst norādītajām vadlīnijām.  
RU - Мы заявляем под собственную ответственность, что продукт соответствует перечисленным требованиям.  
RS - Izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod ispunjava navedene smernice.  
HR - Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod udovoljava navedenim smjernicama.

SIMER 6 (OD6601G-06)

SIMER 6 (OD6601AU-06)

SIMER 6 (OD6601CH-06)

SIMER 6S (OD6601G-06-S)

SIMER 6S (OD6601AU-06-S)

SIMER 6 (OD6601UK-06)

SIMER 6 (OD6601G-06-W) 0993702240

SIMER 6S (OD6601G-06-S) 0993702241

DE - Weitere normative Dokumente GB - Additional normative documents IT - Ulteriori documenti normativi FR - Autres documents normatifs ES - Otros documentos normativos PT - Outros documentos normativos NL - Verdere normative documenten DK - Yderligere normative dokumenter NO - Ytterligere normative dokumenter FI - Muita normatiivisia asiakirjoja SE - Ytterligare normativa dokument GR - Περισσότερα κανονιστικά έγγραφα TR - Diğer normatif belgeler PL - Dodatkowe dokumenty normatywne HU - További normatív dokumentumok CZ - Další normativní dokumenty SK - Dalšíš normatívne dokumenty RO - Alte documente normative SI - Dodatni normativni dokumenti BG - Додателни нормативни документи EE - Täiendavad normdokumendid LT - Kiti norminiai dokumentai LV - Papildu normatīvie dokumenti RU - Дополнительные нормативные документы RS - Dodatna normativna dokumenta HR - Dodatni normativni dokumenti

DE - Bevollmächtigt für technische Dokumentation GB - Authorized representative for technical documentation IT - Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica FR - Représentant autorisé pour la documentation technique ES - Representante autorizado para la documentación técnica PT - Representante autorizado para a documentação técnica NL - Bevoegde voor technische documentatie DK - Bemyndiget for teknisk dokumentation NO - Fulmektig for teknisk dokumentasjon FI - Valtuutettu teknistä dokumentaatiosta vastaava SE - Bemyndigad för teknisk dokumentation GR - Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για τεχνική τεκμηρίωση TR - Teknik dokümantasyon için yetkili temsilci PL - Upoważniony do dokumentacji technicznej HU - Meghatalmazott a műszaki dokumentációért CZ - Zplnomocnený zástupce pro technickou dokumentaci SK - Splnomocnenec pre technickú dokumentáciu RO - Reprezentant autorizat pentru documentatia tehnica SI - Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo BG - Упълномощен представител за техническа документация EE - Tehnilise dokumentatsioonivõlli tudat esindaja LT - Įgaliotasis atstovas techninei dokumentacijai LV - Pilnvarotais pārstāvis tehniskajai dokumentācijai RU - Уполномоченный по технической документации RS - Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju HR - Ovlaštenik za tehničku dokumentaciju

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 19.08.2024

  
Stefan Sirges, General Manager

  
i.V.  
Pascal Kölkebeck, Sales Manager



Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
7000 Chur, SWITZERLAND  
info@wurth-international.com  
www.wurth-international.com

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, GERMANY  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
Alle Rechte vorbehalten.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. MPMP  
Redaktion: Abt. MCVP/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MCVP:TN-08/24

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielaabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.